



<b>es</b>	Instrucciones de manejo Aspirador
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρική σκούπα δαπέδου
<b>pt</b>	Instruções de utilização Aspirador
<b>hu</b>	Használati utasítás Padlóorszívó
<b>cs</b>	Návod k obsluze Podlahový vysavač
<b>pl</b>	Instrukcja użytkowania odkurzacza

**HS16**

<b>es</b> .....	4
<b>el</b> .....	28
<b>pt</b> .....	56
<b>hu</b> .....	80
<b>cs</b> .....	103
<b>pl</b> .....	125

<b>Advertencias e indicaciones de seguridad</b> .....	4
<b>Su contribución a la protección del medio ambiente</b> .....	11
<b>Descripción del aparato</b> .....	12
<b>Observación sobre las normativas europeas (UE) n° 665/2013 y (UE) n° 666/2013</b> .....	14
<b>Indicación respecto a las ilustraciones</b> .....	15
<b>Antes de utilizar el aparato</b> .....	15
<b>Manejo</b> .....	17
<b>Apoyar, transportar y guardar el aparato</b> .....	19
<b>Mantenimiento</b> .....	20
Vaciar el depósito recogepolvo .....	20
Limpiar el depósito de polvo .....	20
Limpiar el bastidor del filtro .....	20
Limpieza del filtro para el polvo fino.....	20
Iniciar manualmente la función de autolimpieza ComfortClean .....	21
Sustitución de la pila del mango radiocontrol .....	21
¿Cuándo debo sustituir los desprendedores? .....	21
¿Cómo debo sustituir los desprendedores? .....	21
Limpiar el rodillo AllTeQ del cepillo universal .....	22
<b>Mantenimiento</b> .....	22
<b>¿Qué hacer si ...?</b> .....	23
<b>Solución de pequeñas anomalías</b> .....	24
Limpieza del antefiltro .....	24
Limpieza manual del filtro para el polvo fino .....	24
<b>Servicio Post-Venta</b> .....	25
Contacto en caso de anomalías.....	25
Garantía.....	25
<b>Accesorios especiales</b> .....	25

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

Este aspirador cumple todas las normas de seguridad vigentes. Sin embargo, el manejo incorrecto del mismo puede causar daños personales y materiales.

Lea las instrucciones de uso del aspirador antes de ponerlo en funcionamiento. Estas le ofrecerán indicaciones importantes en materia de seguridad, consumo y mantenimiento del aspirador. De esta forma se protegerá a sí mismo y a otros y evitará daños.

Guarde las instrucciones de manejo y entrégueselas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

Desconecte siempre el aspirador después de utilizarlo, antes de cambiar accesorios y antes de realizar la limpieza/mantenimiento. Desconecte la clavija de la base del enchufe.

### Uso apropiado

- ▶ Este aspirador está concebido para ser utilizado con fines y en entornos domésticos.
- ▶ Este aspirador es válido para la limpieza diaria de alfombras, moquetas y suelos duros resistentes.
- ▶ Este aspirador no está diseñado para ser utilizado en exteriores.
- ▶ Este aspirador es apto para el uso en alturas hasta 4000 m sobre el nivel del mar.

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

- ▶ Utilice el aspirador exclusivamente para aspirar superficies secas. No se deberá utilizar para aspirar partes del cuerpo humano o de animales. El resto de usos, cambios y modificaciones del aspirador no están permitidos.
- ▶ Aquellas personas que por motivo de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar el aspirador de una forma segura, no podrán hacer uso del mismo sin la supervisión o permiso de un responsable.

### **Niños en casa**

- ▶ ¡Peligro de ahogamiento! Al jugar, los niños podrían quedar enrollados en el material de embalaje (p. ej. plásticos) o cubrirse la cabeza con él y ahogarse. Mantenga el material del embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados de la aspiradora, a no ser que estén vigilados en todo momento.
- ▶ El uso del aspirador por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aspirador de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Los niños deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto del mismo.
- ▶ Los niños no deben limpiar o conectar el aspirador sin supervisión.

## **es - Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

- ▶ Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca del aspirador. No deje jamás que los niños jueguen con él.
- ▶ En los modelos con mango radiocontrol: mantener las baterías fuera del alcance de los niños.

### **Seguridad técnica**

- ▶ Antes de la puesta en servicio compruebe que el aspirador y todos sus accesorios no presenten daños externos visibles. No utilice nunca un aspirador defectuoso.
- ▶ Compare los datos de conexión indicados en la placa de características del aspirador (voltaje y frecuencia), con los de la red eléctrica. Es imprescindible que estos datos coincidan. El aspirador es apto, sin modificación, para 50 Hz o 60 Hz.
- ▶ Es imprescindible que la toma de corriente esté protegida con un fusible de 16 A o 10 A como mínimo.
- ▶ El funcionamiento fiable y seguro del aspirador queda garantizado solo si está conectado a la red eléctrica pública.
- ▶ Cualquier trabajo de reparación del aspirador durante el período de garantía deberá ser realizado exclusivamente por un servicio técnico autorizado por Miele, ya que, de lo contrario, no podrá reclamarse el derecho de garantía por daños posteriores.

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

- ▶ No utilice el cable de conexión para transportar el aparato y no tire del cable para desenchufarlo de la red eléctrica. Evite que el cable de conexión pase por cantos cortantes y quede aprisionado. Evite pasar frecuentemente el aspirador por encima del cable de conexión. El cable de conexión, la clavija y el enchufe se podrían dañar y entrañar un peligro para su seguridad.
- ▶ En caso de que el cable de conexión esté dañado, no utilice el aspirador. Sustituya el cable de conexión dañado por completo junto con el carrete. Por motivos de seguridad, la sustitución solo puede ser llevada a cabo por personal autorizado por Miele o por el Servicio Post-venta de Miele.
- ▶ Al aspirar polvo especialmente fino, como el polvo procedente de taladros, arena, escayola, harina, etc., se generan cargas electrostáticas que pueden descargarse. Para evitar la sensación desagradable que producen dichas descargas, se ha colocado un revestimiento metálico en la parte inferior del mango superior. Por este motivo, al aspirar preste atención a colocar las manos siempre sobre este revestimiento metálico. Si su aspirador está equipado con un mango Eco Comfort, preste especial atención a que su mano permanezca continuamente en contacto con esta parte del mango, dotada con un revestimiento especial.
- ▶ Las reparaciones solo podrán ser realizadas por personal autorizado por Miele. ¡Una reparación inadecuada puede entrañar graves peligros para el usuario!

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

### Limpieza

- ▶ No sumerja nunca el aspirador ni los accesorios en agua.
- ▶ Limpie el aspirador y los accesorios solo con un paño seco o ligeramente húmedo. Excepción:
  - Depósito recogepolvo/depósito para polvo fino: limpie el depósito para el polvo fino con agua y un producto de limpieza suave. Séquelo por completo.
  - Filtro para el polvo fino: no limpie el interior del filtro para el polvo fino. Limpie la parte exterior bajo el grifo de agua fría. ¡No utilice ningún tipo de detergente! ¡No utilice objetos puntiagudos o con bordes afilados y no cepille el filtro para el polvo fino! Deje que el filtro para el polvo fino se seque durante al menos 24 h después de la limpieza, antes de volver a colocarlo.
  - Antefiltro/bastidor del filtro. limpie estas piezas bajo el grifo de agua fría. ¡No utilice ningún tipo de detergente! ¡No utilice objetos puntiagudos o con bordes afilados! Después de la limpieza, séquelas por completo.

### Uso apropiado

- ▶ No utilice el aspirador sin el depósito de polvo, el antefiltro, el depósito de polvo fino y el filtro de polvo fino.
- ▶ No aspire objetos encendidos o ascuas, p. ej. cigarrillos ni ceniza o carbón aparentemente apagados.



## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

- ▶ No aspire líquidos o suciedad húmeda. Después de la limpieza húmeda de alfombras o moquetas con limpiadores de espuma, cerciőrese de que estén totalmente secas antes de pasar el aspirador.
- ▶ No aspire el polvo del tőner. El tőner que se utiliza, p. ej., en impresoras y fotocopiadoras puede ser conductor de corriente eléctrica.
- ▶ No aspire sustancias fάcilmente inflamables o explosivas ni gases y no pase el aspirador en los lugares donde se encuentran almacenadas estas sustancias.
- ▶ En ningűn caso aproxime la corriente de aspiraci3n a la cabeza.
- ▶ Importante para el manejo de la pila (en modelos con mango radiocontrol):
  - No poner en cortocircuito, recargar la pila o tirarla al fuego.
  - Eliminaci3n de la pila: retire la pila del mango radiocontrol y entréguela en un punto de recogida pertinente. No las deseche en la basura doméstica. No las deseche en la basura coműn.

### Accesorios

- ▶ Cuando se aspire con un cepillo eléctrico o un turbo-cepillo, no toque el rodillo con cerdas mientras esté girando.
- ▶ Al aspirar solo con el tubo sin acoplar los accesorios, cerciőrese de que el mango se encuentra en perfecto estado.

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

► Utilice exclusivamente accesorios con el logo "Original Miele". Solo así el fabricante puede garantizar su seguridad.

Miele no se hace responsable de los daños y perjuicios ocasionados por el uso indebido o manejo incorrecto del aparato o por ignorar las indicaciones y advertencias de seguridad.

## Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

## Reciclaje de aparatos inservibles

Antes de la desestimación del aparato inservible, retire el filtro para el polvo fino y deséchelo en la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen multitud de materiales valiosos. También contienen sustancias concretas, mezclas y componentes que eran necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, así como si se manipulan de forma incorrecta, pueden ser perjudiciales para la salud y causar daños en el medio ambiente. En ningún caso tire su aparato inservible en la basura doméstica.



En su lugar, utilice para ello los puntos de recogida y almacenamiento oficialmente establecidos para la entrega y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos disponibles en el municipio,

distribuidores o Miele. Usted es el único responsable legal de borrar cualquier dato personal disponible en el aparato a eliminar. Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

## Entrega de baterías y acumuladores inservibles

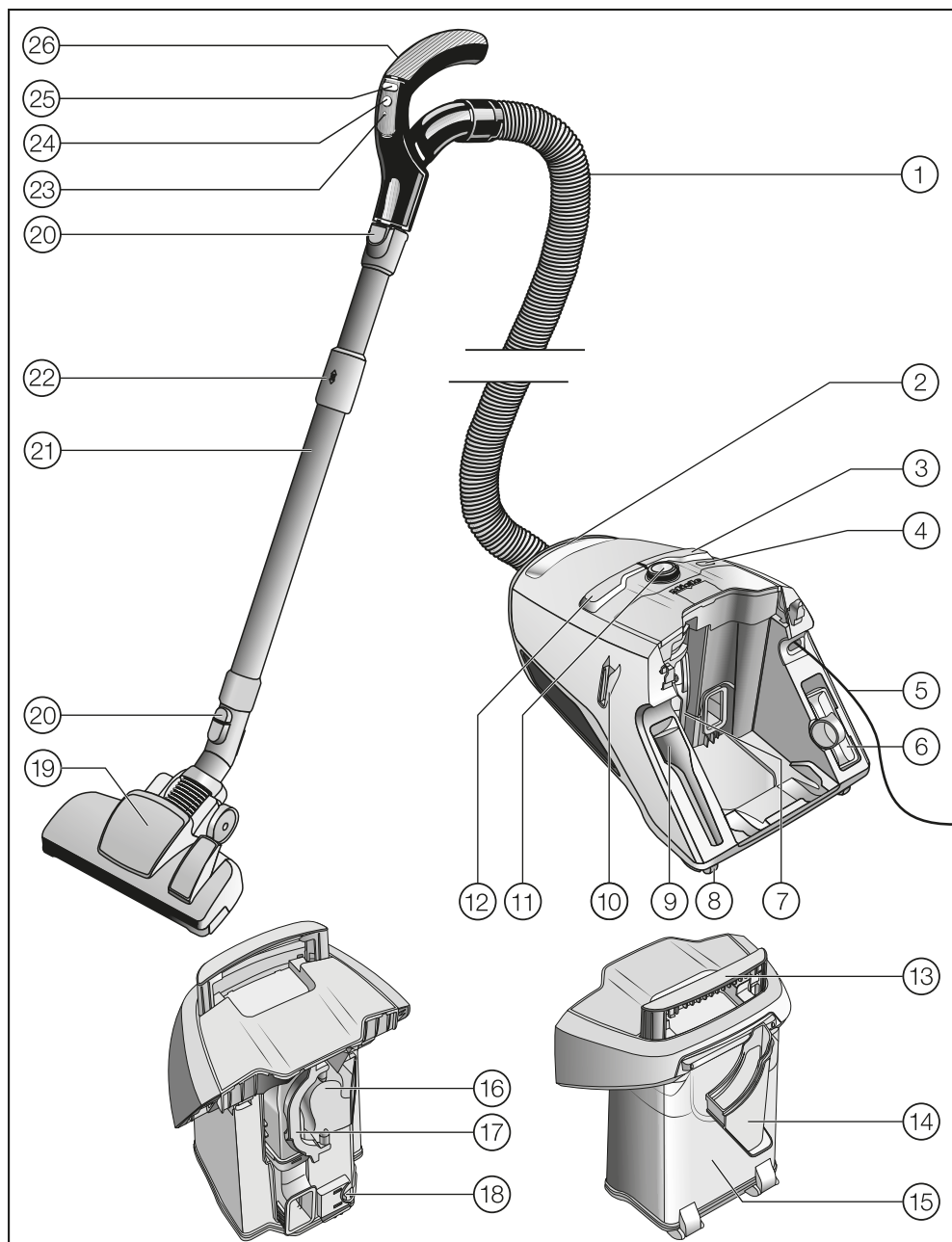
Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen multitud de baterías y acumuladores que tampoco deben desecharse en la basura doméstica tras su uso. Legalmente está obligado a no extraer baterías y acumuladores integrados en el aparato y a llevarlos a un punto de recogida adecuado (p. ej. comercio), donde pueden entregarse gratuitamente. Las baterías y acumuladores contienen sustancias que pueden resultar perjudiciales para la salud y para el medio ambiente.

El marcado de la batería o del acumulador proporciona más información. El cubo de basura tachado significa que las baterías y acumuladores no pueden desecharse de ningún modo en la basura doméstica. Si el cubo de basura tachado está marcado con uno o varios de los símbolos químicos indicados, entonces contienen plomo (Pb), cadmio (Cd) y/o mercurio (Hg).



Las baterías y acumuladores inservibles contienen importantes materias primas y pueden reutilizarse. La recogida selectiva de baterías y acumuladores inservibles facilita el tratamiento y el reciclaje.

## es - Descripción del aparato



- ① Manguera de aspiración
- ② Asa de transporte del aspirador
- ③ Tecla pedal para el rebobinado del cable
- ④ Tecla ComfortClean
- ⑤ Cable de conexión
- ⑥ Tobera para tapizados
- ⑦ Depósito de filtro fino con filtro de polvo fino
- ⑧ Ruedas \*
- ⑨ Tobera plana
- ⑩ Sistema parking para las pausas de aspiración
- ⑪ Mando giratorio / en los modelos equipados con mango radiocontrol: display
- ⑫ Tecla pedal de conexión / desconexión ①
- ⑬ Asa de transporte del depósito de polvo
- ⑭ Bastidores del filtro
- ⑮ Depósito de polvo
- ⑯ Antefiltro
- ⑰ Asa del antefiltro
- ⑱ Desbloqueo del depósito de polvo
- ⑲ Cepillo universal \*
- ⑳ Teclas de desbloqueo
- ㉑ Tubo telescópico Comfort
- ㉒ Desbloqueo del tubo telescópico Comfort
- ㉓ LED \*
- ㉔ Tecla Standby para interrupciones breves de las tareas de aspiración \*
- ㉕ Teclas + / - para el ajuste de la potencia aspiradora \*
- ㉖ Mango (según modelo con válvula reguladora de aire) \*

Parte inferior - Sistema Parking para su almacenaje (no representado)

\* disponible según modelo, los accesorios marcados de esta forma pueden ser diferentes o no estar incluidos en el suministro de serie.

## **Observación sobre las normativas europeas (UE) nº 665/2013 y (UE) nº 666/2013**

Este aspirador es un aspirador doméstico y está clasificado como aspirador universal conforme a las normativas mencionadas anteriormente.

Estas instrucciones de manejo, la hoja de datos técnicos europea correspondiente al aspirador, así como la etiqueta de eficiencia energética online se pueden descargar en la página de Miele en [www.miele.com](http://www.miele.com).

El consumo energético anual indicado en la hoja de datos técnicos y en la etiqueta de eficiencia energética describe el consumo energético indicativo y anual (kWh al año) en base a 50 procesos de limpieza. El consumo real de energía depende de la forma de utilizar el aspirador.

Todas las pruebas y cálculos a ejecutar en las normativas mencionadas anteriormente han sido realizados conforme a las normas vigentes armonizadas teniendo en cuenta las directrices de las normativas de la Comisión Europea publicadas en septiembre de 2014:

- a) EN 60312-1 Aspiradores para uso doméstico - Parte 1: Aspiradores secos - Métodos para calcular el rendimiento
- b) EN 60704-2-1 Dispositivos domésticos y aparatos eléctricos similares - Código de prueba para determinar el nivel acústico transportado en el aire - Parte 2-1: Requisitos particulares de los aspiradores
- c) EN 60335-2-2 Dispositivos domésticos y aparatos eléctricos similares - Se-

guridad - Parte 2-2: Requisitos particulares de los aspiradores y dispositivos de succión de agua

No todos los cepillos universales y accesorios de succión suministrados con el aspirador son aptos para realizar la limpieza intensiva de alfombras o suelos duros que se describe en las normativas. Se han utilizado los cepillos universales y los ajustes siguientes para calcular los valores:

a) Para el consumo energético, la clase de limpieza y el valor de ruido sobre alfombras se ha utilizado el cepillo universal conmutable en el ajuste para alfombras (véase el capítulo "Antes de utilizar el aparato").

b) Para el consumo energético, así como para la limpieza de suelos duros, se ha utilizado el cepillo universal conmutable que se adjunta en el ajuste para suelos duros (véase el capítulo "Antes de utilizar el aparato"). Si se adjuntara una tobera ranurada SRD junto con su aspirador, esta tobera desarrollada especialmente para la limpieza de suelos duros habrá sido utilizada para calcular los valores mencionados anteriormente para suelos duros.

La hoja de datos de la UE y la etiqueta de eficiencia energética hacen referencia exclusivamente a las combinaciones y ajustes de los cepillos universales que aquí se indican sobre los distintos recubrimientos de suelo.

## Indicación respecto a las ilustraciones

Las ilustraciones que se indican en los capítulos se encuentran al final de las contracubiertas de las presentes instrucciones de uso.

## Antes de utilizar el aparato

### Conectar la manguera de aspiración (fig. 01)

- Introduzca la boca de aspiración en el orificio de aspiración hasta que encaje perceptiblemente en el aspirador.

### Retirar la manguera de aspiración (fig. 02)

- Presione las teclas de desbloqueo situadas en los laterales de la boca de aspiración y extraiga la manguera del orificio de aspiración.

### Acoplar la manguera de aspiración y el mango (fig. 03)

- Introduzca la manguera de aspiración hasta que encaje claramente en el mango.

### Acoplar el mango y el tubo de aspiración (fig. 04)

- Introduzca el mango en el tubo hasta que encaje perceptiblemente. Para ello, introduzca ambos dispositivos auxiliares de introducción el uno en el otro.
- Pulse la tecla de desbloqueo si desea separar las piezas y extraiga el mango del tubo de aspiración girándolo ligeramente.

### Ajustar el tubo telescópico (fig. 05)

El tubo telescópico consta de dos tubos, uno encajado en el otro, que permite ajustar su longitud según la necesidad individual.

- Desbloquee el dispositivo de ajuste y ajuste el tubo telescópico a la longitud deseada.

### Encajar el tubo telescópico y el cepillo Universal conmutable (fig. 06)

- Acople el tubo telescópico en el cepillo Universal girándolo hacia la izquierda y la derecha, hasta que encaje perfectamente.
- Pulse la tecla de desbloqueo si desea separar las piezas y extraiga el tubo telescópico del cepillo Universal girándolo ligeramente.

### Ajustar el cepillo universal conmutable (fig. 07 + 08)

Este aspirador es válido para la aspiración diaria de alfombras, moquetas y suelos duros resistentes.

Miele le ofrece un amplio surtido de cepillos y accesorios especiales para la limpieza de otro tipo de suelos (ver el capítulo "Accesorios especiales").

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y cuidados del fabricante del suelo.

Las alfombras y moquetas se aspiran con las cerdas introducidas:

- Pulse la tecla pedal .

Aspire los suelos duros resistentes y los suelos con ranuras o hendiduras con las cerdas extraídas:

- Pulse la tecla pedal .

Si le parece que la fuerza de deslizamiento del cepillo universal conmutable es demasiado alta, reduzca la potencia de aspiración hasta que el cepillo Universal se deslice suavemente (ver el capítulo "Manejo - Seleccionar potencia de aspiración").

### Utilización de la tobera plana SRD

(según el modelo)

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

La tobera plana está especialmente indicada para la aspiración de suelos con ranuras o hendiduras profundas, p. ej. suelos de baldosas antiguas.

## Utilización de los accesorios suministrados (fig. 09)

- ① **Tobera plana**  
Para eliminar el polvo de pliegues, ranuras y rincones.
- ② **Tobera para tapizados**  
Para aspirar el polvo de los muebles tapizados, colchones, cojines, cortinas o similares.
- ③ **Cepillo de cerdas naturales, adjunto suelto**  
(en función del modelo)  
Para aspirar perfiles así como objetos tallados, adornos o aplicaciones delicadas similares. La cabeza giratoria facilita la adaptación a la posición más conveniente.

La tobera plana y la tobera para tapizados se encuentran en alojamientos en la parte trasera del aspirador.

Algunos modelos están dotados de un turbo-cepillo que no está representado. Estos aspiradores disponen de unas instrucciones de manejo individuales para el turbo-cepillo.

### Cepillo de cerdas en el mango Eco Comfort (fig. 10)

Algunos modelos están equipados con un mango Eco Comfort.

El cepillo de cerdas está especialmente indicado para la limpieza de superficies resistentes, por ejemplo para aspirar teclados o migas.


- Pulse la tecla de desbloqueo del cepillo de cerdas y deslícelo sobre la guía hasta que encaje perfectamente.



- Pulse la tecla de desbloqueo una vez finalizada la aspiración y vuelva a colocar el cepillo de cerdas en la posición de salida, hasta que encaje perfectamente.

### Cepillo universal conmutable (fig. 11)


Indicado también para limpiar escaleras.

 Por motivos de seguridad, aspire las escaleras empezando por abajo.

## Manejo

### Extracción del cable de conexión (fig. 12)

- Extraiga el cable de conexión hasta obtener la largura deseada (máx. aprox. 6,5 m).
- Enchufe la clavija de red en la base del enchufe.

 En el caso de un tiempo de funcionamiento superior a 30 minutos el cable de conexión deberá extraerse por completo. De lo contrario existe riesgo de sobrecalentamiento y daños.


### Enrosca el cable de conexión (fig. 13)

- Desconecte la clavija de la base del enchufe.
- Pulse brevemente la tecla pedal para enrosca el cable.

El cable de conexión se enrosca por completo.

En caso de que no desee que se enrosque por completo, desactive la función. Sostenga el cable de conexión en la mano mientras se enrosca y tire de él brevemente cuando se haya enrosado por completo.





### Conexión y desconexión (fig. 14)

- Pise la tecla pedal de conexión / desconexión .

### Seleccionar la potencia de aspiración

Es posible adaptar la potencia de aspiración del aparato a las necesidades de cada caso. Reduciendo la potencia, disminuirá notablemente la facilidad de deslizamiento del cepillo universal.

En el aspirador hay símbolos asignados a los niveles de potencia que indican para qué resulta recomendable cada nivel.

-  Cortinas, tejidos
-  Alfombras de terciopelo de alta calidad o similares
-  Alfombras y moquetas de material rizado
-  Suelos duros, alfombras y moquetas muy sucias (también para la limpieza de tapizados y colchones con la tobera para tapizados)

Cuando utilice el cepillo universal conmutable y la fuerza de desplazamiento le parezca demasiado alta, reduzca la potencia de aspiración hasta que este cepillo se desplace suavemente.



Según el modelo, su aspirador está dotado de serie con uno de los siguientes filtros de salida de aire.

- Mando giratorio
- Mango radiocontrol

### Mando giratorio (fig. 15)

- Gire el mando giratorio hasta el nivel de potencia deseado.

### Mango radiocontrol (fig. 16)

Tras conectar el aspirador con la tecla pedal de conexión / desconexión , el nivel de potencia  parpadea en el display del aspirador.

- Pulse la tecla Standby  del mango radiocontrol.

El nivel de potencia  se ilumina en el display del aspirador.

Durante la primera puesta en funcionamiento el aspirador se conecta en este nivel de máxima potencia.

A partir del siguiente uso, el aspirador se conecta en el nivel de potencia seleccionado la última vez que se usó. El nivel parpadea.

- Pulse la tecla + en el mango radiocontrol si desea una potencia de aspiración mayor.
- Pulse la tecla - en el mango radiocontrol si desea una potencia de aspiración menor.

### Abrir la válvula reguladora de aire (fig. 17)

(no disponible en los modelos con mango radiocontrol y mango Eco Comfort)


Puede reducir brevemente la potencia de aspiración, p. ej. al pasar de una moqueta a una alfombra pequeña, evitando que quede "pegada" a la tobera.

- Abra la válvula reguladora de aire del mango hasta que la tobera pueda deslizarse fácilmente.

De esta forma se reduce la fuerza de deslizamiento de la tobera de aspiración utilizada.

### Al aspirar

- Al aspirar, tire del aspirador como si de un trineo se tratara. También puede utilizar el aspirador colocándolo en posición vertical, p. ej. para aspirar escaleras o cortinas.

 Al aspirar polvo especialmente fino, como el polvo procedente de taladros, arena, escayola, harina, etc., se generan cargas electrostáticas que pueden descargarse. Para evitar la sensación desagradable que producen dichas descargas, se ha colocado un revestimiento metálico en la parte inferior del mango superior. Por este motivo, al aspirar preste atención a colocar las manos siempre sobre este revestimiento metálico. Si su aspirador está equipado con un mango Eco Comfort, preste especial atención a que su mano permanezca continuamente en contacto con esta parte del mango, dotada con un revestimiento especial. (Abb. 18, 19 + 20)

Si se aspira una gran cantidad de polvo de una sola vez, será necesario iniciar manualmente la función de autolimpieza ComfortClean durante las pausas de


limpieza o después de las mismas. Gracias a ello el aspirador alcanza inmediatamente de nuevo el mejor resultado de limpieza posible.

### Interrumpir el funcionamiento (fig. 16)

(en los modelos equipados con mango radiocontrol)


Para interrupciones breves de las tareas de aspiración existe la posibilidad de interrumpir el funcionamiento del aspirador.

- Pulse la tecla Standby  del mango radiocontrol.

 No deje el aspirador permanentemente en el modo Standby, utilice esta función solo para interrupciones breves. Riesgo de daños.

Cada pulsación de teclas del mango radiocontrol se indica mediante la iluminación del LED.

Tras una interrupción tiene las siguientes posibilidades:

- Pulse de nuevo la tecla Standby , así el aspirador se conecta en el último nivel de potencia seleccionado.
- Pulse la tecla +, así el aspirador se conecta al máximo nivel de potencia.
- Pulse la tecla -, el aspirador se conecta al mínimo nivel de potencia.

## Apoyar, transportar y guardar el aparato


### Sistema parking para las pausas de aspiración (fig. 21)

Para las breves interrupciones de las tareas de aspiración existe la posibilidad de "aparcar" cómodamente el tubo de aspiración con el complemento correspondiente, sujetándolo a la carcasa del aparato.

- Encaje desde arriba el complemento aspirador en el soporte de aparcamiento situado en la parte posterior del aspirador.

Si el aspirador se encuentra sobre una superficie inclinada, p. ej. en una rampa, recoja todas las piezas del tubo telescópico.

### Sistema Parking para su almacenaje (fig. 22)


 Desconecte el aspirador después de ser utilizado. Desconecte la clavija de la base del enchufe.

- Coloque el aspirador en posición vertical.


También es útil recoger completamente las piezas del tubo telescópico.

- Encaje el complemento aspirador con los soportes del sistema Parking desde arriba en el soporte del tubo aspirador.

Así podrá trasladar o guardar el aparato cómodamente.

 Por motivos de seguridad, no levante el aspirador tirando del asa de transporte.

## Mantenimiento

 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.

### Vaciar el depósito recogepolvo (fig. 23 - 28)

- Vacíe el depósito recogepolvo como muy tarde cuando el polvo alcance la marca **máx** en el depósito recogepolvo.
- Extraiga el asa de transporte del depósito recogepolvo hacia arriba.
- Retire el depósito recogepolvo hacia arriba.

Puede depositar el contenido en la basura de casa, si no contiene nada que no se pueda eliminar a través de esta.

- Mantenga el depósito recogepolvo tan cerca como pueda del cubo de basura para que no se levante una gran polvareda.
- Pulse la tecla amarilla de desbloqueo bajo el depósito recogepolvo.

La tapa se abre y el polvo cae.

- Cierre la tapa hasta que encaje perfectamente.
- Introduzca el depósito recogepolvo en el aspirador desde arriba, hasta que encaje correctamente.

- Presione el asa de transporte hacia abajo.

### Limpiar el depósito de polvo


Limpie el depósito de polvo cuando sea necesario.

- Limpie el depósito de polvo con agua y un producto de limpieza suave.
- Seque cuidadosamente el depósito de polvo.

### Limpiar el bastidor del filtro (fig. 29 + 30)

En el depósito recogepolvo se encuentra un bastidor del filtro extraíble. En caso de que esté visiblemente sucio, límpielo.

- Coloque el depósito recogepolvo vacío y abierto en la parte delantera.
- Desbloquee el bastidor del filtro y extraígalo.
- Vacíe el bastidor del filtro y límpielo bajo el grifo de agua fría.

 ¡No utilice ningún tipo de detergente!  
¡No utilice objetos puntiagudos o con bordes afilados!  
Seque cuidadosamente el bastidor del filtro.

- Introduzca el bastidor del filtro seco en el depósito recogepolvo, hasta que encaje correctamente.

### Limpieza del filtro para el polvo fino

El filtro para el polvo fino está dotado de una función de autolimpieza. El aspirador se desconecta automáticamente durante aprox. 20 segundos al alcanzar un grado de suciedad determinado y

lleva a cabo una limpieza automática, que se puede oír.  
La tecla ComfortClean del aspirador se ilumina en amarillo.

### Iniciar manualmente la función de autolimpieza ComfortClean (fig. 31)

Si se aspira una gran cantidad de polvo de una sola vez, será necesario iniciar manualmente la función de autolimpieza ComfortClean durante las pausas de limpieza o después de las mismas. Gracias ello el aspirador alcanza inmediatamente de nuevo el mejor resultado de limpieza posible.

- Pulse la tecla ComfortClean en el aspirador conectado durante el menos dos segundos.

El aspirador se desconecta durante aprox. 20 segundos y lleva a cabo una limpieza automática, que se puede oír. La tecla ComfortClean del aspirador se ilumina en amarillo.


El aspirador se conecta al nivel de potencia que se seleccionó la última vez.

Además recomendamos vaciar y limpiar el depósito para el polvo fino una o dos veces al año (ver el capítulo "Solución de pequeñas anomalías - Limpieza manual del filtro para el polvo fino").

### Sustitución de la pila del mango radiocontrol (fig. 32)

Sustituya la pila aprox. cada 18 meses. Para ello, tenga preparada una pila 3 V (pila de botón CR 2032).

Puede seguir utilizando el aspirador aunque la pila esté agotada o no se haya colocado ninguna pila.

- Conecte para ello el aspirador con la tecla pedal de conexión / desconexión .

El nivel de potencia  parpadea en el display del aspirador.

- Pulse la tecla ComfortClean en el aspirador durante el menos cuatro segundos (fig. 31).

El aspirador puede continuar funcionando de este modo aunque únicamente al máximo nivel de potencia.

- Afloje los tornillos de sujeción de la tapa con un destornillador de estrella y retire la tapa.
- Sustitúyala por una nueva. Tenga siempre en cuenta la polaridad.
- Coloque de nuevo la tapa y apriete bien los tornillos de sujeción.
- Entregue la pila usada en el punto de recogida pertinente.

### ¿Cuándo debo sustituir los desprendedores?

(no es posible en los modelos con cepillo universal EcoTeQ Plus)

Es posible sustituir los desprendedores de hilos de la tobera del cepillo universal. Sustituya los desprendedores de hilos cuando detecte que están desgastados.


### ¿Cómo debo sustituir los desprendedores? (fig. 33)

- Extraiga los desprendedores de hilos de su alojamiento levantándolos, p. ej., con un destornillador.
- Sustituya los desprendedores de hilos por unos nuevos.


### **Limpiar el rodillo AllTeQ del cepillo universal (fig. 34)**

- ① Desbloquee el eje del rodillo (cierre de bayoneta) con una moneda.
  - ② Extraiga y retire el eje del rodillo ejerciendo presión.
  - ③ Extraiga el rodillo.
- A continuación, retire los hilos y cabellos, coloque nuevamente el rodillo y bloquee el eje del rodillo.

También puede obtener las piezas de recambio a través de su distribuidor Miele o el Servicio Post-venta de Miele.

 No sumerja en ningún caso el aspirador en agua. La humedad en el interior del aspirador podría dar lugar a descargas eléctricas.


## **Mantenimiento**

 Desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica antes de llevar a cabo cada limpieza.

### **Aspirador y accesorios**

El aspirador y los accesorios de plástico podrán limpiarse con un producto de limpieza común para plásticos.


Observe las indicaciones especiales de limpieza para el depósito de polvo y el bastidor del filtro en el capítulo "Mantenimiento" y para el filtro de polvo fino, el antefiltro y el depósito de polvo fino en el capítulo "Solución de pequeñas anomalías".

 No utilice productos de limpieza abrasivos, limpiacristales, limpiadores multiuso ni productos de cuidado que contengan aceites.

## ¿Qué hacer si ...?

Problema	Causa y solución
<b>El aspirador se desconecta automáticamente.</b>	<p>Un limitador de temperatura desconecta el aspirador si se calienta demasiado. La anomalía puede surgir si un objeto aspirado voluminoso obstruye el conducto de aspiración.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato (pulsar la tecla pedal On / Off ①) y desenchúfelo de la red eléctrica.</li> </ul> <p>Una vez solucionada la anomalía y transcurridos aprox. 20 o 30 minutos de espera, el aspirador se habrá enfriado lo suficiente y podrá volver a conectarse y utilizarse.</p>
<b>La tecla ComfortClean se ilumina en amarillo.</b>	<p>El aspirador lleva a cabo una limpieza automática, que se puede oír.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Espere aprox. 20 segundos hasta que finalice la limpieza.</li> </ul>
<b>La tecla ComfortClean se ilumina en rojo. El aspirador conmuta automáticamente al nivel de potencia más bajo.</b>	<p>El depósito de polvo está lleno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vacíe el depósito de polvo.</li> </ul> <p>El antefiltro está sucio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpie el antefiltro (véase el capítulo "Solución de pequeñas anomalías - Limpieza del antefiltro").</li> </ul> <p>El filtro de polvo fino está sucio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpie el filtro de polvo fino en la siguiente ocasión (véase el capítulo "Solución de pequeñas anomalías - Limpieza manual del filtro de polvo fino").</li> </ul>
<b>La potencia de limpieza disminuye.</b>	<p>El antefiltro está sucio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpie el antefiltro (véase el capítulo "Solución de pequeñas anomalías - Limpieza del antefiltro").</li> </ul> <p>El depósito de filtro fino está lleno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vacíe y limpie el depósito de polvo fino en la siguiente ocasión (véase el capítulo "Solución de pequeñas anomalías - Limpieza manual del filtro de polvo fino").</li> </ul>


## Solución de pequeñas anomalías

 Antes de llevar a cabo cualquier eliminación de anomalía, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.

### Limpieza del antefiltro (fig. 35 + 36)

En la parte posterior del depósito recogepolvo se encuentra el antefiltro. En caso de que esté visiblemente sucio, límpielo.

- Retire el depósito recogepolvo.
- Desbloquee el asa del antefiltro y extraígallo.
- Limpie el antefiltro bajo el grifo de agua fría.

 ¡No utilice ningún tipo de detergente!  
¡No utilice objetos puntiagudos o con bordes afilados!  
¡Seque inmediatamente el antefiltro!

- Introduzca el antefiltro seco de nuevo en el depósito recogepolvo y bloquee el asa.
- Introduzca el depósito recogepolvo de nuevo en el aspirador.


### Limpieza manual del filtro para el polvo fino (fig. 37 - 42)


Planee un tiempo de secado de 24 horas.


- Retire el depósito recogepolvo.
- Desbloquee el filtro para el polvo fino en la dirección de la flecha y extraígallo.

- Deje correr algo de agua por la abertura superior del depósito para el polvo fino.
- Mueva el depósito para el polvo fino ligeramente hacia un lado y hacia el otro.


De este modo se mezcla el polvo.

- Deseche el agua por la abertura.
- Desbloquee la parte superior, de manera que la marca indique hacia el símbolo .
- Retire hacia arriba el filtro para el polvo fino del depósito para el polvo fino cuidadosamente.
- Limpie la parte exterior del depósito para el polvo fino bajo el grifo de agua fría.

 ¡No limpie el interior del filtro para el polvo fino!  
¡No utilice ningún tipo de detergente!  
¡No utilice objetos puntiagudos o con bordes afilados y no cepille el filtro para el polvo fino!  
¡Deje que el filtro para el polvo fino se seque durante al menos 24 h después de la limpieza!

- Limpie el depósito para el polvo fino con agua y un producto de limpieza suave.
- Seque cuidadosamente el depósito para el polvo fino.
- Coloque el filtro para el polvo fino seco en el depósito para el polvo fino seco de manera que la marca indique hacia el símbolo .



- Bloquee la parte superior, de manera que la marca indique hacia el símbolo .
- Coloque el depósito para el polvo fino en el aspirador y bloquéelo.
- Introduzca el depósito recogepolvo de nuevo en el aspirador.

## Servicio Post-Venta

### Contacto en caso de anomalías

En caso de anomalías, que no pueda solucionar usted mismo, informe a su distribuidor Miele o al Servicio Post-venta de Miele.

Al final de este documento encontrará el número de teléfono del Servicio Post-venta de Miele.

### Garantía

La duración de la garantía es de 2 años.

A través del Servicio Post-venta obtendrá más información sobre las condiciones de garantía de su país.

### Accesorios especiales

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y cuidados del fabricante del suelo.

Le recomendamos que utilice exclusivamente accesorios con el logo "Original Miele". Solo así optimizará la potencia del aspirador y conseguirá el mejor resultado de limpieza.

Tenga en cuenta que las anomalías y los daños que se hayan producido en el aspirador derivados de la utilización de accesorios que no sean originales de Miele (logo "Original Miele"), no se contemplarán en la garantía.

### ¿Cómo puedo conseguir accesorios?

Los accesorios originales de Miele se pueden adquirir a través de la tienda online de Miele, del Servicio Post-venta Miele o de un distribuidor Miele especializado.

### ¿Qué accesorios son los adecuados?

Sabrás qué accesorios son originales de Miele porque en su embalaje encontrará el logo.



Algunos modelos están equipados de serie con uno o varios de los siguientes accesorios.

## Tobera universal / cepillos

### Tobera universal AllergoTeQ (SBDH 285-3)

Para la limpieza higiénica diaria de todo tipo de suelos. Al aspirar, el progreso de limpieza se visualiza a través de un display de color (indicación de semáforo).

### Turbo-cepillo TurboTeQ (STB 305-3)

Para retirar fibras y cabellos de alfombras o felpudos de pelo corto.

### Cepillo Hardfloor Twister con juntas rotatorias (SBB 300-3)

Para aspirar grandes superficies de suelos duros y pequeñas aberturas.

### Cepillo Parquet Twister con juntas rotatorias (SBB 300-3)

De cerdas naturales, para aspirar grandes superficies de suelos duros y pequeñas aberturas.

### Cepillo Parquet Twister XL con juntas rotatorias (SBB 400-3)

De cerdas naturales, para aspirar rápidamente grandes superficies lisas de suelos duros y pequeñas aberturas.

## Otros accesorios

### Maleta de accesorios MicroSet (SMC 20)

Accesorio para la limpieza de objetos pequeños o zonas de difícil acceso como p. ej. equipos de música, teclados, maquetas.

### Turbo-cepillo Mini XS (STB 20)

Para limpiar muebles tapizados, colchones o asientos de coches.

### Cepillo Universal (SUB 20)

Para aspirar libros, estanterías y similares.

### Cepillo para láminas / radiadores (SHB 30)

Para eliminar el polvo de los nervios de los radiadores, estanterías estrechas o ranuras.

### Tobera para colchones (SMD 10)

Para aspirar cómodamente colchones y muebles tapizados y sus ranuras.

### Tobera plana, 300 mm (SFD 10)

Tobera plana extralarga para eliminar el polvo de pliegues, ranuras y rincones.

### Tobera plana, 560 mm (SFD 20)

Tobera flexible para aspirar en lugares de difícil acceso.

### Tobera para tapizados, 190 mm (SPD 10)

Tobera para tapizados extra-ancha para aspirar muebles tapizados, colchones o cojines.

### Prolongación de la manguera flexible (SFS 20)

(no apta para modelos con mango Eco Comfort)

Para alargar la manguera de aspiración aprox. 1,5 m.

Υποδείξεις ασφαλείας.....	28
Προστασία περιβάλλοντος .....	36
Περιγραφή συσκευής .....	38
Σημείωση για τους Ευρωπαϊκούς Κανονισμούς (EU) Nr. 665/2013 και (EU) Nr. 666/2013 .....	40
Παραπομπές εικόνων.....	41
Πριν από τη χρήση .....	41
Χρήση.....	43
Μεταφορά, τοποθέτηση και φύλαξη .....	45
<b>Συντήρηση</b> .....	46
Άδειασμα του δοχείου σκόνης .....	46
Καθαρίζετε το δοχείο σκόνης .....	46
Καθαρισμός πλαισίου φίλτρου .....	47
Καθαρισμός φίλτρου λεπτής σκόνης .....	47
Έναρξη λειτουργίας αυτοκαθαρισμού ComfortClean χειροκίνητα .....	47
Αλλαγή μπαταρίας στην ασύρματη χειρολαβή .....	47
Πότε αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών .....	48
Πώς αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών .....	48
Πώς καθαρίζετε τη ρόδα του πέλματος δαπέδου AllTeQ .....	48
<b>Περιποίηση</b> .....	48
<b>Τι πρέπει να κάνετε, όταν</b> ...	50
<b>Επιδιόρθωση μικροανωμαλιών</b> .....	51
Καθαρισμός προφίλτρου .....	51
Καθαρισμός φίλτρου λεπτής σκόνης χειροκίνητα .....	51
<b>Service</b> .....	52
Επικοινωνία σε περίπτωση βλάβης .....	52
Εγγύηση .....	52
<b>Πρόσθετα εξαρτήματα</b> .....	52

## ει - Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται πλήρως στις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας. Η παραβίαση της σωστής χρήσης της συσκευής είναι επικίνδυνη και για το χειριστή και για τη συσκευή.

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Σας ενημερώνουν για την ασφάλεια, το χειρισμό και τη συντήρηση της συσκευής. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και τους άλλους αλλά και τη συσκευή από οποιαδήποτε βλάβη.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση που η συσκευή αλλάξει ιδιοκτήτη μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

Διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας πάντα μετά από κάθε χρήση, όταν αλλάζετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση. Βγάζετε το φις από την πρίζα.

### **Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς**

- ▶ Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη μόνο για οικιακή χρήση ή για παρόμοια χρήση σε άλλους χώρους.
- ▶ Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι κατάλληλη για τον καθημερινό καθαρισμό χαλιών, μοκετών αλλά και γυμνών ανθεκτικών δαπέδων.
- ▶ Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- ▶ Αυτή η σκούπα προορίζεται για χρήση σε έως και 4000 μ. ύψος πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

- ▶ Η χρήση αυτής της ηλεκτρικής σκούπας είναι μόνο για δουλειές του νοικοκυριού, σε στεγνές επιφάνειες. Δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε σε ανθρώπους και ζώα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπή ή αλλαγή στη σκούπα δεν επιτρέπεται.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία λόγω της ψυχικής ή διανοητικής τους κατάστασης, της έλλειψης εμπειρίας ή λόγω άγνοιας δεν είναι σε θέση να την χειριστούν με ασφάλεια. Επιτρέπεται μόνο υπό την επιτήρηση ή τις οδηγίες ενός άλλου υπεύθυνου ατόμου.

### **Προστασία για τα παιδιά**

- ▶ Κίνδυνος ασφυξίας! Τα παιδιά μπορεί κατά το παιχνίδι να τυλιχτούν στο υλικό συσκευασίας (π. χ. μεμβράνη) ή να το βάλουν στο κεφάλι τους και πάθουν ασφυξία. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας.
- ▶ Πρέπει να κρατάτε μακριά από τη σκούπα παιδιά κάτω των οκτώ ετών, εκτός εάν βρίσκονται διαρκώς υπό την επιτήρησή σας.
- ▶ Η χρήση της συσκευής από παιδιά άνω των οκτώ ετών μπορεί να γίνει, μόνο εφόσον σιγουρευτείτε απόλυτα, ότι έχουν καταλάβει το χειρισμό της και ότι τους έχουν γίνει κατανοητοί οι κίνδυνοι ενός λανθασμένου χειρισμού.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν τη σκούπα και να κάνουν εργασίες συντήρησης σε αυτή χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Επιτηρείτε πάντα τα παιδιά που παίζουν κοντά στη σκούπα και μην τα αφήνετε ποτέ να παίζουν με αυτή.

## ei - Υποδείξεις ασφαλείας

---

▶ Σε μοντέλα με ασύρματη λαβή: τα παιδιά δεν θα πρέπει να πιάνουν στα χέρια τους τις μπαταρίες.

### Τεχνική ασφάλεια

▶ Πριν τη χρήση ελέγχετε την ηλεκτρική σκούπα καθώς και όλα τα εξαρτήματα για τυχόν ορατές ζημιές. Αν αυτή παρουσιάζει κάποια ζημιά, δεν επιτρέπεται να τη θέσετε σε λειτουργία.

▶ Συγκρίνετε τα στοιχεία σύνδεσης που υπάρχουν στην πινακίδα τύπου της συσκευής (τάση και συχνότητα) με εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Τα στοιχεία πρέπει οπωσδήποτε να συμφωνούν. Η ηλεκτρική σκούπα χωρίς αλλαγή είναι κατάλληλη για 50Hz ή 60Hz.

▶ Η πρίζα πρέπει να έχει ασφάλεια 16 A ή 10 A.

▶ Η αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας εξασφαλίζεται τότε μόνο, όταν η σκούπα είναι συνδεδεμένη στο δημόσιο ηλεκτρικό δίκτυο.

▶ Η Miele συνιστά:

Εγκαταστήστε κατάλληλες προστατευτικές διατάξεις (επιτηρητές, σταθεροποιητές τάσης, συστήματα αδιάλειπτης τροφοδότησης ισχύος κ.λπ.) στην εσωτερική ηλεκτρική σας εγκατάσταση, ώστε να προλαμβάνεται η πρόκληση ζημιών ή η εμφάνιση ανωμαλιών στη λειτουργία των συσκευών σας.

- ▶ Μια επισκευή της συσκευής κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης επιτρέπεται να γίνει μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele, αλλιώς χάνετε κάθε δικαίωμα να απαιτήσετε την προστασία και τα πλεονεκτήματα που περιέχονται μέσα στην εγγύηση της συσκευής.
- ▶ Μην τραβάτε ποτέ τη σκούπα από το καλώδιό της και μην τραβάτε επίσης ποτέ το φικ από το καλώδιό του για να το βγάλετε από την πρίζα. Αποφεύγετε το πέρασμα του καλωδίου πάνω από αιχμηρές γωνίες, όπως και το μάγκωμά του. Αποφεύγετε το συχνό πέρασμα της ηλεκτρικής σκούπας πάνω από το καλώδιο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο, στο φικ ή στην πρίζα και να κινδυνέψει η ασφάλεια σας.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα, όταν το καλώδιο είναι φθαρμένο. Σε περίπτωση φθαρμένου καλωδίου, πρέπει να το αντικαθιστάτε με ένα καινούριο αυθεντικό καλώδιο. Για λόγους ασφαλείας η αντικατάσταση πρέπει να γίνει μόνο από τεχνικό της Miele ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele.

## el - Υποδείξεις ασφαλείας

---

► Όταν σκουπίζετε λεπτή σκόνη, π.χ. σκόνη από εργασίες με τρυπάνι, άμμο, γύψο, αλεύρι κ.λπ. - συχνά δημιουργούνται φυσικές ηλεκτροστατικές φορτίσεις, οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν στην εκφόρτισή τους. Στην κάτω πλευρά της χειρολαβής υπάρχει μια λεπτή μεταλλική λάμα, η οποία αποτρέπει τέτοιες δυσάρεστες ενέργειες εκφόρτισης στατικού ηλεκτρισμού. Φροντίστε, όταν σκουπίζετε, να έχει το χέρι σας επαφή με αυτή τη μεταλλική λάμα. Αν η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη με μια χειρολαβή Eco Comfort, προσέχετε, ώστε το χέρι σας να πιάνει διαρκώς το επάνω, λυγισμένο τμήμα της χειρολαβής, γιατί εκεί έχει τοποθετηθεί ένα ειδικό εξάρτημα.

► Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele. Ακατάλληλες επισκευές περικλείουν σοβαρούς κινδύνους για τον χειριστή.

### Καθαρισμός

► Μην βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα και τα εξαρτήματα μέσα σε νερό.

► Καθαρίζετε τη συσκευή και τα εξαρτήματα με ένα στεγνό ή ένα καλά στυμμένο υγρό πανί. Εξαίρεση:

– Δοχείο σκόνης/Δοχείο λεπτής σκόνης: Καθαρίζετε αυτά τα μέρη μόνο με νερό και απαλό απορρυπαντικό πλύσης πιάτων στο χέρι. Στη συνέχεια τα στεγνώνετε προσεκτικά.

– Φίλτρο λεπτής σκόνης: Μην καθαρίζετε το φίλτρο λεπτής σκόνης από την εσωτερική πλευρά. Καθαρίζετε την εξωτερική πλευρά κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό.



Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό πλύσης πιάτων στο χέρι! Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα και μη βουρτσίζετε το φίλτρο λεπτής σκόνης. Αφήνετε το φίλτρο λεπτής σκόνης μετά τον καθαρισμό να στεγνώσει για τουλάχιστον 24 ώρες, πριν το τοποθετήσετε πάλι στο δοχείο λεπτής σκόνης.

- Προφίλτρο/Πλαίσιο φίλτρου: Καθαρίζετε αυτά τα μέρη κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό πλύσης πιάτων στο χέρι! Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα. Μετά τον καθαρισμό στεγνώνετε αυτά τα μέρη προσεκτικά.

### Σωστή χρήση

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς δοχείο σκόνης, προφίλτρο, δοχείο λεπτής σκόνης και φίλτρο λεπτής σκόνης.
- ▶ Μη σκουπίζετε αντικείμενα που καίγονται ή είναι πυρωμένα, όπως π.χ. τσιγάρα ή στάχτη ή κάρβουνα που μοιάζουν σβησμένα.
- ▶ Μην απορροφάτε με τη σκούπα νερά ή άλλα υγρά ή υγρή βρωμιά. Αφήνετε τα φρεσκοπλυμένα χαλιά και δάπεδα να στεγνώσουν εντελώς, πριν τα σκουπίσετε με την ηλεκτρική σκούπα.
- ▶ Μην επιχειρήσετε να σκουπίσετε σκόνη από Toner. Η σκόνη από Toner που χρησιμοποιούνται π.χ. για εκτυπωτές ή φωτοαντιγραφικά μηχανήματα μπορεί να παρουσιάσει ηλεκτρική αγωγιμότητα.

## ei - Υποδείξεις ασφαλείας

---

- ▶ Μη σκουπίζετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά ή αέρια και μη σκουπίζετε σε χώρους που αποθηκεύονται τέτοιου είδους υλικά.
- ▶ Αποφεύγετε να πλησιάζετε το ρεύμα απορρόφησης της σκούπας στο πρόσωπό σας.
- ▶ Σημαντική πληροφορία για το πώς θα χειριστείτε την μπαταρία (σε μοντέλα με ασύρματη λαβή):
  - Μη βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία, μη την φορτίζετε και μη την πετάτε στη φωτιά.
  - Αποκομιδή της μπαταρίας: Αφαιρείτε την μπαταρία από την ασύρματη λαβή και την αφήνετε στους ειδικούς κοινοτικούς χώρους συγκέντρωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών. Μην πετάτε την μπαταρία μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

## Εξαρτήματα

- ▶ Κατά το σκούπισμα με μια βούρτσα Turbo της Miele, προσέξτε να μην αγγίξετε τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της.
- ▶ Κατά την απορρόφηση σκόνης και σκουπιδιών μόνο με τον σωλήνα χειρολαβής, χωρίς εξάρτημα στην άκρη του, προσέχετε ο σωλήνας να μην έχει κάποια βλάβη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα με το λογότυπο γνησιότητας "ORIGINAL Miele". Μόνο τότε εγγυάται ο κατασκευαστής πλήρη ασφάλεια.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη και αντίθετη προς τους κανονισμούς χρήση καθώς και από χειρισμούς που δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις ασφαλείας.

### Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

### Αξιοποίηση της παλιάς συσκευής

Πριν την απόσυρση της παλιάς συσκευής αφαιρείτε το φίλτρο λεπτής σκόνης και το πετάτε στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολλές πολύτιμες πρώτες ύλες. Περιέχουν επίσης συγκεκριμένα υλικά, μείγματα και συστατικά στοιχεία τα οποία ήταν απαραίτητα για τη λειτουργία και την ασφάλειά τους. Στα οικιακά απορρίμματα καθώς και με ακατάλληλη μεταχείριση μπορεί ν' αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε την παλιά συσκευή σας μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Αντί αυτού χρησιμοποιήστε τους ειδικούς χώρους αποκομιδής για την παράδοση και αξιοποίηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών που διατίθενται από τον δήμο ή την κοινότητα, από τα εμπορικά καταστήματα ή από την εταιρεία Miele. Για το

σβήσιμο οποιωνδήποτε προσωπικών σας στοιχείων που τυχόν υπάρχουν στην παλιά συσκευή που θα παραδώσετε, είστε εκ του νόμου εσείς οι ίδιοι υπεύθυνοι. Φροντίστε, ώστε μέχρι την αποκομιδή της συσκευής, να φυλάσσεται αυτή μακριά από μικρά παιδιά.

### Παράδοση χρησιμοποιημένων μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών

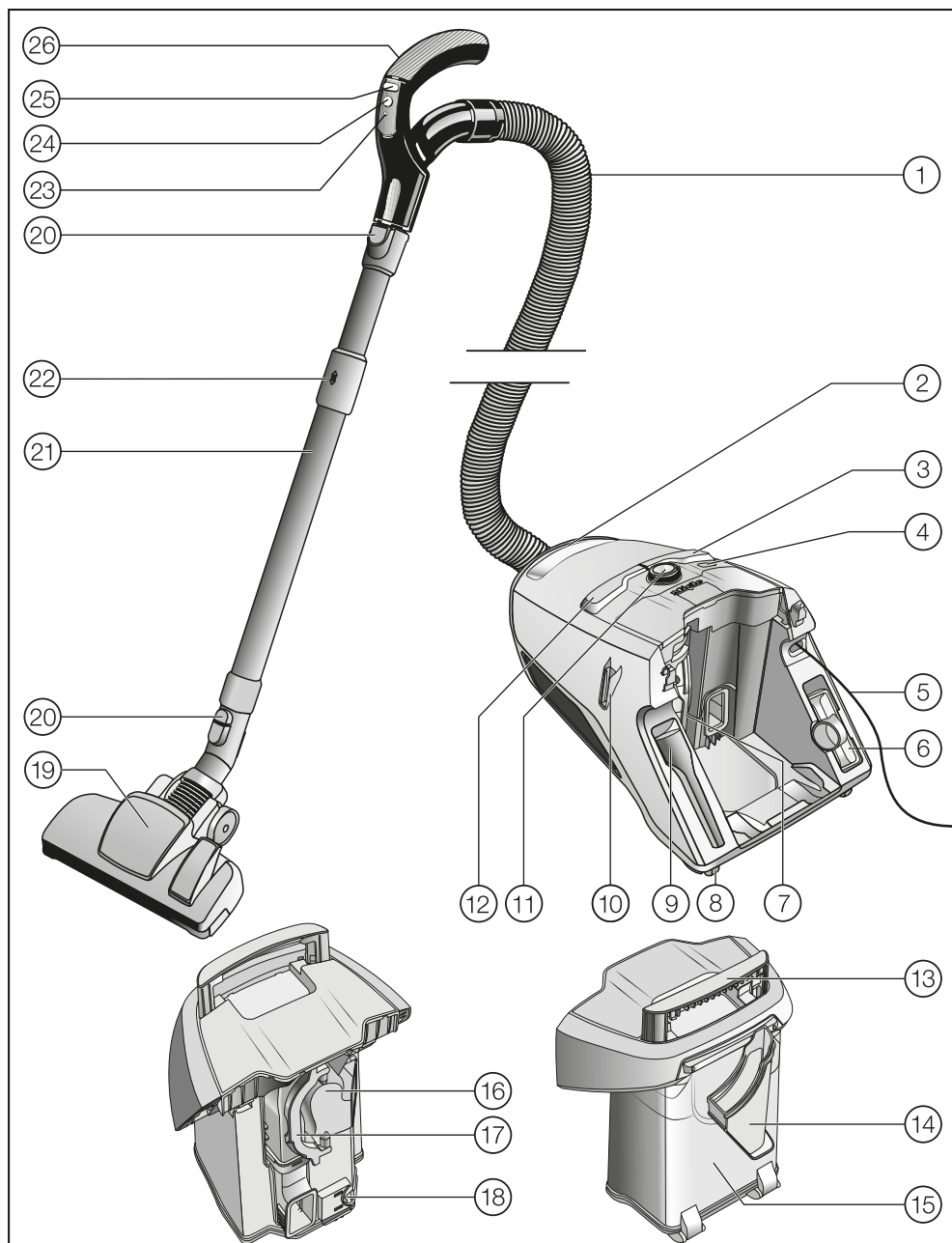
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές συχνά περιέχουν μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, τις οποίες δεν επιτρέπεται να πετάξετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Είσαστε νομικά υποχρεωμένοι να αφαιρέσετε και να παραδώσετε παλιές μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι ενσωματωμένες στη συσκευή στον κατάλληλο γι' αυτές χώρο συγκέντρωσης (π.χ. εμπορικό κατάστημα), όπου εκεί μπορούν να παραδοθούν χωρίς πληρωμή. Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πιθανώς να περιέχουν υλικά που μπορεί να βλάψουν τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον.

Η οικολογική σήμανση της μπαταρίας ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας δίνει περαιτέρω υποδείξεις. Ο διαγραμμένος κάδος σκουπιδιών σημαίνει ότι σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να πετάξετε τις μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αν ο διαγραμμένος κάδος επισημαίνεται με ένα ή περισσότερα από τα αναφερόμενα χημικά στοιχεία, οι μπαταρίες περιέχουν μόλυβδο (Pb), κάδμιο (Cd) και / ή υδράργυρο (Hg).



Οι παλιές μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν σημαντικές πρώτες ύλες και μπορούν να ανακυκλωθούν. Η ξεχωριστή συγκέντρωση των παλιών μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών διευκολύνει την επεξεργασία και την ανακύκλωση.

## ει - Περιγραφή συσκευής



- ① Σωλήνας
- ② Λαβή μεταφοράς της ηλεκτρικής σκούπας
- ③ Ποδομοχλός για τύλιγμα του καλωδίου
- ④ Πλήκτρο ComfortClean
- ⑤ Καλώδιο σύνδεσης
- ⑥ Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων
- ⑦ Δοχείο λεπτής σκόνης με φίλτρο λεπτής σκόνης
- ⑧ Ρόδες κύλισης \*
- ⑨ Ρύγχος για γωνίες και πτυχές
- ⑩ Σύστημα παρκαρίσματος για τα διαλείμματα σκουπίσματος
- ⑪ Περιστρεφόμενος επιλογέας (σε μοντέλα με ασύρματη λαβή: Πεδίο ενδείξεων)
- ⑫ Ποδομοχλός λειτουργία / διακοπή ①
- ⑬ Λαβή μεταφοράς του δοχείου σκόνης
- ⑭ Πλαίσιο φίλτρου
- ⑮ Δοχείο σκόνης
- ⑯ Προφίλτρο
- ⑰ Λαβή του προφίλτρου
- ⑱ Απασφάλιση για δοχείο σκόνης
- ⑲ Πέλμα δαπέδου \*
- ⑳ Πλήκτρα απασφάλισης \*
- ㉑ Τηλεσκοπικός σωλήνας Comfort
- ㉒ Απασφάλιση για τον τηλεσκοπικό σωλήνα Comfort
- ㉓ Λυχνία LED \*
- ㉔ Πλήκτρο κατάστασης αναμονής (Standby) για τα σύντομα διαλείμματα σκουπίσματος \*
- ㉕ Πλήκτρα + / - για τη ρύθμιση της ισχύος απορρόφησης \*
- ㉖ Χειρολαβή (ανάλογα με το μοντέλο με βαλβίδα ρύθμισης αέρα) \*

Κάτω πλευρά - Σύστημα παρκαρίσματος για φύλαξη (δεν απεικονίζεται)

\* Όσα μέρη ή εξαρτήματα επισημαίνονται έτσι, είτε διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο είτε δεν υπάρχουν στη συγκεκριμένη συσκευή.

## **Σημείωση για τους Ευρωπαϊκούς Κανονισμούς (EU) Nr. 665/2013 και (EU) Nr. 666/2013**

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι μια σκούπα οικιακής χρήσης και έχει καταταχθεί ως σκούπα γενικής χρήσης σύμφωνα με τους άνω αναφερόμενους κανονισμούς.

Αυτές τις οδηγίες χρήσης, το σχετικό με αυτήν τη σκούπα δελτίο δεδομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και τη σχετική ετικέτα ενεργειακής κλάσης που υπάρχει Online, μπορείτε να "κατεβάσετε" από τη διεύθυνση της Miele στο Internet: [www.miele.com](http://www.miele.com).

Η ετήσια κατανάλωση ρεύματος που αναφέρεται στο δελτίο δεδομένων και στην ετικέτα ενεργειακής κλάσης περιγράφει την ενδεικτική, ετήσια κατανάλωση ρεύματος (kWh ανά έτος), βασιζόμενη σε 50 διαδικασίες καθαρισμού. Η πραγματική κατανάλωση ρεύματος εξαρτάται από τη χρήση που γίνεται στη σκούπα.

Όλοι οι έλεγχοι και οι υπολογισμοί που πρέπει να διεξαχθούν στους άνω αναφερόμενους κανονισμούς έχουν διεξαχθεί σύμφωνα με τα παρακάτω, κάθε φορά ισχύοντα, εναρμονισμένα πρότυπα λαμβάνοντας υπόψη την οδηγία της Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τον Σεπτέμβριο του 2014 που εκδόθηκε στους κανονισμούς:

α) EN 60312-1 Ηλεκτρικές σκούπες για οικιακή χρήση - Μέρος 1: Ηλεκτρικές σκούπες για στεγνή βρωμιά - Μέθοδοι για μέτρηση της απόδοσης  
β) EN 60704-2-1 Οικιακές και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές - Κωδικός ελέγχου για τον προσδιορισμό του

αερομεταφερόμενου ακουστικού θορύβου - Μέρος 2-1: Ιδιαίτερες απαιτήσεις για ηλεκτρικές σκούπες  
γ) EN 60335-2-2 Οικιακές και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές - Ασφάλεια - Μέρος 2-2: Ιδιαίτερες απαιτήσεις για ηλεκτρικές σκούπες και συσκευές αναρρόφησης νερού

Δεν προορίζονται όλα τα πέλματα και τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τη σκούπα για την περιγραφόμενη στους κανονισμούς χρήση που αφορά στον εντατικό καθαρισμό χαλιών ή σκληρών δαπέδων. Τα παρακάτω πέλματα δαπέδων και οι ρυθμίσεις χρησιμοποιήθηκαν για την εξακρίβωση των τιμών:

α) Για την κατανάλωση ρεύματος, την κατηγορία καθαρισμού καθώς και την τιμή θορύβου στο χαλί χρησιμοποιήθηκε το συνοδευτικό ρυθμιζόμενο πέλμα δαπέδου στη ρύθμιση για χαλιά (βλέπε κεφ. "Πριν από τη χρήση").

α) Για την κατανάλωση ρεύματος καθώς και την κατηγορία καθαρισμού στα σκληρά δάπεδα χρησιμοποιήθηκε το συνοδευτικό ρυθμιζόμενο πέλμα δαπέδου στη ρύθμιση για σκληρά δάπεδα (βλέπε κεφ. "Πριν από τη χρήση"). Αν η σκούπα σας συνοδεύεται εκ κατασκευής με ένα πέλμα για σχισμές SRD, τότε αυτό υπάρχει για την εξακρίβωση των άνω αναφερόμενων τιμών σε σκληρό δάπεδο, ειδικά για το πέλμα δαπέδου που δημιουργήθηκε για τον καθαρισμό των σκληρών δαπέδων.

Τα στοιχεία στο δελτίο δεδομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην ετικέτα ενεργειακής κλάσης σχετίζονται αποκλειστικά με τους εδώ αναφερόμενους



συνδυασμούς και τις ρυθμίσεις των πελμάτων δαπέδων στα διάφορα είδη χαλιών.

## Παραπομπές εικόνων

Τις εικόνες που εμφανίζονται στα κεφάλαια θα βρείτε στις αναδιπλούμενες σελίδες στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

## Πριν από τη χρήση

### Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 01)

- Τοποθετείτε την υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα στο στόμιο απορρόφησης, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση.

### Αποσύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 02)

- Πιέζετε τα πλήκτρα απασφάλισης που βρίσκονται στο πλάι της βάσης εύκαμπτου σωλήνα και αφαιρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα από το στόμιο απορρόφησης της σκούπας.

### Σύνδεση χειρολαβής και εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 03)

- Τοποθετείτε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση.

### Σύνδεση χειρολαβής και μεταλλικού σωλήνα (εικ. 04)

- Τοποθετείτε τη χειρολαβή στο μεταλλικό σωλήνα, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση. Για να γίνει αυτό ακουμπάτε και τα δύο μέρη στα σημεία εφαρμογής τους.

- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης, όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το ένα τμήμα από το άλλο και τραβάτε με μία απαλή περιστροφή τη χειρολαβή από τον σωλήνα.

### Ρύθμιση τηλεσκοπικού σωλήνα (εικ. 05)

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας αποτελείται από δύο σωλήνες - τοποθετημένοι ο ένας μέσα στον άλλο - οι οποίοι μπορούν να ρυθμιστούν στο μήκος τους, όπως σας βολεύει καλύτερα για το σκούπισμα.

- Πιάνετε την απασφάλιση και ρυθμίζετε τον μεταλλικό τηλεσκοπικό σωλήνα στο επιθυμητό μήκος.

### Τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ρυθμιζόμενο πέλμα δαπέδου (εικ. 06)

- Τοποθετείτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα, περιστρέφοντάς τον αριστερά και δεξιά, στο πέλμα δαπέδου, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίησή του.

- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης, όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το ένα τμήμα από το άλλο και τραβάτε με μία απαλή περιστροφή τον τηλεσκοπικό σωλήνα από το πέλμα δαπέδου.

### Ρύθμιση πέλματος δαπέδου (εικ. 07 + 08)

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι κατάλληλη για τον καθημερινό καθαρισμό χαλιών, μοκετών αλλά και γυμνών ανθεκτικών δαπέδων.

Η γκάμα ηλεκτρικών σκουπών της Miele προσφέρει για άλλα είδη δαπέδων ή για ειδικές χρήσεις κατάλληλα πέλματα δαπέδου, βούρτσες δαπέδου και προσθήκες (βλέπε κεφ. "Πρόσθετα εξαρτήματα").

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

Καθαρίζετε χαλιά και μοκέτες με ανεβασμένη τη στεφάνη της βούρτσας:

■ Πιέζετε τον ποδομοχλό .

Καθαρίζετε γυμνά, λεία, ανθεκτικά δάπεδα και δάπεδα με αρμούς με κατεβασμένη τη στεφάνη της βούρτσας:

■ Πιέζετε τον ποδομοχλό .

Αν σας φαίνεται ότι η δύναμη απορρόφησης του ρυθμιζόμενου πέλματος δαπέδου είναι πολύ μεγάλη, τότε μειώνετε την ισχύ απορρόφησης σε σημείο που να μπορείτε άνετα να σύρετε το πέλμα πάνω στην επιφάνεια που καθαρίζετε (βλέπε κεφ. "Χρήση - Επιλογή ισχύος απορρόφησης").

### Χρήση του πέλματος για σχισμές SRD

(ανάλογα με το μοντέλο)

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

Το πέλμα για σχισμές είναι κατάλληλο ειδικά για τον καθαρισμό δαπέδων με βαθύς αρμούς και σχισμές, όπως π.χ. παλαιά πατώματα με σανίδες.

### Χρήση των συνοδευτικών εξαρτημάτων (εικ. 09)

- ① **Ρύγχος για γωνίες και πτυχές**  
Για την αναρρόφηση της σκόνης από πτυχές, σχισμές και γωνίες.
- ② **Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων**  
Για την απορρόφηση της σκόνης από ταπετσαρίες επίπλων, στρώματα, μαξιλάρια, κουρτίνες κ.λπ.
- ③ **Βούρτσα σκαλιστών επιφανειών με φυσική τρίχα, συνοδευτικό χύμα εξάρτημα**  
(ανάλογα με το μοντέλο)  
Για να καθαρίζετε πήχεις, σκαλιστές και άλλες ιδιαίτερα ευαίσθητες επιφάνειες. Το κεφάλι της βούρτσας αυτής είναι περιστρεφόμενο, έτσι ώστε κάθε φορά να μπορεί να στρίβει προς την κατεύθυνση που θέλετε.

Το ρύγχος για γωνίες και πτυχές και το ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων βρίσκονται σε υποδοχές στο πίσω μέρος της σκούπας.

Ορισμένα μοντέλα είναι εξοπλισμένα εκ κατασκευής με μια βούρτσα Turbo, η οποία δεν απεικονίζεται. Αυτές οι ηλεκτρικές σκούπες συνοδεύονται από ξεχωριστές οδηγίες χρήσης για τη βούρτσα Turbo.

## Βούρτσα σκαλιστών επιφανειών στη Eco Comfort-χειρολαβή (εικ. 10)


Ορισμένα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με μια χειρολαβή Eco Comfort.

Η βούρτσα σκαλιστών επιφανειών είναι κατάλληλη για το καθάρισμα ανθεκτικών επιφανειών, π.χ. για το καθάρισμα πληκτρολόγιων ή για την απορρόφηση ψίχουλων.

- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης της βούρτσας σκαλιστών επιφανειών και τη σπρώχνετε πάνω από την αυλακιά, μέχρι να βεβαιωθείτε ακουστικά ότι έπιασε.
- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης αφού ολοκληρώσετε τη διαδικασία καθαρισμού και σύρετε τη βούρτσα σκαλιστών επιφανειών πίσω στην αρχική της θέση, μέχρι να βεβαιωθείτε ακουστικά ότι έπιασε.

## Ρυθμιζόμενο πέλημα δαπέδου (εικ. 11)


Κατάλληλο και για τον καθαρισμό σκαλιών.

 Σκουπίζετε τις σκάλες για λόγους ασφαλείας από κάτω προς τα πάνω.

## Χρήση

### Ξετύλιγμα καλωδίου σύνδεσης (εικ. 12)

- Τραβάτε το καλώδιο προς τα έξω στο μήκος που επιθυμείτε (περίπου 6,5 μ. το ανώτερο)
- Τοποθετείτε το φικ στην πρίζα.

 Σε διάρκεια λειτουργίας μεγαλύτερη από 30 λεπτά, πρέπει να τραβήξετε προς τα έξω ολόκληρο το καλώδιο. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και βλάβης.


### Τύλιγμα καλωδίου σύνδεσης (εικ. 13)

- Βγάζετε το φικ από την πρίζα.
- Πατάτε σύντομα τον ποδομοχλό για το τύλιγμα του καλωδίου.

Το καλώδιο σύνδεσης τυλίγεται εντελώς.

Αν το καλώδιο σύνδεσης δεν πρέπει να τυλιχτεί εντελώς, τότε μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης στο χέρι κατά τη διάρκεια του τυλίγματος και το τραβάτε για λίγο, όταν το τύλιγμα πρέπει να σταματήσει.





### Λειτουργία και διακοπή (εικ. 14)

- Πιέζετε τον ποδομοχλό λειτουργία / διακοπή .

### Επιλογή ισχύος απορρόφησης

Μπορείτε να προσαρμόσετε την ισχύ απορρόφησης της σκούπας ανάλογα με την περίπτωση που σκουπίζετε. Αν μειώσετε την ισχύ απορρόφησης μειώνετε εμφανώς και τη δύναμη απορρόφησης στο πέλημα δαπέδου.

Πάνω στη σκούπα υπάρχουν τα αντίστοιχα σύμβολα, τα οποία δείχνουν με παραδείγματα, ποια βαθμίδα ισχύος συνιστάται για κάθε επιφάνεια.

-  Κουρτίνες, υφάσματα
-  Χαλιά καλής ποιότητας, χαλάκια και διάδρομοι
-  Ελαφρά λερωμένα χαλιά και μοκέτες
-  Γυμνά ανθεκτικά δάπεδα, έντονα λερωμένα χαλιά και μοκέτες (επίσης για τον καθαρισμό ταπετσαριών επίπλων και στρωμάτων με το ακροφύσιο για ταπετσαρίες)

Αν χρησιμοποιείτε το ρυθμιζόμενο πέλμα δαπέδου και σας φαίνεται ότι η δύναμη απορρόφησης του πέλματος είναι πολύ μεγάλη, τότε μειώνετε την ισχύ απορρόφησης σε σημείο που να μπορείτε άνετα να σύρετε το πέλμα πάνω στην επιφάνεια που καθαρίζετε.



Ανάλογα με το μοντέλο η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη με έναν από τους παρακάτω επιλογείς ισχύος απορρόφησης.


- Περιστρεφόμενος επιλογέας
- Ασύρματη λαβή

### Περιστρεφόμενος επιλογέας (εικ. 15)

- Στρέφετε τον περιστρεφόμενο επιλογέα στην επιθυμητή βαθμίδα ισχύος.

### Ασύρματη λαβή (εικ. 16)

Αφού θέσετε σε λειτουργία τη σκούπα με τον ποδομοχλό λειτουργία/διακοπή  αναβοσβήνει η βαθμίδα ισχύος  στο πεδίο ενδείξεων της σκούπας.

- Πιέζετε το πλήκτρο Standby  στην ασύρματη λαβή.

Η βαθμίδα ισχύος  στο πεδίο ενδείξεων της σκούπας ανάβει.

Κατά την αρχική λειτουργία η σκούπα ξεκινά να λειτουργεί στη μέγιστη βαθμίδα ισχύος.

Από την επόμενη χρήση και μετά η σκούπα θα λειτουργεί κάθε φορά με τη βαθμίδα ισχύος που επιλέχθηκε την τελευταία φορά. Αυτή αναβοσβήνει.

- Πιέζετε το πλήκτρο + στην ασύρματη λαβή, αν επιθυμείτε μια υψηλότερη ισχύ απορρόφησης.
- Πιέζετε το πλήκτρο - στην ασύρματη λαβή, αν επιθυμείτε μια χαμηλότερη ισχύ απορρόφησης.

### Άνοιγμα βαλβίδας ρύθμισης αέρα (εικ. 17)

(δεν υπάρχει στα μοντέλα σκουπών που έχουν ασύρματη λαβή και χειρολαβή Eco Comfort)


Μπορείτε να ρυθμίσετε μια άνετη, ολιγόλεπτη μείωση της έντασης απορρόφησης, π.χ. όταν σκουπίζετε ένα ελαφρύ χαλί διαδρόμου και δεν θέλετε να παρασυρθεί από τη σκούπα.

- Ανοίγετε τη βαλβίδα στη χειρολαβή τόσο μόνο, όσο χρειάζεται για να αρχίσει να κινείται ελαφρά το πέλμα.

Έτσι, μειώνεται η δύναμη απορρόφησης του πέλματος δαπέδου ή οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος προσαρτήσετε στο σωλήνα.

## Σκούπισμα

- Όσο σκουπίζετε, σύρετε τη σκούπα πίσω σας, όπως ένα έλκιστρο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σκούπα και σε ορθή θέση, π.χ. όταν καθαρίζετε σκάλες ή κουρτίνες.


 Όταν σκουπίζετε λεπτή σκόνη, π.χ. σκόνη από εργασίες με τρυπάνι, άμμο, γύψο, αλεύρι κ.λπ. - συχνά δημιουργούνται φυσικές ηλεκτροστατικές φορτίσεις, οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν στην εκφόρτισή τους. Στην κάτω πλευρά της χειρολαβής υπάρχει μια λεπτή μεταλλική λάμα, η οποία αποτρέπει τέτοιες δυσάρεστες ενέργειες εκφόρτισης στατικού ηλεκτρισμού. Φροντίστε, όταν σκουπίζετε, να έχει το χέρι σας επαφή με αυτή τη μεταλλική λάμα. Αν η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη με μια χειρολαβή Eco Comfort, προσέχετε, ώστε το χέρι σας να πιάνει διαρκώς το επάνω, λυγισμένο τμήμα της χειρολαβής, γιατί εκεί έχει τοποθετηθεί ένα ειδικό εξάρτημα (εικ. 18, 19 + 20).


Αν απορροφηθεί μια μεγαλύτερη ποσότητα σκόνης ξαφνικά, θα πρέπει στα διαλείμματα σκουπίσματος ή στη συνέχεια να ξεκινήσει χειροκίνητα η λειτουργία αυτοκαθαρισμού ComfortClean. Έτσι η σκούπα επιτυγχάνει αμέσως πάλι το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα καθαρισμού (βλέπε κεφ. "Συντήρηση - Έναρξη χειροκίνητα της λειτουργίας αυτοκαθαρισμού ComfortClean").

### Προσωρινή διακοπή λειτουργίας (εικ. 16)

(σε μοντέλα με χειρολαβή με χειριστήριο)


Σε σύντομα διαλείμματα μπορείτε να διακόψετε τη λειτουργία της σκούπας.

- Πιέζετε το πλήκτρο Standby  στην ασύρματη λαβή.

 Μην αφήνετε τη σκούπα για μεγάλο χρονικό διάστημα σε κατάσταση Standby, αλλά μόνο για σύντομα διαλείμματα. Κίνδυνος ζημιάς.

Σε κάθε πάτημα πλήκτρου στη χειρολαβή με χειριστήριο ανάβει η λυχνία LED.

Μετά τη διακοπή υπάρχουν οι ακόλουθες δυνατότητες:

- Αν πιέσετε εκ νέου το πλήκτρο Standby , η σκούπα αρχίζει να λειτουργεί στη βαθμίδα ισχύος που επιλέξατε τελευταία.
- Αν πιέσετε το πλήκτρο +, η σκούπα αρχίζει να λειτουργεί στη μέγιστη βαθμίδα ισχύος.
- Αν πιέσετε το πλήκτρο -, η σκούπα αρχίζει να λειτουργεί στην ελάχιστη βαθμίδα ισχύος.

## Μεταφορά, τοποθέτηση και φύλαξη


### Σύστημα παρκαρίσματος για τα διαλείμματα σκουπίσματος (εικ. 21)

Όταν σκουπίζετε και θέλετε να κάνετε ένα σύντομο διάλειμμα, μπορείτε να στερεώσετε με άνεση τον μεταλλικό σωλήνα με το πέλμα πάνω στη συσκευή.

- Τοποθετείτε το πέλμα με την προεξοχή στήριξης στο σύστημα παρκαρίσματος της σκούπας.

Αν η σκούπα βρίσκεται σε επικλινές δάπεδο. π.χ. σε ράμπα, θα πρέπει να συμπτύξετε τελείως τα δύο τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα.

### Σύστημα παρκαρίσματος για φύλαξη (εικ. 22)


 Θέτετε εκτός λειτουργίας τη σκούπα μετά τη χρήση. Βγάζετε το φιν από την πρίζα.

- Τοποθετείτε τη σκούπα όρθια.


Είναι πολύ εξυπηρετικό, να βυθίσετε εντελώς τα τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα το ένα μέσα στο άλλο.

- Στερεώνετε το πέλμα με την προεξοχή στήριξης από πάνω στο στήριγμα σωλήνα.

Έτσι μπορείτε να μεταφέρετε άνετα τη σκούπα ή να την αποθηκεύσετε.

 Για λόγους ασφαλείας μη σηκώνετε τη σκούπα από τη λαβή μεταφοράς του δοχείου σκόνης.

### Συντήρηση

 Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από κάθε εργασία συντήρησης και βγάζετε το φιν από την πρίζα.

### Άδειασμα του δοχείου σκόνης (εικ. 23 - 28)

- Αδειάζετε το δοχείο σκόνης το αργότερο, όταν η σκόνη έχει φτάσει στο μαρκάρισμα **max** του δοχείου σκόνης.

- Τραβάτε προς τα πάνω και αφαιρείτε τη λαβή μεταφοράς του δοχείου σκόνης.
- Αφαιρείτε το δοχείο σκόνης προς τα πάνω.

Το περιεχόμενο μπορείτε να το πετάξετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, από τη στιγμή που δεν περιέχει απαγορευμένες ουσίες.

- Κρατάτε το δοχείο σκόνης βαθιά σε έναν κάδο απορριμμάτων, έτσι ώστε να διαφύγει προς τα έξω όσο το δυνατόν λιγότερη σκόνη.
- Πιέζετε το κίτρινο πλήκτρο απασφάλισης κάτω στο δοχείο σκόνης.

Το καπάκι ανοίγει και η σκόνη πέφτει έξω.

- Κλείνετε το καπάκι, μέχρι να βεβαιωθείτε ακουστικά ότι έχει ασφαλίσει.
- Τοποθετείτε το δοχείο σκόνης από πάνω στη σκούπα, μέχρι να βεβαιωθείτε ακουστικά ότι έπιασε.
- Τραβάτε προς τα κάτω τη λαβή μεταφοράς.

### Καθαρίζετε το δοχείο σκόνης


Καθαρίζετε το δοχείο σκόνης, αν χρειάζεται.

- Καθαρίζετε το δοχείο σκόνης με νερό και απαλό απορρυπαντικό πλύσης πιάτων στο χέρι.
- Στεγνώνετε προσεκτικά το δοχείο σκόνης.

## Καθαρισμός πλαισίου φίλτρου (εικ. 29 + 30)

Στο κουτί σκόνης υπάρχει ένα αφαιρούμενο πλαίσιο φίλτρου. Το καθαρίζετε όταν η βρωμιά είναι εμφανής.

- Τοποθετείτε το άδειο και ανοιχτό δοχείο σκόνης στην μπροστινή πλευρά.
- Απασφαλίζετε το πλαίσιο φίλτρου και το αφαιρείτε.
- Αδειάζετε το πλαίσιο φίλτρου και το καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό.

 Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό πλύσης πιάτων στο χέρι! Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα! Στεγνώνετε το πλαίσιο φίλτρου προσεκτικά!

- Τοποθετείτε το στεγνό πλαίσιο φίλτρου στο δοχείο σκόνης, μέχρι να βεβαιωθείτε ακουστικά ότι έπιασε.

## Καθαρισμός φίλτρου λεπτής σκόνης

Το φίλτρο λεπτής σκόνης είναι εξοπλισμένο με λειτουργία αυτοκαθαρισμού. Μόλις επιτευχθεί ένας συγκεκριμένος βαθμός βρωμιάς η σκούπα απενεργοποιείται αυτόματα για περίπου 20 δευτερόλεπτα και διεξάγει έναν καθαρισμό ο οποίος προκαλεί έναν θόρυβο λειτουργίας.

Το πλήκτρο ComfortClean στη σκούπα ανάβει κίτρινο.

## Έναρξη λειτουργίας αυτοκαθαρισμού ComfortClean χειροκίνητα (εικ. 31)

Αν απορροφηθεί μια μεγαλύτερη ποσότητα σκόνης ξαφνικά, θα πρέπει στα διαλείμματα σκουπίσματος ή στη συ-

νέχεια να ξεκινήσει χειροκίνητα η λειτουργία αυτοκαθαρισμού ComfortClean. Έτσι η σκούπα πετυχαίνει αμέσως πάλι το βέλτιστο αποτέλεσμα καθαρισμού.

- Πιέζετε το πλήκτρο ComfortClean στη σκούπα που έχει τεθεί σε λειτουργία για τουλάχιστον δύο δευτερόλεπτα.

Η σκούπα απενεργοποιείται για περίπου 20 δευτερόλεπτα και διεξάγει έναν καθαρισμό ο οποίος προκαλεί έναν θόρυβο λειτουργίας.

Το πλήκτρο ComfortClean στη σκούπα ανάβει κίτρινο.


Η σκούπα ξεκινά να λειτουργεί στη συνέχεια πάλι με τη βαθμίδα ισχύος που επιλέχθηκε την τελευταία φορά.

Εξάλλου συνιστούμε να αδειάζετε το δοχείο λεπτής σκόνης μία έως δύο φορές ανά έτος και να το καθαρίζετε (βλέπε κεφ. "Επιδιόρθωση μικροανωμαλιών - Καθαρισμός φίλτρου λεπτής σκόνης χειροκίνητα").

## Αλλαγή μπαταρίας στην ασύρματη χειρολαβή (εικ. 32)

Αντικαθιστάτε τη μπαταρία κάθε 18 μήνες περίπου. Για τον σκοπό αυτόν να έχετε πάντα διαθέσιμη μια μπαταρία 3 V (μπαταρία λιθίου CR 2032).

Αν η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή αν δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία στη συσκευή, μπορείτε να εξακολουθείτε να χρησιμοποιείτε τη σκούπα.

- Για να γίνει αυτό θέτετε σε λειτουργία τη σκούπα μέσω του ποδομοχλού λειτουργία/διακοπή .

Η βαθμίδα ισχύος  στο πεδίο ενδείξεων της σκούπας αναβοσβήνει.

- Πιέζετε το πλήκτρο ComfortClean στη σκούπα για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα (εικ. 31).

Μπορείτε να χειριστείτε τη σκούπα στη συνέχεια, όμως αποκλειστικά με τη μέγιστη ισχύ απορρόφησης.

- Ξεβιδώνετε τη βίδα στερέωσης του καλύμματος με ένα σταυροκατσάβιδο και αφαιρείτε το κάλυμμα.
- Αντικαθιστάτε την μπαταρία με μια καινούρια. Λάβετε υπόψη σας την πολικότητα.
- Τοποθετείτε πάλι το κάλυμμα στη θέση του και βιδώνετε σφιχτά τη βίδα στερέωσης.
- Πετάτε την παλιά μπαταρία στον κοινόχρηστο χώρο συγκέντρωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών.

### Πότε αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών

(δεν είναι δυνατό αυτό σε μοντέλα με πέλμα δαπέδου EcoTeQ Plus)

Οι συλλέκτες κλωστών στο στόμιο απορρόφησης του πέλματος δαπέδου μπορούν να αντικατασταθούν. Αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών, όταν διαπιστώσετε ότι το πέλος τους είναι τριμμένο.

### Πώς αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών (εικ. 33)

- Ανασηκώνετε τους συλλέκτες κλωστών, π.χ. με ένα κατσαβίδι, από τις σχισμές.
- Τους αφαιρείτε και τοποθετείτε νέους.

### Πώς καθαρίζετε τη ρόδα του πέλματος δαπέδου AllTeQ (εικ. 34)

- ① Απασφαλίζετε τον άξονα της ρόδας (κλείστρο μπαγιονέτ) με ένα κέρμα.
  - ② Πιέζετε τον άξονα προς τα έξω και τον αφαιρείτε.
  - ③ Αφαιρείτε τη ρόδα.
- Αφαιρείτε στη συνέχεια κλωστές και τρίχες, τοποθετείτε πάλι τη ρόδα στη θέση της και ασφαλίζετε τον άξονα της ρόδας.

Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele.

### Περιποίηση


⚠ Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και βγάξετε το φιν από την πρίζα.


### Ηλεκτρική σκούπα και εξαρτήματα

Η σκούπα και τα πλαστικά εξαρτήματά της καθαρίζονται με ένα κοινό απορρυπαντικό κατάλληλο για πλαστικά.

Λάβετε υπόψη σας τις ειδικές υποδείξεις καθαρισμού για το δοχείο σκόνης και το πλαίσιο φίλτρου στο κεφάλαιο "Συντήρηση" και για το φίλτρο λεπτής σκόνης, το προφίλτρο και το δοχείο λεπτής σκόνης στο κεφάλαιο "Επιδιόρθωση μικροανωμαλιών".




 Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά με σκληρούς κόκκους ούτε καθαριστικά κεραμικών επιφανειών ή γενικής χρήσης ούτε προϊόντα περιποίησης που περιέχουν έλαια!

 Μην βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα μέσα σε νερό! Τυχόν υγρασία μέσα στη σκούπα κρύβει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Τι πρέπει να κάνετε, όταν ...

Πρόβλημα	Αιτία και διόρθωση
<b>Η σκούπα τίθεται εκτός λειτουργίας αυτόνομα.</b>	<p>Ένας θερμοστάτης ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία της σκούπας, όταν υπερθερμανθεί. Η ανωμαλία εμφανίζεται, όταν αντικείμενα που έχουν απορροφηθεί, φράζουν τις διόδους απορρόφησης.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής (πιέζετε τον ποδομοχλό λειτουργία / διακοπή ①) και βγάξετε το φιν από την πρίζα.</li> </ul> <p>Αφού εξαλειφθεί η αιτία που προκάλεσε την ανωμαλία και μετά από χρόνο αναμονής 20 - 30 λεπτών περίπου, η σκούπα έχει κρυώσει σε σημείο που μπορείτε να την θέσετε πάλι σε λειτουργία και να την χρησιμοποιήσετε.</p>
<b>Το πλήκτρο ComfortClean ανάβει κίτρινο.</b>	<p>Η σκούπα διεξάγει έναν αυτόματο καθαρισμό ο οποίος προκαλεί έναν θόρυβο λειτουργίας.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Περιμένετε περίπου 20 δευτερόλεπτά μέχρι να τελειώσει ο καθαρισμός.</li> </ul>
<b>Το πλήκτρο ComfortClean ανάβει κόκκινο. Η σκούπα μεταβαίνει αυτόνομα στη μικρότερη βαθμίδα ισχύος.</b>	<p>Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Αδειάζετε το δοχείο σκόνης.</li> </ul> <p>Το προφίλτρο είναι βρώμικο.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Καθαρίζετε το προφίλτρο (βλέπε κεφ. "Επιδιόρθωση μικροανωμαλιών - Καθαρισμός προφίλτρου").</li> </ul> <p>Το φίλτρο λεπτής σκόνης είναι βρώμικο.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Καθαρίζετε το φίλτρο λεπτής σκόνης με πρώτη ευκαιρία (βλέπε κεφ. "Επιδιόρθωση μικροανωμαλιών - Καθαρισμός φίλτρου λεπτής σκόνης χειροκίνητα").</li> </ul>
<b>Η απόδοση καθαρισμού μειώνεται.</b>	<p>Το προφίλτρο είναι βρώμικο.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Καθαρίζετε το προφίλτρο (βλέπε κεφ. "Επιδιόρθωση μικροανωμαλιών - Καθαρισμός προφίλτρου").</li> </ul> <p>Το δοχείο λεπτής σκόνης είναι γεμάτο.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο λεπτής σκόνης με πρώτη ευκαιρία (βλέπε κεφ. "Επιδιόρθωση μικροανωμαλιών - Καθαρισμός φίλτρου λεπτής σκόνης χειροκίνητα").</li> </ul>

## Επιδιόρθωση μικροανωμαλιών


 Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από κάθε αποκατάσταση ανωμαλίας και βγάξετε το φιν από την πρίζα.

### Καθαρισμός προφίλτρου (εικ. 35 + 36)

Στην πίσω πλευρά του δοχείου σκόνης βρίσκεται το προφίλτρο.

Το καθαρίζετε όταν η βρωμιά είναι εμφανής.

- Αφαιρείτε το δοχείο σκόνης.
- Απασφαλίζετε τη λαβή του προφίλτρου και το αφαιρείτε.
- Καθαρίζετε το προφίλτρο κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό.

 Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό πλύσης πιάτων στο χέρι! Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα! Στεγνώνετε το προφίλτρο προσεκτικά!

- Τοποθετείτε το στεγνό προφίλτρο πάλι στο δοχείο σκόνης και ασφαλίσετε τη λαβή.
- Τοποθετείτε το δοχείο σκόνης πάλι στη σκούπα.

### Καθαρισμός φίλτρου λεπτής σκόνης χειροκίνητα (εικ. 37 + 42)


Προγραμματίζετε έναν χρόνο στεγνώματος 24 ωρών.


- Αφαιρείτε το δοχείο σκόνης.
- Απασφαλίζετε το δοχείο λεπτής σκόνης προς την κατεύθυνση του βέλους και το αφαιρείτε.

- Αφήνετε να τρέξει λίγο νερό στο άνοιγμα επάνω στο δοχείο λεπτής σκόνης.

- Κουνάτε το δοχείο λεπτής σκόνης ελαφρά εδώ κι εκεί.

Έτσι δεσμεύεται η σκόνη που υπάρχει μέσα.

- Αδειάζετε το νερό από το άνοιγμα.
- Απασφαλίζετε το επάνω μέρος, έτσι ώστε το μαρκάρισμα να δείχνει το σύμβολο .
- Αφαιρείτε το φίλτρο λεπτής σκόνης προσεκτικά προς τα πάνω από το δοχείο λεπτής σκόνης.
- Καθαρίζετε την εξωτερική πλευρά του φίλτρου λεπτής σκόνης κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό.



 Μην καθαρίζετε το φίλτρο λεπτής σκόνης από την εσωτερική πλευρά!

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό πλύσης πιάτων στο χέρι!

Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα και μη βουρτσίζετε το φίλτρο λεπτής σκόνης.

Αφήνετε το φίλτρο λεπτής σκόνης μετά τον καθαρισμό να στεγνώσει για τουλάχιστον 24 ώρες!

- Καθαρίζετε το δοχείο λεπτής σκόνης με νερό και απαλό απορρυπαντικό πλύσης πιάτων στο χέρι.
- Στεγνώνετε το δοχείο λεπτής σκόνης προσεκτικά.

- Τοποθετείτε το στεγνό φίλτρο λεπτής σκόνης στο στεγνό δοχείο λεπτής σκόνης κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το μαρκάρισμα να δείχνει το σύμβολο .
- Ασφαρίζετε το επάνω μέρος, έτσι ώστε το μαρκάρισμα να δείχνει το σύμβολο .
- Τοποθετείτε το δοχείο λεπτής σκόνης στη σκούπα και το ασφαρίζετε.
- Τοποθετείτε το δοχείο σκόνης πάλι στη σκούπα.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα σακούλες, φίλτρα και εξαρτήματα με το λογότυπο γνησιότητας "ORIGINAL Miele". Μόνο έτσι μπορείτε να είσαστε σίγουροι ότι θα υπάρχει η πλήρης απόδοση ισχύος της σκούπας σας και η καλύτερη δυνατή καθαριότητα.

Λάβετε υπόψη σας ότι ανωμαλίες και ζημιές στη συσκευή οι οποίες οφείλονται στη χρήση εξαρτημάτων, τα οποία δεν φέρουν το λογότυπο "ORIGINAL Miele", δεν καλύπτονται από την εγγύηση της συσκευής.

## Service

### Επικοινωνία σε περίπτωση βλάβης

Για να επισκευαστούν οι βλάβες στη συσκευή σας, τις οποίες δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο Miele Service.

Στην τελευταία σελίδα του παρόντος βιβλίου, θα βρείτε τα τηλέφωνα με τα οποία μπορείτε να επικοινωνήσετε για θέματα Service.

### Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης της συσκευής είναι 2 χρόνια.

Περισσότερες πληροφορίες για τους όρους εγγύησης στη χώρα σας παρέχει το Miele Service.

### Πρόσθετα εξαρτήματα

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

### Από που μπορώ να προμηθευτώ εξαρτήματα

Μπορείτε να προμηθευτείτε αυθεντικά εξαρτήματα Miele από τα καταστήματα πώλησης προϊόντων Miele, από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele ή μέσω Internet στη διεύθυνση [www.miele-shop.gr](http://www.miele-shop.gr).

### Ποια εξαρτήματα είναι τα σωστά

Αναγνωρίζετε τα αυθεντικά εξαρτήματα Miele από το λογότυπο "ORIGINAL Miele" που υπάρχει στη συσκευασία.



Ορισμένα μοντέλα είναι ήδη εξοπλισμένα εκ κατασκευής με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα εξαρτήματα.

## **Πέλματα δαπέδου / Βούρτσες δαπέδου**

### **Πέλαμα δαπέδου AllergoTeQ (SBDH 285-3)**

Για το καθημερινό υγιεινό σκούπισμα όλων των χαλιών και μοκετών. Κατά το σκούπισμα εμφανίζεται η πρόοδος καθαρισμού του δαπέδου μέσω μιας έγχρωμης ένδειξης (φωτεινός σηματοδότης).

### **Βούρτσα Turbo TurboTeQ (STB 305-3)**

Για την απορρόφηση κλωστών και τριχών από ελαφριά χαλιά με κοντό πέλος.

### **Βούρτσα δαπέδου Hardfloor Twister με άξονα περιστροφής (SBB 300-3)**

Για το σκούπισμα γυμνών, λείων δαπέδων και μικρών γωνιών.

### **Βούρτσα δαπέδου Parquet Twister με άξονα περιστροφής (SBB 300-3)**

Με φυσική τρίχα, για το σκούπισμα γυμνών, λείων δαπέδων και μικρών γωνιών..

### **Βούρτσα δαπέδου Parquet Twister XL με άξονα περιστροφής (SBB 400-3)**

Με φυσική τρίχα, για το γρήγορο σκούπισμα γυμνών, μεγάλων, λείων δαπέδων και μικρών γωνιών.

## **Λοιπά εξαρτήματα**

### **Βαλίτσα πρόσθετων εξαρτημάτων Σετ Micro (SMC 20)**

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον καθαρισμό μικρών αντικειμένων, καθώς και επιφανειών στις οποίες η πρόσβαση

είναι δύσκολη, όπως π.χ. στερεοφωνικά συγκροτήματα, πληκτρολόγια, μακέτες κ.λπ.

### **Βούρτσα χειρός Turbo XS (STB 20)**

Για το βούρτσισμα-σκούπισμα ταπετσαρίας επίπλων, στρωμάτων ή καθισμάτων αυτοκινήτου.

### **Βούρτσα γενικής χρήσης (SUB 20)**

Για το ξεσκόνισμα βιβλίων, ραφιών, κ.λπ.

### **Βούρτσα για καλοριφέρ (SHB 30)**

Για το ξεσκόνισμα σωμάτων καλοριφέρ, στενών ραφιών ή σχισμών.

### **Ρύγχος για στρώματα (SMD 10)**

Για τον άνετο καθαρισμό στρωμάτων, ταπετσαρίας επίπλων καθώς και των σχισμών στις ενώσεις τους.

### **Ρύγχος για γωνίες και πτυχές, 300 χιλστ. (SFD 10)**

Ρύγχος με extra μήκος για τον καθαρισμό πτυχών, ενώσεων και γωνιών.

### **Ρύγχος για γωνίες και πτυχές, 560 χιλστ. (SFD 20)**

Ευέλικτο ρύγχος για τον καθαρισμό επιφανειών στις οποίες η πρόσβαση είναι δύσκολη.

### **Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων, 190 χιλστ. (SPD 10)**

Ακροφύσιο με έξτρα πλάτος για ταπετσαρίες επίπλων, για την απορρόφηση της σκόνης από ταπετσαρίες επίπλων, στρώματα και μαξιλάρια.

**Ελαστική επέκταση σωλήνα  
(SFS 20)**

(δεν υπάρχει δυνατότητα χρήσης σε μοντέλα με χειρολαβή Eco Comfort)

Για την επέκταση του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης κατά 1,5 μ. περίπου.

<b>Medidas de segurança e precauções</b> .....	56
<b>O seu contributo para protecção do ambiente</b> .....	63
<b>Descrição do aparelho</b> .....	64
<b>Nota sobre o Regulamento Delegado (UE) n.º 665/2013 e o Regulamento (UE) n.º 666/2013</b> .....	66
<b>Figuras - Referências</b> .....	66
<b>Antes de utilizar</b> .....	67
<b>Utilização</b> .....	69
<b>Transportar e guardar</b> .....	71
<b>Manutenção</b> .....	71
Esvaziar o compartimento do pó .....	71
Limpar o compartimento do pó .....	72
Limpar a moldura do filtro .....	72
Limpar o filtro de partículas finas .....	72
Iniciar a função de limpeza automática ComfortClean manualmente .....	72
Substituição da bateria na pega com comando por radiofrequência .....	73
Quando se deve substituir o apanha-linhas? .....	73
Como se substitui o apanha-linhas? .....	73
Limpar a roda deslizante da escova de aspiração AllTeQ .....	73
<b>Manutenção</b> .....	73
<b>Que fazer quando ...?</b> .....	75
<b>Eliminar anomalias</b> .....	76
Limpar o pré-filtro .....	76
Limpar o filtro de partículas finas manualmente .....	76
<b>Serviço técnico</b> .....	77
Contacto no caso de avarias .....	77
Garantia .....	77
<b>Acessórios que podem ser adquiridos</b> .....	77

## pt - Medidas de segurança e precauções

---

Este aspirador cumpre as normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode ter consequências graves para o utilizador e materiais.

Leia o manual de instruções antes de utilizar o aspirador pela primeira vez. As instruções contêm informações importantes sobre segurança, utilização e manutenção do aspirador. Desta forma, não só se protege a si e a terceiros, como também evita danos.

Guarde o livro de instruções para que o possa consultar sempre que necessário e entregue-o a um eventual futuro proprietário.

Desligue sempre o aspirador após a utilização, antes de qualquer mudança de acessórios e antes de efectuar trabalhos de limpeza e manutenção. Desligue a ficha da tomada.

### **Utilização adequada**

- ▶ Este aspirador foi concebido para ser utilizado a nível doméstico e em espaços similares.
- ▶ Este aspirador é adequado para a aspiração diária de tapetes e alcatifas, assim como de pavimentos duros não sensíveis.
- ▶ Este aspirador não se destina a ser utilizado no exterior.
- ▶ Este aspirador destina-se à utilização até uma altura de 4000 m acima do nível do mar.



- ▶ Utilize o aspirador exclusivamente para aspirar superfícies secas. As pessoas e os animais não devem ser aspirados com o aspirador. Outro tipo de utilização ou alteração não é permitida.
- ▶ As pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar o aspirador com segurança não o podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.

### **Crianças em casa**

- ▶ Risco de asfixia! As crianças ao brincarem com o material da embalagem (películas, por exemplo) podem correr risco de asfixia caso se envolvam ou se cobrirem a cabeça com esse material. Mantenha o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ As crianças menores de oito anos devem ser mantidas afastadas do aparelho, a menos que sejam supervisionadas em todos os momentos.
- ▶ As crianças a partir de oito anos de idade só podem utilizar o aspirador sem serem vigiadas se lhes foi explicado o seu funcionamento de forma que o possam utilizar com segurança. As crianças devem ter capacidade para reconhecer e compreender o perigo de uma utilização incorrecta.
- ▶ As crianças não devem efectuar trabalhos de limpeza ou manutenção no aparelho sem serem vigiadas.

## pt - Medidas de segurança e precauções

---

- ▶ Vigie as crianças que estejam perto do aspirador. Não permita que as crianças brinquem com o aspirador.
- ▶ Nos modelos com comando por rádio frequência na pega: Evite que as crianças tenham contacto com as pilhas.

### **Segurança técnica**

- ▶ Controle o aspirador e os acessórios antes de os utilizar verificando se existe algum dano visível. Não ponha um aparelho danificado em funcionamento.
- ▶ Compare os dados de ligação indicados na placa de características do aspirador (tensão e frequência) com os da rede eléctrica. Estes dados devem corresponder. O aspirador é adequado para 50 Hz ou 60 Hz, sem modificação.
- ▶ A tomada de ligação à corrente tem de estar protegida com um fusível de 16 A ou de 10 A.
- ▶ O funcionamento fiável e seguro do aspirador só está garantido se o aspirador estiver ligado à rede pública de electricidade.
- ▶ A reparação do aspirador durante o período de garantia só deve ser executada pelos serviços técnicos Miele ou por técnicos autorizados Miele, caso contrário o fabricante não assume a responsabilidade pelas avarias que possam surgir após a reparação.

- ▶ Não utilize o cabo eléctrico para transportar o aspirador nem para o desligar ou retirar a ficha da tomada. Evite que o cabo eléctrico entre em contacto com zonas cortantes ou fique preso. Evite pisar constantemente o cabo eléctrico com o aspirador. O cabo eléctrico, a ficha e a tomada podem ficar danificados, pondo a sua segurança em risco.
- ▶ Não utilize o aspirador se o o cabo de ligação estiver danificado. Se o cabo de ligação estiver danificado, solicite a sua total substituição juntamente com o respectivo tambor. Por motivos de segurança, a substituição só pode ser efectuada por um técnico autorizado pela Miele ou pela assistência técnica Miele.
- ▶ Ao aspirar pó fino como, por exemplo, poeira, areia, gesso, farinha, etc. acontecem cargas electrostáticas por natureza que, em determinadas situações, podem descarregar. Para evitar os efeitos desagradáveis das descargas electrostáticas existe uma peça metálica na parte inferior da pega do tubo. Certifique-se de que, durante a aspiração, mantém a sua mão em contacto permanente com esse elemento metálico. Se o seu aspirador estiver equipado com uma pega Eco Comfort, assegure-se de que a sua mão abrange sempre a parte superior curva da pega, dado que no interior se encontra incorporado o dispositivo de dissipação.
- ▶ As reparações só devem ser executadas por um técnico autorizado Miele. As reparações executadas de forma incorrecta podem ter consequências graves para o aparelho e para o utilizador.

### Limpeza

- ▶ Nunca mergulhe o aspirador e os acessórios na água.
- ▶ Efectue a limpeza do aspirador e dos acessórios a seco ou com um pano ligeiramente húmido. Excepção:
  - Compartimento do pó/compartimento de pó fino: limpe estas peças apenas com água e detergente suave. De seguida, seque-as cuidadosamente.
  - Filtro de partículas finas: não limpe o filtro de partículas finas por dentro. Lave a parte exterior com água corrente fria. Não utilize detergente. Não utilize objectos afiados ou pontiagudos e não escoe o filtro de partículas finas. Deixe o filtro de partículas finas secar, após a lavagem, durante pelo menos 24 horas antes de utilizá-lo novamente no compartimento de pó fino.
  - Pré-filtro/Moldura do filtro: lave estas peças com água corrente fria. Não utilize detergente. Não utilize objectos afiados ou pontiagudos. Seque estas peças cuidadosamente após a lavagem.

### Utilização adequada

- ▶ Não utilize o aspirador sem o compartimento do pó, o pré-filtro, o compartimento de pó fino e o filtro de partículas finas.
- ▶ Não aspire objectos incandescentes ou acesos, como, p. ex., cigarros, cinza ou carvão, que aparentemente estejam apagados.

- ▶ Não aspire líquidos nem sujidade húmida. Os tapetes ou alcatifas acabados de limpar a húmido devem estar completamente secos antes de serem aspirados.
- ▶ Não aspire pó de toner. O toner utilizado, por exemplo, em fotocopiadoras ou impressoras pode ser condutor de corrente eléctrica.
- ▶ Não aspire produtos de inflamação fácil, explosivos ou gases. Não aspire igualmente o local onde estes produtos estão armazenados.
- ▶ Evite que a sua cabeça entre em contacto com a corrente de sucção.
- ▶ Importante para o manuseamento de pilhas (só para modelos com pega com comando por radiofrequência):
  - Não provocar um curto-circuito, não recarregar e não atirar para o fogo as pilhas.
  - Eliminação das pilhas: retire as pilhas do comando por radiofrequência situado na pega do tubo e deposite-as num local adequado. Não deite as pilhas no contentor de lixo doméstico.

### **Acessórios**

- ▶ Não toque no rolo da escova turbo quando estiver em funcionamento.
- ▶ Ao aspirar com a pega do tubo sem que o respectivo acessório esteja encaixado tenha cuidado para não danificar a pega.

## pt - Medidas de segurança e precauções

---

► Utilize exclusivamente acessórios com o logótipo "ORIGINAL Miele". Só assim é que o fabricante pode garantir a segurança.

A Miele não pode ser responsabilizada por qualquer dano causado por uso inadvertido e utilização incorrecta devido à inobservância das instruções de utilização e de segurança.

## Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege o aparelho contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são seleccionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e por isso é reciclável.

A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

## Eliminação do aparelho em fim de vida útil

Antes de se desfazer do seu aspirador antigo retire o filtro de partículas finas e deposite-o no contentor de lixo doméstico.

Os equipamentos eléctricos e electrónicos contêm diversos materiais valiosos. Também contêm determinadas substâncias, misturas e componentes que foram necessários para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico, bem como no caso de tratamento incorrecto, estes podem causar danos na saúde das pessoas e no meio ambiente. Por isso, não coloque o seu aparelho antigo, em hipótese alguma, no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos oficiais de entrega e reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos da sua junta de freguesia, Agentes Miele ou da Miele. A eliminação de eventuais dados pessoais do aparelho antigo é um pro-

cesso, do ponto de vista legal, da sua responsabilidade. Mantenha o seu aparelho em fim de vida útil, e até ser transportado, fora do alcance de crianças.

## Devolução de pilhas e acumuladores usados

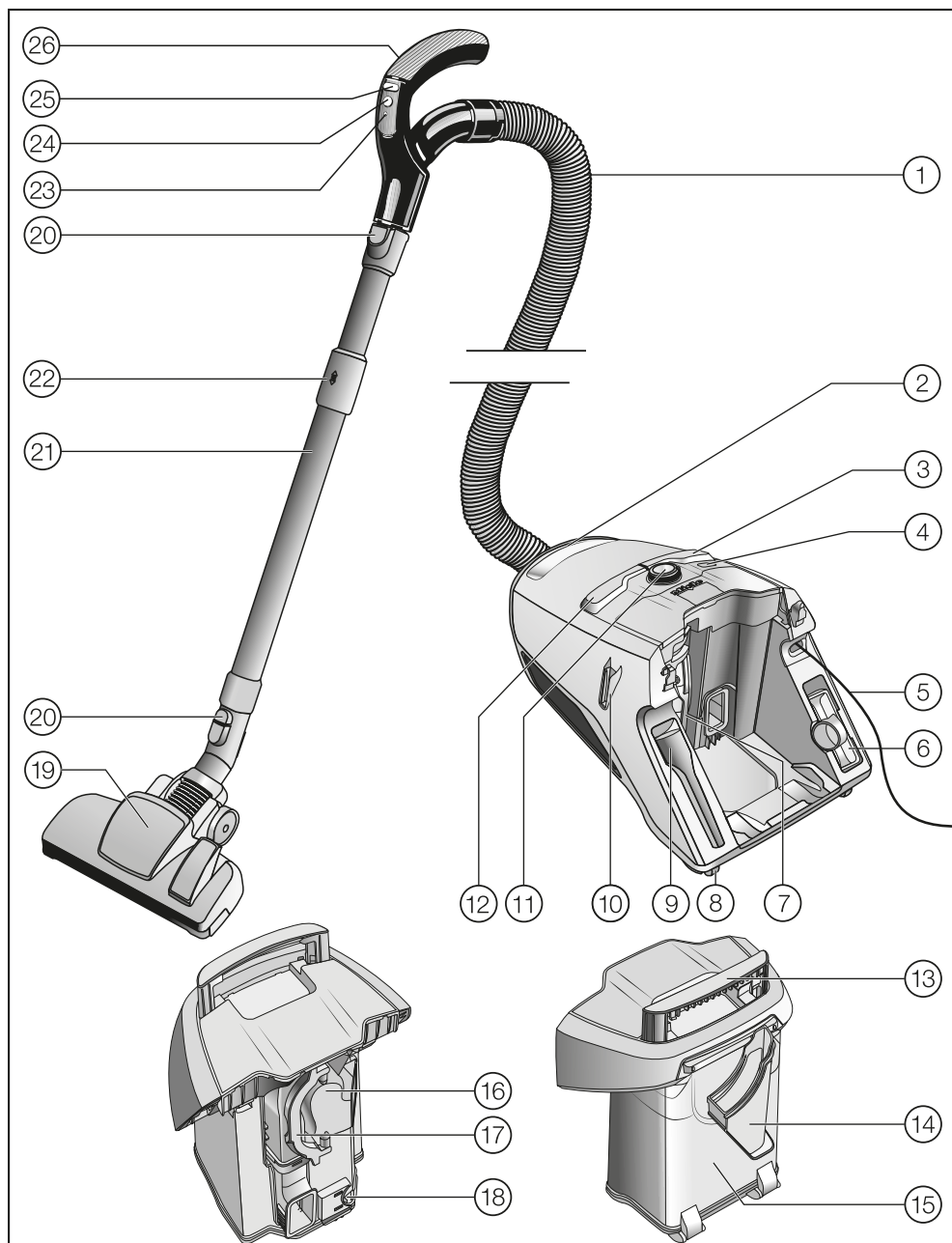
Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm muitas vezes pilhas e acumuladores que, após serem usados, também não podem ser depositados juntamente com o lixo doméstico. Legalmente tem de retirar as pilhas e os acumuladores antigos, que não estejam fixos ao aparelho, e entrega-los de forma gratuita num ponto de recolha adequado (por ex. na loja). Pilhas e acumuladores podem conter substâncias prejudiciais para a saúde e para o ambiente.

A marcação em pilhas e acumuladores indica mais pormenores. Um contentor do lixo barrado com uma cruz significa que não deve depositar pilhas ou acumuladores no lixo doméstico. O contentor barrado com uma cruz ainda pode estar marcado com um ou mais símbolos químicos, referentes às substâncias incorporadas nas pilhas e acumuladores, como chumbo (Pb), cádmio (Cd) e/ou mercúrio (Hg).



Pilhas e acumuladores usados contêm matérias-primas importantes que podem voltar a ser utilizadas. A recolha selectiva de pilhas e acumuladores usados facilita o tratamento e a reciclagem.

## pt - Descrição do aparelho





- ① Mangueira de aspiração
- ② Pega do aspirador
- ③ Tecla de accionamento com o pé para enrolar o cabo eléctrico
- ④ Tecla ComfortClean
- ⑤ Cabo de ligação
- ⑥ Escova para estofos
- ⑦ Compartimento de pó fino com filtro de partículas finas
- ⑧ Rodas\*
- ⑨ Tubo plano
- ⑩ Park-System para pausas durante a aspiração
- ⑪ Botão selector giratório (em modelos com pega com comando por radiofrequência: visor indicador)
- ⑫ Tecla de accionamento com o pé Ligar/Desligar ①
- ⑬ Pega do compartimento do pó
- ⑭ Moldura do filtro
- ⑮ Compartimento do pó
- ⑯ Pré-filtro
- ⑰ Pega do pré-filtro
- ⑱ Desbloqueio do compartimento do pó
- ⑲ Escova de aspiração\*
- ⑳ Teclas de desbloqueio
- ㉑ Tubo telescópico Comfort
- ㉒ Desbloqueio para tubo telescópico Comfort
- ㉓ LED\*
- ㉔ Tecla Stand-by para curtas interrupções\*
- ㉕ Teclas + / - para seleccionar a potência de aspiração\*
- ㉖ Pega do tubo (conforme o modelo com regulador de ar)\*

Lado inferior - Parksystem para arrumar o aspirador (não ilustrado)

\* Conforme o modelo do aspirador, os acessórios indicados podem ser diferentes ou não fazerem parte do fornecimento.

## Nota sobre o Regulamento Delegado (UE) n.º 665/2013 e o Regulamento (UE) n.º 666/2013

Este aspirador é um aspirador doméstico e foi classificado como um aspirador universal de acordo com os regulamentos acima indicados.

Estas instruções de utilização, a ficha de dados técnicos da UE correspondente ao aspirador, assim como o rótulo de eficiência energética on-line, encontram-se disponíveis para Download na página de internet Miele em [www.miele.com](http://www.miele.com).

O consumo de energia anual mencionado na ficha de dados e na etiqueta de eficiência energética é indicativo e corresponde ao consumo de energia anual (kWh por ano) com base em 50 processos de limpeza. O consumo real de energia depende de como é utilizado o aspirador.

Todos os testes e cálculos mencionados nos regulamentos acima indicados foram efectuados de acordo com as seguintes normas harmonizadas e actualmente em vigor, tendo em conta as directrizes sobre os regulamentos publicadas pela Comissão Europeia em Setembro de 2014:

- a) norma EN 60312-1 Aspiradores para uso doméstico; Parte 1: Aspirador seco; Métodos de medição de aptidão ao funcionamento
- b) norma EN 60704-2-1 Aparelhos electrodomésticos e análogos; Código de ensaio para a determinação do ruído aéreo emitido; Parte 2-1: Requisitos particulares para aspiradores
- c) norma EN 60335-2-2 Aparelhos electrodomésticos e análogos; Segurança;

Parte 2-2: Requisitos particulares para os aspiradores e os aparelhos de limpeza por aspiração de água.

Nem todas as escovas e acessórios de aspiração fornecidos com o aspirador são destinados à utilização descrita no regulamento para limpeza intensiva de tapetes ou pavimentos duros. Para determinar os valores foram utilizadas as seguintes escovas de aspiração:

- a) Para o consumo de energia, classe de limpeza e ruído foi utilizada a escova de aspiração comutável, fornecida junto, na posição de tapetes (consulte o capítulo "Antes da primeira utilização").
- b) Para o consumo de energia e classe de limpeza em pavimento duro foi utilizada a escova de aspiração comutável, fornecida junto, na posição pavimento duro (consulte o capítulo "Antes da primeira utilização"). Se o seu aspirador estiver equipado adicionalmente com uma escova para ranhuras SRD, especialmente desenvolvida para limpeza de pavimentos duros, essa foi utilizada para determinar os valores indicados acima na aspiração de pavimentos duros.

As indicações mencionadas na ficha técnica da UE e na etiqueta de eficiência energética estão unicamente relacionadas com as combinações e regulações da escova de aspiração em diferentes pavimentos.

## Figuras - Referências

As figuras indicadas nos capítulos encontram-se na página desdobrável no final deste livro de instruções.

## Antes de utilizar

### Ligar a mangueira de aspiração (Fig. 01)

- Encaixe o canhão da mangueira no orifício de sucção do aspirador até ouvir o encaixe.

### Desencaixar a mangueira de aspiração (Fig. 02)

- Pressione as teclas de desbloqueio situadas lateralmente no canhão e puxe-a para desencaixar.

### Encaixar a pega na mangueira de aspiração (Fig. 03)

- Encaixe a mangueira de aspiração na pega do tubo até ouvir o encaixe.

### Encaixar a pega no tubo de aspiração (Fig. 04)

- Encaixe a pega no tubo de aspiração até sentir o encaixe. Faça coincidir os dois encaixes das duas peças.
- Pressione a tecla de desbloqueio, quando pretender separar as peças uma da outra e puxe a pega rodando um pouco para a separar do tubo de aspiração.

### Regular o tubo telescópico (Fig. 05)

O tubo telescópico é composto por dois tubos que se encaixam um no outro e que podem ser ajustados no tamanho de acordo com as necessidades individuais.

- Pressione o botão de ajuste e puxe ou recolha o tubo até obter o tamanho pretendido.

### Encaixar o tubo telescópico e a escova de aspiração comutável (Fig. 06)

- Encaixe o tubo telescópico rodando-o para a esquerda e direita na escova de aspiração até sentir o encaixe.
- Pressione a tecla de desbloqueio quando pretender separar as peças uma da outra e puxe o tubo telescópico com uma ligeira rotação, retirando-o da escova de aspiração.


### Regular a escova de aspiração comutável (Fig. 07 + 08)

Este aspirador é adequado para a aspiração diária de tapetes e alcatifas, assim como de pavimentos duros não sensíveis.


A gama Miele para limpeza do solo oferece tubos, escovas e acessórios para aspirar outro tipo de pavimento ou para utilizações especiais (consulte o capítulo "Acessórios que podem ser adquiridos").

Em primeiro lugar, deve seguir as instruções sobre limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante do pavimento ou revestimento.

Aspire os tapetes e as alcatifas com as cerdas da escova recolhidas:

- Pressione a tecla de pé com o símbolo .

Aspire os pavimentos duros não sensíveis e o chão com juntas ou fendas com as cerdas da escova salientes:

- Pressione a tecla de pé com o símbolo .

Se nota que tem de exercer alguma força para deslizar a escova de aspiração comutável, então reduza a potência de sucção, até que deslize facilmente (consulte o capítulo "utilização - seleccionar a potência de sucção").

### Utilização da escova para pavimentos duros com ranhuras SRD

(conforme o modelo)

Em primeiro lugar deve seguir as indicações sobre limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante do pavimento ou revestimento.

A escova para pavimentos duros com ranhuras é especial para aspirar superfícies com juntas e ranhuras profundas como por ex. soalho antigo.

### Utilização dos acessórios de aspiração fornecidos (Fig. 09)

- ① **Tubo plano**  
Para aspirar dobras, fendas e cantos.
- ② **Escova para estofos**  
Para aspirar estofos, colchões, almofadas, cortinados, etc.
- ③ **Escova para móveis com cerdas naturais, incluída separadamente**  
(conforme o modelo)  
Para aspirar réguas de acabamento, assim como objectos entalhados ou especialmente sensíveis. A ponta da escova é rotativa facilitando a sua adaptação às diversas situações.

O tubo plano e a escova para estofos encontram-se nos apoios na parte traseira do aspirador.

Alguns modelos estão equipados de série com uma escova turbo, que não está ilustrada. Juntamente com estes aspiradores são fornecidas as instruções de utilização separadas para a escova turbo.

### Escova para móveis na pega Eco Comfort (Fig. 10)


Alguns modelos estão equipados com uma pega Eco Comfort.

A escova para móveis é adequada para aspirar superfícies não sensíveis como, p. ex., teclados ou para aspirar migalhas.

- Pressione a tecla de desbloqueio da escova para móveis e encaixe-a através da ranhura até sentir o encaixe final.
- Pressione a tecla de desbloqueio após a conclusão do processo de aspiração e deslize a escova para móveis novamente para a posição inicial até sentir o encaixe.

### Escova de aspiração comutável (Fig. 11)


Também é adequada para aspirar os degraus das escadas.

 Por motivos de segurança deve iniciar a aspiração dos degraus das escadas de baixo para cima.

## Utilização

### Puxar o cabo de ligação para fora (Fig. 12)

- Puxe o cabo pela ficha até obter o comprimento pretendido (máx. aprox. 6,5 m).
- Ligue a ficha à tomada.

 No caso de funcionamento por um período superior a 30 minutos deve desenrolar o cabo eléctrico completamente. Risco de sobreaquecimento e danos.


### Recolher o cabo eléctrico (Fig. 13)

- Desligue a ficha da tomada.
- Pressione brevemente o com pé a tecla de enrolar o cabo eléctrico.

O cabo de ligação enrola completamente.

Se não pretender enrolar o cabo de ligação completo, pode desactivar essa função. Pegue no cabo eléctrico enquanto enrola e puxe-o brevemente quando pretender que o enrolamento termine.





### Ligar e desligar (Fig. 14)

- Carregue com a ponta do pé na tecla de Ligar / Desligar .

### Seleccionar a potência de aspiração

A potência de aspiração pode ser adaptada às várias situações. Reduzindo a potência aumenta a facilidade de deslizamento da escova de aspiração.

Os símbolos existentes no aspirador estão associados à potência de aspiração recomendada.

-  Cortinados, têxteis
-  Tapetes aveludados, carpetes e passadeiras de qualidade elevada
-  Carpetes e tapetes em bouclé
-  Soalho, tapetes e alcatifas com muita sujidade (também para limpeza de estofos e colchões com a escova para estofos)

Se utilizar a escova de aspiração comutável e tiver de exercer alguma força para a deslizar, então reduza a potência de sucção até que a escova deslize facilmente.



De acordo com o modelo, o aspirador está equipado com um dos seguintes selectores da potência de aspiração.


- Botão selector giratório
- Pega com comando por radiofrequência


### Botão selector giratório (Fig. 15)

- Rode o botão giratório para a posição de aspiração pretendida.

### Pega com comando por radiofrequência (Fig. 16)

Após ligar o aspirador através da tecla de accionamento com o pé Ligar/Desligar , a potência de aspiração  fica intermitente no visor indicador do aspirador.

- Pressione a tecla Stand-by  situada na pega com comando por radiofrequência.

A potência de aspiração  acende no visor indicador do aspirador.

Ao iniciar o primeiro funcionamento o aspirador liga no nível de potência mais elevado.

Nas utilizações seguintes, o aspirador liga sempre com a potência de funcionamento que foi seleccionada durante a última aspiração efectuada. Esta pisca.

- Pressione a tecla + na pega com comando por radiofrequência se pretender um nível de potência mais elevado.
- Pressione a tecla na pega com comando por radiofrequência se pretender um nível de potência mais baixo.

### **Abrir o regulador de ar (Fig. 17)**

(não existente nos modelos com pega com comando por radiofrequência e pega Eco Comfort)


O regulador de ar deve ser aberto para reduzir a potência de aspiração se, por exemplo, pretender evitar que os tapetes fiquem agarrados à escova.

- Abra o regulador até que a escova deslize facilmente.

Desta forma reduz a força de deslizamento da escova.

### **Ao aspirar**

- Durante a aspiração puxe o aspirador para o deslizar. Também pode ser colocado em posição vertical para aspirar escadas ou cortinados.


 Ao aspirar pó fino como, por exemplo, poeira, areia, gesso, farinha, etc. acontecem cargas electrostáticas por natureza que, em determinadas situações, podem descarregar. Para evitar os efeitos desagradáveis das descargas electrostáticas existe uma peça metálica na parte inferior da pega do tubo. Certifique-se de que, durante a aspiração, mantém a sua mão em contacto permanente com esse elemento metálico. Se o seu aspirador estiver equipado com uma pega Eco Comfort, assegure que a sua mão abrange sempre a parte superior curva da pega, dado que no interior se encontra incorporado o dispositivo de dissipação (Fig. 18, 19 + 20).


Se for aspirada uma grande quantidade de pó de uma só vez, a função de limpeza automática ComfortClean deve ser iniciada manualmente em intervalos de limpeza ou seguidamente. Desse modo, o aspirador obtém novamente os melhores resultados de limpeza de imediato (consulte o capítulo "Manutenção - iniciar a função de limpeza automática ComfortClean manualmente").

### **Interromper o funcionamento (Fig. 16)**

(em modelos com pega com comando por radiofrequência)


Durante paragens curtas ao aspirar pode interromper o funcionamento do aspirador.

- Pressione a tecla Stand-by  situada na pega com comando por radiofrequência.

 Não deixe o aspirador permanentemente no modo Standby mas apenas por um curto espaço de tempo. Risco de sobreaquecimento e danos.

Cada vez que carregue na tecla da pega com comando por radiofrequência, o LED acende.

Após a interrupção tem as seguintes possibilidades:

- Pressionando de novo a tecla Standby  o aspirador volta a funcionar no nível de potência que estava activado ao ser desligado.
- Ao pressionar a tecla +, o aspirador liga no nível de potência mais elevado.
- Ao pressionar a tecla -, o aspirador liga no nível de potência mais baixa.

## Transportar e guardar


### Park-System para pausas durante a aspiração (Fig. 21)

Para curtas interrupções durante o trabalho de aspiração pode encaixar o tubo com a escova de aspiração no aspirador.

- Encaixe a escova com o gancho de fixação na ranhura Park-System.

Se o aspirador estiver colocado sobre uma superfície inclinada, numa rampa por exemplo, deslize os tubos do tubo telescópico encaixando-os completamente.

### Parksystem para guardar (Fig. 22)


 Desligue o aspirador no final da utilização. Desligue a ficha da tomada.

- Coloque o aspirador na posição vertical.


É fácil se encaixar completamente os tubos do tubo telescópico.

- Encaixe a escova com o gancho de fixação, verticalmente, na ranhura do suporte do tubo de aspiração.

Assim é fácil transportar e guardar o aspirador.

 Por motivos de segurança, não levante o aspirador pela pega do compartimento do pó.

## Manutenção

 Desligue o aspirador sempre que efectue qualquer trabalho de manutenção e retire a ficha da tomada.

### Esvaziar o compartimento do pó (Fig. 23 - 28)

- Esvazie o compartimento do pó o mais tardar quando o pó tiver atingido a marca **máx** no compartimento do pó.
- Puxe a pega do compartimento do pó para cima e para fora
- Retire o compartimento do pó para cima.

Pode colocar o conteúdo no lixo doméstico normal, desde que não contenha sujidades proibidas de colar no lixo doméstico.

- Mantenha o compartimento do pó a uma profundidade sobre um caixote do lixo, de modo a espalhar o menos pó possível.
- Pressione a tecla de desbloqueio amarela na parte inferior do compartimento do pó.

A tampa abre e o pó sai.

- Feche a tampa até ouvi-la encaixar.
- Insira o compartimento do pó no aspirador de cima para baixo até ouvi-lo encaixar.
- Pressione a alça para baixo.

### Limpar o compartimento do pó


Se necessário, limpe o compartimento do pó.

- Lave o compartimento do pó com água e detergente suave.
- Seque o compartimento do pó cuidadosamente.

### Limpar a moldura do filtro (Fig. 29 + 30)

Na caixa do pó encontra-se uma moldura do filtro removível. Limpe-o caso esteja visivelmente sujo.

- Coloque o compartimento do pó vazio e aberto na parte dianteira.
- Desbloqueie a moldura do filtro e retire-a.
- Esvazie a moldura do filtro e limpe-a debaixo de água corrente fria.

 Não utilize detergente!  
Não utilize objectos afiados ou pontiagudos!  
Seque a moldura do filtro cuidadosamente!

- Insira a moldura do filtro seca no compartimento do pó até ouvi-la encaixar.

### Limpar o filtro de partículas finas

O filtro de partículas finas está equipado com uma função de limpeza automática. Ao atingir um determinado grau de sujidade, o aspirador desliga automaticamente durante aproximadamente 20 segundos e realiza uma limpeza que causa um ruído de funcionamento. A tecla ComfortClean no aspirador acende a amarelo.

### Iniciar a função de limpeza automática ComfortClean manualmente (Fig. 31)

Se for aspirada uma grande quantidade de pó de uma só vez, a função de limpeza automática ComfortClean deve ser iniciada manualmente em intervalos de limpeza ou seguidamente. Desse modo, o aspirador obtém novamente os melhores resultados de limpeza de imediato.

- Pressione a tecla ComfortClean no aspirador ligado pelo menos durante dois segundos.

O aspirador desliga automaticamente durante aproximadamente 20 segundos e realiza uma limpeza que causa um ruído de funcionamento. A tecla ComfortClean no aspirador acende a amarelo. O aspirador liga novamente com a po-



tência de funcionamento que foi selecionada durante a última aspiração efectuada.

Além disso, recomendamos que esvazie e limpe o compartimento do pó fino uma a duas vezes por ano (consulte o capítulo "Eliminar avarias - Limpar o filtro de partículas finas manualmente").

### **Substituição da bateria na pega com comando por radiofrequência (Fig. 32)**

Substitua a bateria aprox. a cada 18 meses. Para isso, tenha disponível uma pilha de 3 V (célula de botão CR 2032).

Se a pilha deixar de ter carga ou não estiver encaixada no respectivo espaço, pode continuar a utilizar o aspirador.

- Ligue o aspirador através da tecla de accionamento com o pé Ligar/Desligar ①.

A potência de aspiração  fica intermitente no visor indicador do aspirador.

- Pressione a tecla ComfortClean no aspirador pelo menos durante quatro segundos (Fig. 31).

O aspirador pode funcionar desta forma, no entanto apenas funciona no nível de potência máxima.

- Desaparafuse o parafuso de fixação da tampa com uma chave de fendas cruzada e retire a tampa.
- Substitua a pilha por uma nova. Preste atenção à polaridade.
- Volte a encaixar a tampa de cobertura e aperte o parafuso de fixação.

- Deposite a pilha substituída no sistema de recolha local.

### **Quando se deve substituir o apanha-linhas?**

(não é possível nos modelos com a escova EcoTeQ Plus)

O apanha-linhas situado na zona de sucção da escova de aspiração é substituível. Substitua o apanha-linhas quando estiver gasto.

### **Como se substitui o apanha-linhas? (Fig. 33)**


- Utilize, por exemplo, a ponta de uma faca para retirar o apanha-linhas do encaixe.
- Substitua o apanha-linhas por um novo.

### **Limpar a roda deslizante da escova de aspiração AllTeQ (Fig. 34)**

- ① Desbloqueie o eixo da roda (fecho de baioneta) com uma moeda.
  - ② Pressione o veio da roda e desmonte-o.
  - ③ Retire a roda.
- Retire os resíduos em volta da roda, volte a encaixar as rodas bloqueando o eixo.

No serviço de assistência técnica Miele e respectivos distribuidores pode obter os acessórios necessários.


### **Manutenção**


 Desligue o aspirador sempre que efectue qualquer trabalho de limpeza e retire a ficha da tomada.

## Aspirador e acessórios

Tanto o aspirador como os acessórios podem ser limpos com um pano húmido ou com um produto próprio para limpar plásticos.

Observe as instruções de limpeza especiais para o compartimento do pó e a moldura do filtro no capítulo "Manutenção" e para o filtro de partículas finas, o pré-filtro e o compartimento do pó fino no capítulo "Eliminar avarias".


 Não utilize detergentes abrasivos, de limpar vidros ou universais, nem produtos que contenham óleo!

 Nunca mergulhe o aspirador em água! Humidade no aspirador pode provocar choque eléctrico.

## Que fazer quando ...?

Problema	Causa e solução
<p><b>O aspirador desliga automaticamente.</b></p>	<p>Um limitador de temperatura desliga o aspirador quando ele aquecer. A avaria pode ocorrer se quantidades volumosas de pó entupirem as vias de aspiração.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desligue o aspirador (carregar na tecla de accionamento com o pé Ligar/Desligar ①) e desligue a ficha da tomada.</li> </ul> <p>Após eliminar a deficiência e ter esperado aproximadamente 20 a 30 minutos, o aspirador arrefeceu o suficiente e pode voltar a ser ligado e utilizado.</p>
<p><b>A tecla ComfortClean acende a amarelo.</b></p>	<p>O aspirador realiza uma limpeza automática que causa um ruído de funcionamento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aguarde aprox. 20 segundos até a limpeza ser concluída.</li> </ul>
<p><b>A tecla ComfortClean acende a vermelho. O aspirador desliga automaticamente na potência de aspiração mais baixa.</b></p>	<p>O compartimento do pó está cheio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Esvazie o compartimento do pó.</li> </ul> <p>O pré-filtro está sujo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Efectue a limpeza do pré-filtro (consulte o capítulo "Eliminar anomalias - Limpar o pré-filtro").</li> </ul> <p>O filtro de partículas finas está sujo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Efectue a limpeza do filtro de partículas finas na próxima oportunidade (consulte o capítulo "Eliminar avarias - Limpar o filtro de partículas finas manualmente").</li> </ul>
<p><b>A eficiência de limpeza diminui.</b></p>	<p>O pré-filtro está sujo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Efectue a limpeza do pré-filtro (consulte o capítulo "Eliminar anomalias - Limpar o pré-filtro").</li> </ul> <p>O compartimento de pó fino está cheio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Esvazie e efectue a limpeza do compartimento de pó fino na próxima oportunidade (consulte o capítulo "Eliminar avarias - Limpar o filtro de partículas finas manualmente").</li> </ul>

## Eliminar anomalias


 Desligue o aspirador sempre que efectuar qualquer eliminação de anomalias e retire a ficha da tomada.

### Limpar o pré-filtro (Fig. 35 + 36)

Na parte traseira do compartimento do pó encontra-se o pré-filtro.

Limpe-o caso esteja visivelmente sujo.

- Retire o compartimento do pó.
- Desbloqueie a pega do pré-filtro e retire-o.
- Lave o pré-filtro debaixo de água corrente fria.

 Não utilize detergente!  
Não utilize objectos afiados ou pontiagudos!  
Seque o pré-filtro cuidadosamente!


- Insira novamente o pré-filtro seco no compartimento do pó e bloqueie a pega.
- Insira o compartimento do pó novamente no aspirador.


### Limpar o filtro de partículas finas manualmente (Fig. 37 - 42)



Planeie um tempo de secagem de 24 horas.

- Retire o compartimento do pó.
- Desbloqueie o compartimento do pó fino no sentido da seta e retire-o.
- Deixe escorrer um pouco de água para a abertura superior no compartimento do pó fino.
- Agite ligeiramente o compartimento do pó fino para a frente e para trás.

O pó é deste modo reunido.

- Despeje a água da abertura.
- Desbloqueie a parte superior, de modo que a marca fique a apontar para o símbolo .
- Tire o filtro de partículas finas cuidadosamente para cima e para fora do compartimento do pó fino.
- Lave a parte exterior do filtro de partículas finas debaixo de água corrente fria.

 Não limpe o filtro de partículas finas por dentro!  
Não utilize detergente!  
Não utilize objectos afiados ou pontiagudos e não escove o filtro de partículas finas!  
Deixe o filtro de partículas finas secar após a lavagem durante pelo menos 24 horas!

- Lave o compartimento de pó fino com água e detergente suave.
- Seque o compartimento de pó fino cuidadosamente.
- Insira o filtro de partículas finas seco no compartimento do pó fino de modo que a marcação aponte para o símbolo .
- Bloqueie a parte superior, de modo a que a marca fique a apontar para o símbolo .
- Insira o compartimento do pó fino no aspirador e bloqueie-o.
- Insira o compartimento do pó novamente no aspirador.

## Serviço técnico

### Contacto no caso de avarias

Contacte o seu distribuidor Miele ou serviço de assistência técnica Miele quando não conseguir solucionar a avaria.

O número de telefone do serviço de assistência técnica Miele encontra-se no final do presente documento.

### Garantia

O período de garantia é de 2 anos.

Para mais informações sobre as condições de garantia no seu país, contacte o serviço de assistência técnica da Miele.

### Acessórios que podem ser adquiridos

Em primeiro lugar deve seguir as instruções sobre limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante do pavimento ou revestimento.

Recomendamos a utilização de acessórios com o logótipo "ORIGINAL Miele". Só assim será garantida a potência de aspiração ideal do aspirador e alcançados os melhores resultados de aspiração.

As avarias e os danos no aparelho, causados por acessórios que não sejam originais Miele, sem o logótipo "ORIGINAL" não estão cobertos pela garantia do aspirador.

### Onde posso obter os acessórios?

Os acessórios Original Miele podem ser obtidos através da loja online Miele, no serviço de assistência técnica Miele ou através dos Agentes Miele.

### Quais são os acessórios correctos?

Os acessórios originais Miele pode ser identificados pelo logótipo "ORIGINAL Miele" na embalagem.



Alguns modelos estão equipados de série com um ou mais acessórios indicados a seguir.

### Escovas de aspiração

#### Escova de aspiração AllergoTeQ (SBDH 285-3)

Aspiração higiénica diária do pavimento. Durante a aspiração pode ver o progresso de limpeza obtido através do visor (lâmpadas indicadoras).

#### Escova turbo TeQ (STB 305-3)

Para aspirar tapetes e alcatifas de pêlo curto.

#### Escova de aspiração Hardfloor Twister com articulação (SBB 300-3)

Para aspirar uma grande superfície de chão duro e pequenos nichos.

**Escova de aspiração Parquet Twister com articulação (SBB 300-3)**

Com cerdas naturais para aspirar uma grande superfície lisas de chão duro e pequenos nichos.

**Escova de aspiração Parquet Twister XL com articulação (SBB 400-3)**

Com cerdas naturais para aspirar rapidamente grandes superfícies lisas de chão duro e pequenos nichos.

**Outros acessórios****Mala de acessórios MicroSet (SMC 20)**

Para aspirar objectos pequenos e zonas de acesso difícil, como por exemplo aparelhos de som, teclados, miniaturas.

**Escova manual Turbo XS (STB 20)**

Para aspirar e escovar sofás, colchões ou assentos de automóveis.

**Escova universal (SUB 20)**

Para aspirar livros, estantes e idênticos.

**Escova para radiadores (SHB 30)**

Para aspirar radiadores, prateleiras estreitas ou juntas.

**Escova para colchões (SMD 10)**

Para aspirar comodamente colchões, estofos e ranhuras.

**Tubo plano flexível, 300 mm (SFD 10)**

Tubo plano para aspirar dobras, ranhuras, fendas e cantos.

**Tubo plano flexível, 560 mm (SFD 20)**

Tubo plano flexível para aspirar espaços de acesso difícil.

**Escova para estofos, 190 mm (SPD 10)**

Escova extra larga para aspirar sofás, colchões ou almofadas.

**Prolongamento flexível da mangueira (SFS 20)**

(não aplicável nos modelos com pega Eco Comfort)

Para prolongar a mangueira de aspiração em aprox. 1,5 m.

<b>Biztonsági utasítások és figyelmeztetések</b> .....	80
<b>Az Ön hozzájárulása a környezetvédelemhez</b> .....	86
<b>Készülékleírás</b> .....	88
<b>Megjegyzése az EU 665/2013 és EU 666/2013 rendeletekhez</b> .....	90
<b>Ábra hivatkozások</b> .....	90
<b>Használat előtt</b> .....	90
<b>Használat</b> .....	92
<b>Leállítás, szállítás és tárolás</b> .....	94
<b>Karbantartás</b> .....	95
A portartály ürítése .....	95
A portartály tisztítása.....	95
A szűrőkeret tisztítása .....	95
A finompor-szűrő tisztítása.....	96
A ComfortClean öntisztító funkció manuális indítása .....	96
Elemcsere a rádióvezérléses markolatban .....	96
Mikor cseréljem ki a szálemelőket?.....	96
Hogyan cseréljem ki a szálemelőket? .....	97
A padló szívófej görgőinek AllTeQ tisztítása .....	97
<b>Ápolás</b> .....	97
<b>Mi a teendő, ha ...?</b> .....	98
<b>Hibaelhárítás</b> .....	99
Az előszűrő tisztítása .....	99
A finompor-szűrő manuális tisztítása .....	99
<b>Vevőszolgálat</b> .....	99
Kapcsolat üzemzavar esetén .....	99
Garancia .....	100
<b>Utólag vásárolható tartozékok</b> .....	100

## hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

Ez a porszívó megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A szakszerűtlen használata azonban személyi sérülésekhez és vagyoni károkhoz vezethet.

A porszívó első használata előtt olvassa el a használati útmutatót. Fontos útmutatásokat ad a porszívó biztonságára, használatára és karbantartására vonatkozólag. Ezáltal védi önmagát és másokat, valamint elkerüli a károkat.

Őrizze meg a használati útmutatót és adja azt tovább az esetleges következő tulajdonosnak.

Használat után, minden tartozék csere és minden tisztítás / karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a porszívót. Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

### **Rendeltetésszerű használat**

- ▶ Ezt a porszívót arra tervezték, hogy a háztartásban és a háztartáshoz hasonló környezetben használják.
- ▶ A padló szívófej a szőnyegek, szőnyegpadlók és nem érzékeny kemény padlók porszívózására alkalmas.
- ▶ Ez a porszívó nem alkalmas a szabadban történő használatra.
- ▶ Ez a porszívó 4000 m-es tengerszint feletti magasságig történő használatra van kifejlesztve.



- ▶ A porszívót kizárólag száraz anyagok felszívására használja. Embereket és állatokat nem szabad a porszívóval tisztítani. Az összes többi felhasználási mód, átépítés és módosítás tilos.
- ▶ Olyan személyeknek, akik fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik, tapasztalatlanságuk, vagy tudatlanságuk miatt nincsenek abban az állapotban, hogy a porszívót kezelhetnék, nem szabad ezt a porszívót felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül használni.

### **Gyermekek a háztartásban**

- ▶ Fulladásveszély! A gyermekek játék közben a csomagolóanyagokat (pl. fólia) magukra tekerhetik, vagy a fejükre húzhatják és megfulladhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől.
- ▶ A nyolc év alatti gyermekeket tartsa távol a porszívótól kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- ▶ Nyolc év feletti gyermekeknek csak akkor szabad a porszívót felügyelet nélkül használni, ha a porszívót úgy elmagyarázták nekik, hogy azt biztonságosan kezelni tudják. A gyermekeknek fel kell tudni ismerni és meg kell tudni érteni a helytelen használat lehetséges veszélyeit.
- ▶ Gyermekeknek nem szabad a porszívót felügyelet nélkül tisztítani vagy karbantartani.
- ▶ Ügyeljen azokra a gyermekekre, akik a porszívó közelében tartózkodnak. Soha ne hagyja a gyermekeket a porszívóval játszani.

▶ Rádióvezérléses markolattal ellátott modelleknél: Az elemek nem kerülhetnek gyermekek kezébe.

### **Műszaki biztonság**

▶ Használat előtt ellenőrizze a porszívó és az összes tartozék esetleges látható sérüléseit. Sérült porszívót ne helyezzen üzembe.

▶ Hasonlítsa össze a porszívó adattábláján lévő csatlakoztatási adatokat (hálózati feszültség és frekvencia) a villamos hálózat adataival. Ezeknek az adatoknak feltétlenül meg kell egyezniük. A porszívó változtatás nélkül alkalmas 50, vagy 60 Hz-re.

▶ A hálózati dugaszolóaljzatot egy 16 A-es biztosítóval, vagy egy 10 A-es lomha biztosítóval kell biztosítani.

▶ Ennek a porszívónak a megbízható és biztos működése csak akkor biztosított, ha a porszívó a nyilvános villamos hálózatra van csatlakoztatva.

▶ A garancia ideje alatt a porszívó javítását csak a Miele által meghatalmazott vevőszolgálat végezheti, ellenkező esetben az ezt követő károknál nem érvényesíthető a garanciális igény.

- ▶ Ne használja a csatlakozókábelt a porszívó húzására és a hálózati csatlakozót ne a csatlakozókábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Ne húzza át a csatlakozókábelt éles szegélyeken, és ne csípje be azt sehová. Kerülje a porszívónak a csatlakozókábelen történő gyakori áthúzását. Megsérülhet a csatlakozókábel, a hálózati dugvilla, valamint a dugaszoló aljzat és veszélyeztetheti az Ön biztonságát.
- ▶ Ne használja a porszívót, ha a csatlakozókábel sérült. A sérült csatlakozókábelt csak a komplett kábeldobbal együtt cseréltesse ki. Biztonsági okokból a cserét csak a Miele engedélyével rendelkező szakember vagy a Miele ügyfélszolgálat végezheti.
- ▶ A porszívózásnál - elsősorban finom por, pl. fúrásból származó por, homok, gipsz, liszt, stb. - természetes módon elektronikus feltöltődés jön létre, ami kisülhet. Az elektrosztatikus töltés kellemetlen hatásának elkerülése érdekében a fogantyú alsó részébe elvezetőként egy fémcsík van bedolgozva. A porszívózáskor ügyeljen arra, hogy a keze mindig érintkezzen a fémcsíkkal. Ha a porszívója Eco Comfort-fogóval van felszerelve, ügyeljen arra, hogy a kezével mindig markolja a felső, hajlított részt, mert az elvezető ebbe van integrálva.
- ▶ A javításokat csak a Miele által felhatalmazott szakemberrel végeztesse el. Szakszerűtlen javítások következtében a felhasználó komoly veszélyeknek lehet kitéve.

### **Tisztítás**

- ▶ Soha ne merítse vízbe a porszívót és a tartozékokat.

## hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

- ▶ A porszívót és a tartozékokat csak száraz vagy enyhén nedves ruhával tisztítsa. Kivétel:
  - Portartály/Finompor-tartály: ezeket a részeket csak vízzel és lágy mosogatószerrel tisztítsa. Ezután szárítsa meg őket alaposan.
  - Finompor-szűrő: A finompor-szűrőt ne belülről tisztítsa. A külső oldalát tisztítsa meg folyó, hideg víz alatt. Ne használjon mosogatószeret. Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat és ne kefélje le a finompor-szűrőt. Hagyja a finompor-szűrőt a tisztítás után legalább 24 órán át száradni, mielőtt újra visszateszi a finompor-tartályba.
  - Előszűrő/szűrőkeret: ezeket a részeket folyó hideg víz alatt tisztítsa. Ne használjon mosogatószeret. Ne használjon hegyes vagy éles tárgyakat. Ezeket a részeket tisztítás után alaposan szárítsa meg.

### Szakszerű használat

- ▶ Ne használja a porszívót portartály, finompor-tartály és finompor-szűrő nélkül.
- ▶ Ne porszívózzon fel semmilyen égő, vagy izzó tárgyat, mint pl. cigarettát, vagy látszólag kialudt hamut, ill. szenet.
- ▶ Ne szívjon fel folyadékot és semmilyen nedves szennyeződést. A nedvesen tisztított vagy habbal beszórt szőnyegeket vagy padlószőnyeget a porszívózás előtt hagyja teljesen kiszáradni.
- ▶ Ne szívjon fel tonerport. A toner, amit pl. nyomtatóknál, vagy másológépeknél használnak, villamosan vezető lehet.

- ▶ Ne porszívózzon fel semmilyen gyúlékony, vagy robbanásveszélyes anyagot, vagy gázt, és ne porszívózzon olyan helyen, ahol ilyeneket raktároznak.
- ▶ Kerülje, hogy a szívóárammal a fej közelébe érjen.
- ▶ Fontos az elemekkel történő bánásmódhoz (a rádióvezérléses fogóval ellátott modelleknél):
  - Ne zárja rövidre, ne töltse fel és ne dobja tűzbe az elemet.
  - Az elem megsemmisítése: vegye ki az elemeket a rádiós markolatból és a nyilvános begyűjtőhelyeken adja le azokat. Ne dobja az elemet a háztartási hulladékok közé.

### Tartozékok

- ▶ A Miele turbókefével történő porszívózás során ne fogja meg a forgó kefehengert.
- ▶ Ügyeljen arra, ha markolatra felhelyezett tartozék nélkül porszívózik, hogy a markolat ne sérüljön meg.
- ▶ Csak "ORIGINAL Miele" logóval ellátott tartozékokat használjon. A gyártó csak ezeknél garantálja a biztonságot.

A Miele nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket nem rendeltetésszerű használat, hibás működtetés, és a biztonsági utasítások, és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása okoz.

## A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

## A régi készülék selejtezése

A régi készülék selejtezése előtt vegye ki a finompor-szűrőt és tegye a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus készülékek sokszor értékes anyagokat tartalmaznak. Tartalmaznak azonban bizonyos anyagokat, elegyeket és alkatrészeket is, amelyek működésükhöz és biztonságukhoz szükségesek voltak. A háztartási szemétként, valamint nem szakszerű kezelés esetén károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre. Ezért régi készülékét semmi esetre se tegye a háztartási szemétkébe.



Ehelyett használja a leadáshoz az önkormányzatoknál, a kereskedőknél vagy a Mielénél hivatalosan kijelölt, az elektromos és elektronikus készülékek leadására és hasznosítására szolgáló gyűjtő- és visszavételi helyeket. A selejtezendő készüléken lévő esetleges személyes adatok eltávolításáért tör-

vényileg saját maga felel. Kérjük, gondoskodjon arról, hogy selejtezendő készüléke az elszállításig a gyermekbiztosan legyen tárolva.

## A régi elemek és akkumulátorok leadása

Az elektromos és elektronikus készülékek sok esetben tartalmaznak elemeket és akkumulátorokat, amelyeket a használat után nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Törvényileg az Ön kötelessége, hogy az olyan régi elemeket és akkumulátorokat, amelyeket a készülék nem zár szorosan körül, kivegye, és a megfelelő gyűjtőhelyre elvigye (pl. egy kereskedelmi üzletbe), ahol ingyenesen leadhatja őket. Az elemek és akkumulátorok tartalmazhatnak olyan anyagokat, amelyek az emberi egészségre és a környezetre ártalmasak lehetnek.

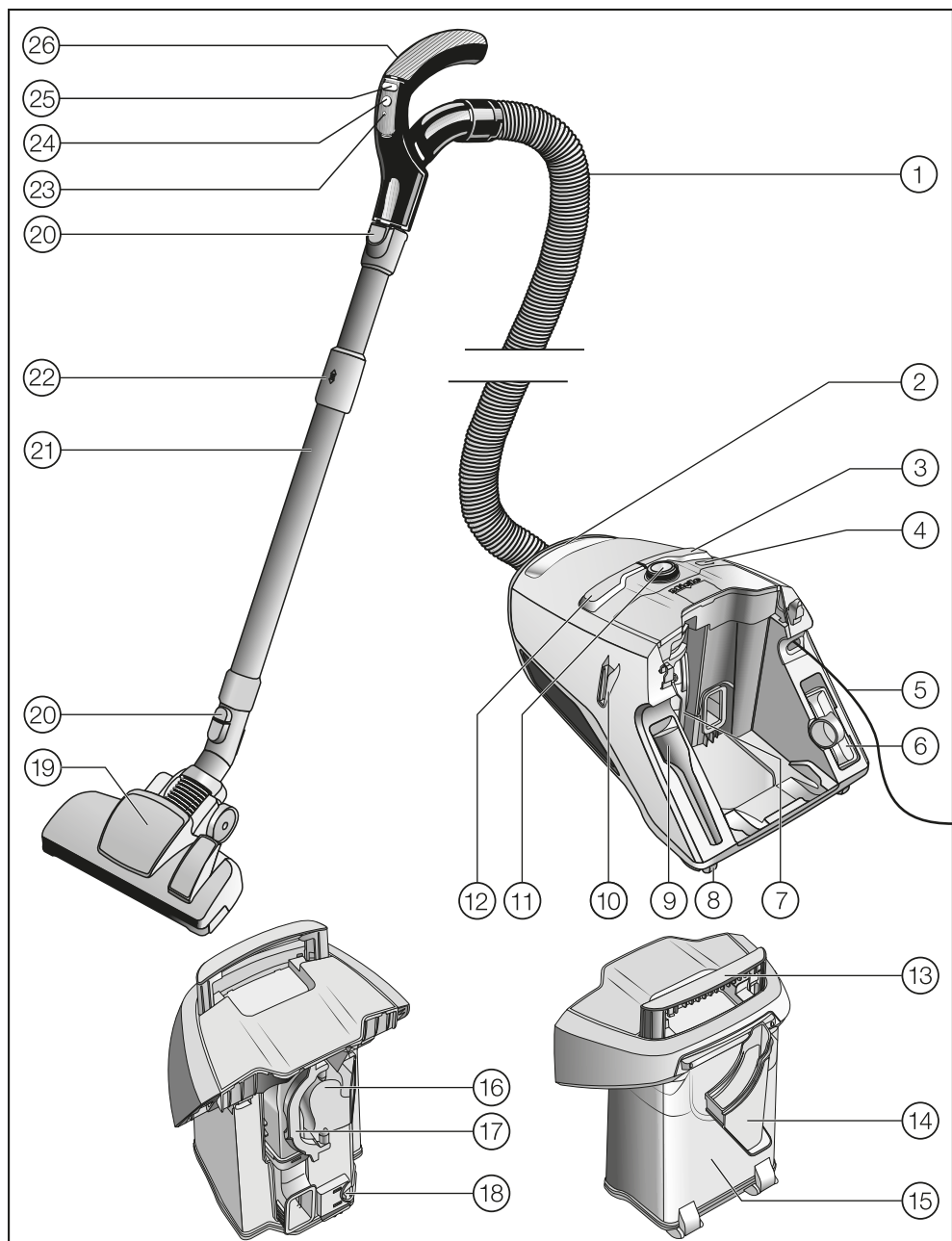
Az elemek és akkumulátorok jelölése további útmutatásokat ad. Az áthúzott szemétkgyűjtő azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat semmi esetre sem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Ha az áthúzott szemétkgyűjtő meg van jelölve egyel vagy többel a felsorolt vegyjelekből, akkor ezek ólmot (Pb), kadmiumot (Cd) és/vagy higanyt (Hg) tartalmaznak.



A régi elemek és akkumulátorok fontos nyersanyagokat tartalmaznak és újrahasznosíthatók. A régi elemek és akkumulátorok elkülönített gyűjtése megkönnyíti a kezelést és az újrahasznosítást.



# hu - Készülékleírás





- ① Szívótömlő
- ② A porszívó hordozó fogantyúja
- ③ Az automatikus kábelfelcsévélő láb gombja
- ④ ComfortClean gomb
- ⑤ Csatlakozó kábel
- ⑥ Kárpit szívófej
- ⑦ Finompor-tartály finompor-szűrővel
- ⑧ Görgők \*
- ⑨ Fugatisztító
- ⑩ Parkolórendszer a porszívózási szünetekhez
- ⑪ Forgatókapcsoló (a rádióvezérléses modelleknél: kijelzőfelület)
- ⑫ Be/Ki lábkapcsoló gomb ①
- ⑬ A portartály fogantyúja
- ⑭ Szűrőkeret
- ⑮ Portartály
- ⑯ Előszűrő
- ⑰ Az előszűrő fogantyúja
- ⑱ A portartály kioldó gombja
- ⑲ Padló szívófej \*
- ⑳ Kioldó gombok
- ㉑ Comfort teleszkópcső
- ㉒ A Comfort teleszkópcső kioldó gombja
- ㉓ LED \*
- ㉔ Standby gomb a rövid szívási szünetekhez \*
- ㉕ + / - gombok a szívóteljesítmény beállításához \*
- ㉖ Kézi fogantyú (a modellnek megfelelően melléklevegő beállítóval) \*

Alsó rész - Parkolórendszer a tároláshoz (nincs a képen)

\* modelltől függően ezek a felszereltségi jellemzők az Ön kivitelében különböznek ill. hiányoznak.

## Megjegyzése az EU 665/2013 és EU 666/2013 rendeletekhez

Ez a porszívó egy háztartási porszívó, és a fent említett rendelet szerint univerzális porszívóként van besorolva.

A használati útmutató, a porszívóhoz tartozó EU-adatlap, valamint a hozzátartozó online energiacímke a Miele weboldalán, a [www.miele.com](http://www.miele.com) oldalon rendelkezésre áll.

Az adatlapon és energiacímken szereplő éves energiafogyasztás az indikatív, éves energiafogyasztást jelenti (kWh évente), amely 50 tisztítási meneten alapul. A tényleges energiafogyasztás attól függ, hogy hogyan használják a porszívót.

Minden, a fent említett rendeletben elvégzendő vizsgálat és számítás az alábbi, mindenkor érvényes, harmonizált normák szerint került elvégzésre, az Európai Tanács 2014 szeptemberi, a rendelkezésekhez nyilvánosságra hozott irányelveinek figyelembevételével:

- a) EN 60312-1 Vacuum cleaners for household use - Part 1: Dry vacuum cleaners - Methods for measuring the performance
- b) EN 60704-2-1 Household and similar electrical appliances - Test code for the determination of airborne acoustical noise - Part 2-1: Particular requirements for vacuum cleaners
- c) EN 60335-2-2 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-2: Particular requirements for vacuum cleaner and water suction appliances

Nem minden porszívóhoz tartozó padlókefe és szívótartozék van a rendelkezésekben előírt szőnyegek és

keménypadlók intenzív tisztításához történő használatára meghatározva. Az értékek kiszámításához az alábbi padlókefék és beállítások lettek felhasználva:

a) Az energiafogyasztáshoz, a szőnyeg tisztítási hatékonysághoz és a zajkibocsátáshoz szőnyegen a mellékelt, átkapcsolható padlókefe lett felhasználva szőnyeg állásban (lásd a "Használat előtt" fejezetet).

a) Az energiafogyasztáshoz, valamint a keménypadló tisztítási hatékonysághoz a mellékelt, átkapcsolható padlókefe lett felhasználva keménypadló állásban (lásd a "Használat előtt" fejezetet). Amennyiben a porszívójához gyárilag SRD réskefe tartozik, akkor ezt a speciálisan keménypadló tisztításához kifejlesztett szívófejet alkalmaztuk a fenti értékek keménypadlóra vonatkozó meghatározásához.

Az EU adatlapon és az energiacímken szereplő adatok kizárólag a padlókefék itt megadott kombinációjára és beállításaira vonatkoznak a különböző padlófelületeken.

## Ábra hivatkozások

Az egyes fejezetekben megadott ábrákat ennek a használati utasításnak a végén, a kihajtható oldalakon találja.

## Használat előtt

### A szívótömlő csatlakoztatása (01. ábra)

- Tolja be a szívócsonkot a jól érzékelhető kattánásig a porszívó szívónyílásába.

### A szívótömlő levétele (02. ábra)

- Nyomja meg oldalt a kioldó gombot a szívócsónél, és húzza ki azt a szívónyílásból.

### A szívótömlő és a kézi fogantyú csatlakoztatása (03. ábra)

- Dugja be a szívótömlőt a jól érzékelhető reteszelődéig a kézi fogantyúba.

### A kézi fogantyú és a szívócső összecsatlakoztatása (04. ábra)

- Tolja be a kézi fogantyút a jól érzékelhető reteszelődéig a szívócsőbe. Ehhez mindkét rész pozicionáló jelölését illessze egymásra.
- Nyomja meg a kioldó gombot, ha a részeket el akarja egymástól választani és enyhe csavarással húzza ki a fogantyút a szívócsőből.

### A teleszkópcső beállítása (05. ábra)

A teleszkópos szívócső két egymásba csúsztatott csőrészből áll, amelyeket Ön a porszívózáshoz mindenkor legkényelmesebb hosszúságra húzhat ki egymásból.

- Fogja meg a kioldót, és állítsa be a teleszkópos szívócsövet a kívánt hosszúságra.

### A teleszkópcső és az átkapcsolható padlófej összedugása (06. ábra)

- Dugja a teleszkópos szívócsövet balra és jobbra forgatva a padlófejbe, amíg észrevehetően bepattan.
- Nyomja meg a kioldó gombot, ha a részeket el akarja egymástól választani és enyhe csavarással húzza ki a teleszkópcsövet a padlófejből.

### Az átkapcsolható padlófej beállítása (07 + 08. ábra)

Ez a porszívó szőnyegek, szőnyegpadlók és nem érzékeny kemény padlók napi porszívózására alkalmas.

A Miele padlóápoló választék más padlóburkolatok, vagy a speciális alkalmazások számára alkalmas padlószívófejeket, keféket és -tartozékokat kínál (lásd az "Utólag vásárolható tartozékok") fejezetet.

Elsősorban a saját padlóburkolata gyártójának tisztítási és ápolási utasításait vegye figyelembe.

A szőnyegetek és padlószőnyegetek besüllyesztett sörtékkal porszívózza:

- Nyomja meg a  lábógombot.

A nem érzékeny, sík, kemény padlókat és a fugákkal rendelkező padlókat kiálló sörtékkal porszívózza:

- Nyomja meg a  lábógombot.

Ha az átkapcsolható padló-szívófej tolásához szükséges erőt túl nagyra találja, akkor csökkentse a szívóteljesítményt, amíg a padlószívófej könnyen tolhatóvá válik (lásd a Használat - Szívóteljesítmény kiválasztása" fejezetet).

### Az SRD résszívó fej használata

(modelltől függően)

Elsősorban a saját padlóburkolata gyártójának tisztítási és ápolási utasításait vegye figyelembe.

A résszívó fej kimondottan a mély fűgákkal és résekkel rendelkező padlók porszívózására alkalmas, mint pl. a történelmi hajópadrók.

## A mellékelt tartozékok használata (09. ábra)

- ① **Rés szívófej**  
Rések, fűgák és sarkok porszívózásához.
- ② **Kárpit szívófej**  
Kárpitozott bútorok, matracok, párnák, függönyök stb., porszívózásához.
- ③ **Szívóecset természetes sörtével, mellékelve**  
(modelltől függően)  
Profillécek, valamint díszes, barázdált vagy különösen érzékeny tárgyak porszívózásához. Az ecsetfej forgatható és így mindig a legkedvezőbb helyzetbe állítható.

A rés szívófej és a kárpit szívófej a porszívó hátoldalán lévő tartókban található.

Egyes modellek gyárilag turbókefével vannak felszerelve, amelyek nincsenek az ábrán, Ezekhez a porszívókhoz mellékelve van a turbókefe külön használati utasítása.

## Szívóecset (10. ábra) az Eco Comfort fogón


Egyes modellek Eco Comfort fogóval vannak felszerelve.

A szívóecset nem érzékeny felületek porszívózásához, pl. billentyűzetek porszívózásához, vagy morzsa felszívására alkalmas.

- Nyomja meg a szívóecset kioldó gombját és tolja előre amíg érezhetően bepattan.
- Nyomja meg a kioldógombot a porszívózási folyamat befejezése után és tolja vissza a kiindulási helyzetébe, amíg határozottan bepattan.

## Az átkapcsolható padló szívófej (11. ábra)


Lépcsőfokok porszívózására is alkalmas.

 Biztonsági okokból a lépcsőket letről felfelé porszívózza.

## Használat

### A csatlakozókábel kihúzása (12. ábra)

- Húzza ki a csatlakozó kábelt a kívánt hosszúságúra (legfeljebb kb. 6,5 m).
- Dugja be a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba.

 A csatlakozó kábelt 30 percnél hosszabb üzemidő esetén teljesen ki kell húzni. Túlmelegedés és károsodás veszélye.

### Csatlakozó kábel felcsévélése (13. ábra)

- Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzattól.
- Röviden lépjen rá a kábelfelcsévéző láb gombjára.

A csatlakozókábelt a készülék teljesen felcsévéli.

Ha a csatlakozókábelt nem kell teljesen felcsévélni, akkor ez a funkció deaktiválható. A csatlakozókábelt tartsa a kezében a felcsévélés alatt, és a felcsévélés megállításához húzza meg röviden.





### Be- és kikapcsolás (14. ábra)

- Nyomja meg a lábával a be / ki láb-gombot ①.

### Szívóteljesítmény kiválasztása

A porszívó szívóteljesítményét a porszívózási szituációhoz igazíthatja. A szívóteljesítmény csökkentésével jelentősen csökkenti a padlófej tolóerejét.

A porszívón a teljesítmény-fokokozatokhoz piktogramokat rendeltek, amelyek példaként mutatják, hogy az adott teljesítmény-fokozat mire ajánlott.

-  Fügönyök, textíliák
-  Értékes futószőnyeg, áthidalók és futószőnyegek
-  Szőnyegek és szőnyegpadlók hurkolt anyagból
-  Keménypadlók, erősen szennyezett szőnyegek és szőnyegpadlók (kárpitok és matracok tisztításához is a kárpit szívófejjel)

Ha az átkapcsolható padló szívófejet használja és a toláshoz szükséges erőt túl nagyra érz, csökkentse a szívóteljesítményt, amíg a padlószívófej könnyen tolhatóvá válik.


Modelltől függően az Ön porszívója a következő szívóteljesítmény-választógombok egyikével van felszerelve.


- Forgatókapcsoló
- Rádióvezérléses fogó


### Forgatókapcsoló (15. ábra)

- Forgassa a forgatókapcsolót a kívánt teljesítményfokozatra.

### Rádióvezérléses fogó (16. ábra)

A porszívó Be/Ki ① lábkapcsoló gombjának megnyomás után villog a  teljesítményfokozat a porszívó kijelző felületén.

- Nyomja meg a Standby  gombot a rádióvezérléses markolaton.

A porszívó kijelző mezőjében világít a teljesítményfokozat .

Az első üzembe helyezéskor a porszívó ezen a legnagyobb teljesítményfokozaton kapcsol be.

A következő használatától kezdve a porszívó az utoljára kiválasztott teljesítményfokozaton kapcsol be. Ez a teljesítményfokozat villog.

- Nyomja meg a + gombot rádiós fogantyún, ha nagyobb szívóteljesítményt kíván.
- Nyomja meg a - gombot rádiós fogantyún, ha alacsonyabb szívóteljesítményt kíván.

### A mellékvevő beállító nyitása (17. ábra)

(nincs a rádióvezérléses és a Eco Comfort fogantyús modelleknél)

A szívóteljesítményt csökkentheti rövid időre, pl. a textil padlóburkolatokra való rátapadás elkerülésére.

- Csak annyira nyissa ki a kézi fogantyún található melléklevegő-állítót, hogy a szívófej könnyen mozgatható legyen.

Ezáltal csökken az alkalmazott szívófej mozgatásához szükséges erő.

### Porszívózásnál

- Porszívózáskor húzza a porszívót maga mögött, mint egy szánkót. Használhatja a porszívót egyenesre felállítva is, pl. a lépcső, vagy a függő porszívózásakor.

 A porszívózásnál - elsősorban finom por, pl. fűrészből származó por, homok, gipsz, liszt, stb. - természetes módon elektronikus feltöltődés jön létre, ami kisülhet. Az elektrosztatikus töltés kellemetlen hatásának elkerülése érdekében a fogantyú alsó részébe elvezetőként egy fémcsík van bedolgozva. A porszívózáskor ügyeljen arra, hogy a keze mindig érintkezzen a fémcsíkkal. Ha a porszívója Eco Comfort fogóval van felszerelve, ügyeljen arra, hogy a kezével mindig markolja a felső, hajlított részt, mert az elvezető ebbe van integrálva (18, 19 + 20. ábra).


Ha egyszerre nagyobb mennyiségű port szív fel, a porszívózási szünetekben vagy azt követően ajánlott a ComfortClean öntisztító funkciót manuálisan elindítani. Ezáltal a porszívó újra azonnal eléri a lehető legjobb tisztítási ered-


ményt (lásd a "Karbantartás - A ComfortClean öntisztító funkció manuális elindítása" fejezetet).

### A működés megszakítása (16. ábra)

(Rádióvezérléses markolatos modelleknél)


Rövid szívási szünetekben megszakítja a porszívó működését.

- Nyomja meg a Standby  gombot a rádióvezérléses markolaton.

 Ne hagyja a porszívót tartósan Standby módban, hanem csak rövid szívási szünetekre. Károsodás veszélye áll fenn.

A rádiós markolaton történő minden gombnyomást a LED-es világítás jelez.

A megszakítás után a következő lehetőségei vannak:

- Nyomja meg ismét a Standby  gombot, így a porszívó az utoljára kiválasztott teljesítményfokozaton kapcsol be.
- Nyomja meg a + gombot, akkor a porszívó a legmagasabb teljesítményfokozaton kapcsol be.
- Nyomja meg a - gombot, akkor a porszívó a legkisebb teljesítmény-fokozaton kapcsol be.

### Leállítás, szállítás és tárolás


#### Parkolórendszer a porszívózási szünetekhez (21. ábra)

Rövid szívási szünetekhez a szívócsövet a szívóelőtéttel kényelmesen leállíthatja a porszívón.

- Dugja a szívóelőtétet a parkolóbütyökkel a parkolórendszerbe.

Ha a porszívó ilyenkor ferde felületen, pl. egy rámpán van, akkor teljesen tolja össze a teleszkópos szívócső részeit.

## Parkolórendszer a tároláshoz (22. ábra)


 Használat után kapcsolja ki a porszívót. Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

- Állítsa fel függőlegesen a porszívót.


Hasznos, ha a teleszkópos cső darabjait teljesen összetolja.

- Dugja a szívó előtétet a parkolóbütyökkel felülről a szívócső tartóba.

Így kényelmesen viheti, vagy teheti le tárolás céljából a porszívót.

 A porszívót biztonsági okokból ne emelje meg a portartály fogantyújánál fogva.

## Karbantartás

 Kapcsolja ki a porszívót minden karbantartás előtt, és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

### A portartály ürítése

- Ürítse ki a portartályt legkésőbb akkor, amikor a por eléri a **max** jelzést a portartályban.
- Húzza ki felfelé a portartály fogóját.

- Emelje ki a portartályt.

A tartalmat a normál háztartási szemétbe is kidobhatja, amennyiben nem tartalmaz a háztartási hulladékban tiltott szemetet.

- A portartályt tartsa olyan közel a szemeteshez, hogy a lehető legkevesebb por kavarodjon fel.

- Nyomja meg a sárga kioldó gombot a portartály alján.

A fedél kinyílik és a por kihullik.

- Zárja be a fedelet, amíg érezhetően bepattan.

- Tegye be a portartályt felülről a porszívóba, amíg érezhetően bepattan.

- Nyomja le a fogantyút.

### A portartály tisztítása

Tisztítsa meg a portartályt szükség esetén.

- Tisztítsa meg a portartályt vízzel és lágy mosogatószerrel.

- A portartályt gondosan szárítsa meg.


### A szűrőkeret tisztítása (29 + 30. ábra)

A portartályban található egy kivehető szűrőkeret. Tisztítsa meg, ha észrevehetően szennyezett.

- Tegye a kiürített és nyitott portartályt az elülső oldalára.

- Oldja ki a szűrőkeretet és vegye ki.

- Ürítse ki a szűrőkeretet és tisztítsa meg folyó, hideg víz alatt.

 Ne használjon mosogatószer!  
Ne használjon hegyes vagy éles tárgyakat.  
Alaposan szárítsa meg a szűrőkeretet!

- Tegye be a száraz szűrőkeretet a portartályba, amíg érezhetően bepattan.

### A finompor-szűrő tisztítása

A finompor-szűrő öntisztító funkcióval van felszerelve. Egy meghatározott szennyezettségi fokozat elérése esetén a porszívó automatikusan kikapcsol kb. 20 másodpercre és tisztítást végez, ami üzemi zajjal jár.

A ComfortClean gomb a porszívón sárgán világít.

### A ComfortClean öntisztító funkció manuális indítása (31. ábra)

Ha egyszerre nagyobb mennyiségű port szív fel, a porszívózási szünetekben vagy azt követően ajánlott a ComfortClean öntisztító funkciót manuálisan elindítani. Ezáltal a porszívó azonnal ismét eléri a lehető legjobb tisztítási eredményt.

- Nyomja meg a ComfortClean gombot bekapcsolt porszívó mellett legalább két másodpercre.

A porszívó kikapcsol kb. 20 másodpercre és tisztítást végez, ami üzemi zajjal jár.

A ComfortClean gomb a porszívón sárgán világít.


Ezután a porszívó az utoljára kiválasztott teljesítményfokozaton kapcsol be újra.


Ezenkívül javasoljuk, hogy a finomportartályt évente 1-2 alkalommal ürítse ki és tisztítsa meg (lásd "Hibaelhárítás - A finompor-szűrő manuális tisztítása" fejezet).

### Elemcsere a rádióvézelléses markolatban (32. ábra)

Cserélje ki az elemet kb. 18 havonta. Tartson ehhez készenlétben egy 3 V-os elemet (CR 2032 gombelem).

Ha az elem lemerült, vagy nincs betéve elem, a porszívót akkor is tudja tovább használni.

- Kapcsolja be a porszívót a Be/Ki  lábkapcsoló gombbal.

A porszívó kijelző mezőjében villog a  teljesítményfokozat.

- Nyomja meg a ComfortClean gombot bekapcsolt porszívó mellett legalább négy másodpercre (31. ábra).

A porszívó így tovább üzemeltethető, de csak a legnagyobb szívóteljesítménnyel.

- Csavarja ki a fedél rögzítő csavarját egy csillagcsavarhúzóval és vegye le a fedelet.
- Cserélje ki az elemet egy újra. Ügyeljen a polarításra.
- Tegye fel ismét a burkolatot és húzza meg a rögzítő csavarokat.
- A régi elemet a kommunális gyűjtőrendszeren keresztül selejtezze.

### Mikor cseréljem ki a szálemelőket?

(nem lehetséges az EcoTeQ Plus padlófejjel rendelkező modelleknél)



A szálemelők a padló szívófej szívónyílásánál cserélhetők. Akkor cserélje ki a szálemelőket, ha a bolyhok elkoptak.

### Hogyan cseréljem ki a szálemelőket? (33. ábra)

- Emelje ki szálemelőt pl. egy lapos csavarhúzóval a rögzítő-hasítékokból.
- Cserélje a szálemelőket új szálemelőre.

### A padló szívófej görgőinek AllTeQ tisztítása (34. ábra)

- ① Oldja ki a görgő tengelyét (bajonettzár) egy érmével.
  - ② Nyomja ki a görgőtengelyt és vegye ki azt.
  - ③ Vegye ki a görgőt.
- Távolítsa el végül a szövetszálakat és a haját, helyezze be ismét a görgőt, és reteszelve a görgő tengelyét.

Alkatrészeket a Miele szakkereskedőjénél, vagy a Miele gyári vevőszolgálatán keresztül vásárolhat.

## Ápolás

⚠ Kapcsolja ki a porszívót minden tisztítás előtt, és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

### Porszívó és tartozékai


A porszívót és minden műanyag tartozékát egy kereskedelemben beszerezhető műanyagtisztítóval ápolhatja.

Vegye figyelembe a portartályra és a szűrőkeretre vonatkozó speciális tisztítási figyelmeztetéseket a "Karbantartás", és a finompor-szűrőre, az előszűrőre és a finompor-tartályra vonatkozó speciális tisztítási figyelmeztetéseket a "Hibaelhárítás" fejezetekben.


⚠ Ne használjon súrolószert, üveg- vagy univerzális tisztítót, valamint olajtartalmú ápolószert sem!

⚠ Soha ne merítse vízbe a porszívót! A porszívóba jutó nedvesség az áramütés veszélyét hordozza magában.

## Mi a teendő, ha ...?

Probléma	Ok és elhárítás
<p><b>A porszívó magától kikapcsolódik.</b></p>	<p>Egy hőmérséklet-határoló kikapcsolja a porszívót, ha az túlságosan bemelegszik. A hiba akkor jelentkezik, ha egy nagy felszívott tárgy a szívóutakat eltömíti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ekkor kapcsolja ki a porszívót (nyomja meg a Be / Ki  lábgombot) és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.</li> </ul> <p>A hiba okának elhárítása és kb. 20 - 30 perces várakozási idő után a porszívó annyira lehűl, hogy ismét bekapcsolhatóvá és használhatóvá válik.</p>
<p><b>A ComfortClean gomb sárgán világít.</b></p>	<p>A porszívó automatikus tisztítást végez, ami üzemi zájjal jár.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Várjon kb. 20 másodpercet amíg a tisztítás befejeződik.</li> </ul>
<p><b>A ComfortClean gomb pirosan világít. A porszívó magától a legalsó fokozatra kapcsol.</b></p>	<p>A portartály tele van.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ürítse ki a portartályt.</li> </ul> <p>Az előszűrő elszennyeződött.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tisztítsa meg az előszűrőt (lásd "Hibaelhárítás - Az előszűrő tisztítása" fejezet).</li> </ul> <p>A finompor-szűrő elszennyeződött.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tisztítsa meg a finompor-szűrőt a következő alkalommal (lásd "Hibaelhárítás - A finompor-szűrő manuális tisztítása" fejezet).</li> </ul>
<p><b>A tisztítási teljesítmény megnő.</b></p>	<p>Az előszűrő elszennyeződött.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tisztítsa meg az előszűrőt (lásd "Hibaelhárítás - Az előszűrő tisztítása" fejezet).</li> </ul> <p>A finompor-szűrő tele van.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ürítse ki és tisztítsa meg a finompor tartályt a következő alkalommal (lásd "Hibaelhárítás - A finompor-szűrő manuális tisztítása" fejezet).</li> </ul>

## Hibaelhárítás


 Kapcsolja ki a porszívót minden hibaelhárítás előtt, és húzza ki a hálózati a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

### Az előszűrő tisztítása (35 + 36. ábra)

A porszívó hátoldalán található az előszűrő.

Tisztítsa meg, ha észrevehetően szennyezett.

- Emelje ki a portartályt.
- Oldja ki az előszűrő fogantyúját és vegye ki az előszűrőt.
- Tisztítsa meg az előszűrőt folyó hideg víz alatt.

 Ne használjon mosogatószer! Ne használjon hegyes vagy éles tárgyakat. Alaposan szárítsa meg az előszűrőt!


- Tegye vissza az előszűrőt a portartályba és reteszelve a fogantyút.
- Tegye vissza a portartályt a porszívóba.


### A finompor-szűrő manuális tisztítása (37 - 42. ábra)

24 órás szárítási idővel számoljon.

- Emelje ki a portartályt.
- Oldja ki a finompor-tartályt a nyíl irányába és vegye ki.
- Engedjen egy kevés vizet a finompor-tartály felső nyílásába.
- Lóbálja finoman előre hátra a finompor-tartályt.

Így a por összeáll a tartályban.



- Öntse ki a vizet a nyíláson keresztül.
- Oldja ki a felső részt, úgy hogy a jelzés a  jelre mutasson.
- Emelje ki óvatosan a finompor-szűrőt a finompor-tartályból.
- Tisztítsa meg a finompor-szűrő külső oldalát folyó, hideg víz alatt.

 A finompor-szűrőt ne belülről tisztítsa!

Ne használjon mosogatószer!

Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat és ne kefélje le a finompor-szűrőt.

Hagyja a finompor-szűrőt a tisztítás után legalább 24 órán át száradni!

- A finompor-tartályt csak vízzel és lágy mosogatószerrel tisztítsa.
- Szárítsa meg alaposan a finompor-tartályt.
- A száraz finompor-szűrőt tegye be a száraz finompor-tartályba úgy, hogy a jelzés a  szimbólumra mutasson.
- Reteszelve a felső részt, úgy hogy a jelzés a  jelre mutasson.
- Tegye be a finompor-szűrőt a porszívóba és reteszelve.
- Tegye vissza a portartályt a porszívóba.

## Vevőszolgálat

### Kapcsolat üzemzavar esetén

Az olyan meghibásodások esetén, amelyet saját maga nem tud elhárítani, kérjük értesítse Miele szakterekedőjét vagy a Miele gyári vevőszolgálatát.

A Miele Vevőszolgálatának telefonszámát ennek a dokumentumnak a végén találja.



## Garancia

A garancia idő 2 év.

További ország specifikus információkat a garancia feltételekről a Miele Vevőszolgálatánál kaphat.

Egyes modelleket már gyárilag felszerelték a következő tartozékok közül egygyel, vagy többel.

## Utólag vásárolható tartozékok

Elsősorban a saját padlóburkolata gyártójának tisztítási és ápolási utasításait vegye figyelembe.

Javasoljuk, hogy "ORIGINAL Miele" logóval ellátott tartozékokat használjon. Akkor biztos lehet benne, hogy a porszívó szívóteljesítményét optimálisan tudja kihasználni és a lehető legjobb tisztítóhatást érheti el. Vegye figyelembe, hogy a porszívó azon üzemmódaira és károsodásaira, amelyek a nem "ORIGINAL Miele" logóval ellátott tartozékok használatára vezethetők vissza, a porszívó garanciája nem terjed ki.

## Hol juthatok hozzá a tartozékokhoz?

Az Original Miele tartozékokat beszerezheti a Miele webshopjában, a Miele vevőszolgálatán vagy a Miele szakkereskedőnél.

## Melyek a megfelelő tartozékok?

Az eredeti Miele tartozékokat az "ORIGINAL Miele" logóról ismerheti fel a csomagoláson.

## Padló szívófejek/ -kefék

### AllergoTeQ szívófej (SBDH 285-3)

Minden padlóburkolat napi higiéniai tisztításához. Szívás közben a tisztítás előrehaladása egy színes kijelzőn (lám-pás kijelző) látható.

### Turbo TeQ turbókefe (STB 305-3)

Rövid szálás textilburkolatokról szövet-szálak és hajszálak felszedéséhez

### Hardfloor Twister forgócsuklós padlókefe (SBB 300-3)

Sík keménypadló felületek és kisebb beugrók porszívózásához.

### Parquet Twister XL forgócsuklós padlókefe (SBB 300-3)

Természetes sörtével, sík keménypadló felületek és kisebb beugrók porszívózásához.

### Parquet Twister XL forgócsuklós padlókefe (SBB 400-3)

Természetes sörtével, nagyfelületű, sík keménypadlók és kisebb beugrók gyors porszívózásához.

## Egyéb tartozékok

A szívótömlő kb. 1,5 m-es meghosszabbításához.

### MicroSet tartozék koffer (SMC 20)

Kis tárgyak és nehezen hozzáférhető helyek, mint pl. sztereo berendezés, billentyűzet, modellek tisztításához.

### Turbo XS kézi turbókefe (STB 20)

Kárpitozott bútorok, matracok, vagy autótülések keféző porszívózásához.

### Univerzális kefe (SUB 20)

Könyvek, állványpolcok és hasonlók porszívózásához.

### Lamella- / fűtőtest kefe (SHB 30)

Fűtőtestbordák, keskeny polcok vagy fűgák portalanításához.

### Matrac szívófej (SMD 10)

Matracok és kárpitozott bútorok, és ezek hézagainak kényelmes porszívózásához.

### Rés szívófej, 300 mm (SFD 10)

Különösen hosszú rés szívófej rések, fugák és sarkok porszívózásához.

### Rés szívófej, 560 mm (SFD 20)

Rugalmas rés szívófej nehezen hozzáférhető helyek kiporszívózásához.

### Kárpit szívófej, 190 mm (SPD 10)

Különösen széles kárpit szívófej, a kárpitos bútorok, matracok és párnák porszívózásához.

### Rugalmas tömlőhosszabbítás (SFS 20)

(nem használható Eco Comfort fogóval rendelkező modelleknél)

# cs - Obsah

---

<b>Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění</b> .....	103
<b>Váš příspěvek k ochraně životního prostředí</b> .....	109
<b>Popis přístroje</b> .....	110
<b>Poznámka k evropským nařízením (EU) č. 665/2013 a (EU) č. 666/2013</b> .....	112
<b>Odkazy na vyobrazení</b> .....	112
<b>Před použitím</b> .....	112
<b>Použití</b> .....	114
<b>Odstavení, přeprava a uložení</b> .....	116
<b>Údržba</b> .....	117
Vyprázdnění odpadní nádoby na prach .....	117
Čištění odpadní nádoby na prach .....	117
Čištění rámu filtru .....	117
Čištění jemného prachového filtru .....	118
Manuální spuštění funkce samočištění ComfortClean .....	118
Výměna baterie v rukojeti s dálkovým ovládním .....	118
Kdy vyměním sběrače nití? .....	118
Jak vyměním sběrače nití? .....	119
Čištění pojezdového válečku podlahové hubice AllTeQ .....	119
<b>Ošetřování</b> .....	119
<b>Co udělat, když ...?</b> .....	120
<b>Odstraňování závad</b> .....	121
Čištění předfiltru .....	121
Manuální čištění jemného prachového filtru .....	121
<b>Servisní služba</b> .....	122
Kontakt při závadách .....	122
Záruka .....	122
<b>Příslušenství k dokoupení</b> .....	122

Tento vysavač vyhovuje předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné používání může vést k poranění osob a věcným škodám.

Před prvním použitím vysavače si přečtěte návod k obsluze. Poskytuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a údržbu vysavače. Tím ochráníte sebe a ostatní a zabráníte poškození vysavače.

Návod k obsluze uschovejte a předejte ho případnému novému majiteli.

Po každém použití, před každou výměnou příslušenství a před každým čištěním / údržbou vysavač vždy vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### **Používání ke stanovenému účelu**

- ▶ Tento vysavač je určen pro použití v domácnosti a podobném prostředí.
- ▶ Tento vysavač je vhodný pro běžné vysávání koberců, kobercových a nechoulostivých tvrdých podlah.
- ▶ Tento vysavač není určen pro použití venku.
- ▶ Tento vysavač je určený pro používání do nadmořské výšky 4000 m.
- ▶ Používejte vysavač výhradně k vysávání suchého materiálu. Vysavačem nesmíte vysávat nečistoty z lidí a zvířat. Všechny ostatní způsoby použití, přestavby a změny jsou nepřípustné.

## **cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění**

---

▶ Osoby, které vzhledem ke svým fyzickým, smyslovým a psychických schopnostem nebo kvůli nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopné vysavač bezpečně obsluhovat, ho nesmí používat bez dohledu nebo pokynů zodpovědné osoby.

### **Děti v domácnosti**

▶ Nebezpečí udušení! Děti by si mohly hrát s obalovým materiálem, např. fólií, mohly by se do ní balit nebo si ji dávat přes hlavu a udusit se. Proto veškerý obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.

▶ Děti mladší osmi let se nesmí samy pohybovat v blízkosti vysavače, ledaže by byly pod stálým dozorem.

▶ Děti starší osmi let smí vysavač používat bez dozoru jen tehdy, pokud jim byla jeho obsluha vysvětlena tak, že ho dokážou obsluhovat bezpečně. Děti musí být schopné rozpoznat a chápat možná nebezpečí v případě chybné obsluhy.

▶ Děti nesmí vysavač bez dozoru čistit ani na něm provádět údržbu.

▶ Dávejte pozor na děti, které se zdržují v blízkosti vysavače. Nikdy jim nedovolte, aby si s vysavačem hrály.

▶ U modelů s rukojetí s dálkovým ovládním: Baterie se nesmí dostat do rukou dětí.

### **Technická bezpečnost**

▶ Před používáním zkontrolujte vysavač a všechny součásti příslušenství, zda nejsou zjevně poškozené. Poškozený vysavač neuvádějte do provozu.



- ▶ Porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvenci sítě) na typovém štítku vysavače s odpovídajícími parametry elektrické sítě. Tyto údaje musí bezpodmínečně souhlasit. Vysavač je beze změny vhodný pro 50 Hz nebo 60 Hz.
- ▶ Sítňová zásuvka musí být jištěna zpožděnou pojistkou 16 A nebo 10 A.
- ▶ Spolehlivý a bezpečný provoz tohoto vysavače je zaručen pouze tehdy, pokud je vysavač připojený k veřejné rozvodné síti.
- ▶ Opravu vysavače během záruční doby smí provádět jen servisní služba Miele, protože jinak při následných škodách zaniká nárok na záruku.
- ▶ Připojovací kabel nepoužívejte pro přenášení vysavače a také za připojovací kabel nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky. Připojovací kabel netahejte přes ostré hrany a nepřiskřípněte ho. Zabraňte častému přejíždění vysavače přes připojovací kabel. Mohl by se při tom poškodit připojovací kabel, síťová zástrčka a zásuvka a ohrozit Vaši bezpečnost.
- ▶ Vysavač nepoužívejte, když je poškozený připojovací kabel. Poškozený připojovací kabel nechte vyměnit jen kompletně s navíjecím bubínkem kabelu. Z bezpečnostních důvodů smí výměnu provádět jen kvalifikovaný pracovník pověřený společností Miele nebo servisní služba Miele.

- ▶ Při vysávání – především jemného prachu jako např. prachu z vrtání, písku, sádry, mouky atd. – vzniká z přirozených důvodů elektrický náboj, který se může vybit. Abyste zabránili nepříjemnému působení elektrostatického výboje, je na spodní straně rukojeti zabudovaný kovový pásek pro odvádění náboje. Při vysávání dbejte na to, abyste se rukou stále dotýkali tohoto kovového pásku. Pokud je Váš vysavač vybavený rukojetí Eco Comfort, tak dbejte na to, abyste rukou stále objímali horní, zahnutou část rukojeti, protože je v ní zabudováno zařízení na odvádění náboje.
- ▶ Opravy nechte provádět jen kvalifikovaným pracovníkem pověřeným firmou Miele. Neodbornými opravami může být uživatel vystaven značným nebezpečím.

### Čištění

- ▶ Vysavač a součásti příslušenství nikdy neponořte do vody.
- ▶ Vysavač a součásti příslušenství čistěte jen zasucha nebo mírně navlhčeným hadříkem. Výjimka:
  - Odpadní nádoba na prach/odpadní nádoba na jemný prach: tyto součásti čistěte jen vodou a slabým mycím prostředkem. Potom je pečlivě osušte.
  - Jemný prachový filtr: jemný prachový filtr nečistěte zevnitř. Čistěte vnější stranu pod tekoucí studenou vodou. Nepoužívejte mycí prostředek. Nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty a jemný prachový filtr nekartáčujte. Po čištění nechte jemný prachový filtr nejméně 24 hodin schnout, než ho znovu nasadíte do odpadní nádoby na jemný prach.

- Předfiltr/rám filtru: tyto součásti čistěte pod tekoucí studenou vodou. Nepoužívejte mycí prostředek. Nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty. Tyto součásti po čištění pečlivě osušte.

### Provozní zásady

- ▶ Nepoužívejte vysavač bez odpadní nádoby na prach, předfiltru, odpadní nádoby na jemný prach a jemného prachového filtru.
- ▶ Nevysávejte hořící nebo žhavé předměty jako např. cigarety nebo zdánlivě vyhaslý popel příp. uhlí.
- ▶ Nevysávejte kapaliny a vlhké nečistoty. Za vlhka vyčištěné nebo šamponované koberce a kobercové podlahy nechte před vysáváním úplně uschnout.
- ▶ Nevysávejte práškový toner. Toner, který se používá například v tiskárnách nebo kopírkách, může být elektricky vodivý.
- ▶ Nevysávejte snadno vznětlivé nebo výbušné látky nebo plyny a nevysávejte na místech, na nichž jsou takové látky uskladněné.
- ▶ Dávejte pozor, abyste se s proudem nasávaného vzduchu nepřiblížili k hlavě.
- ▶ Důležité pro zacházení s baterií (u modelů s rukojetí s dálkovým ovládním):
  - Baterii nezkratujte, nenabíjejte a nezhazujte do ohně.

## cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

---

- Likvidace baterie: vyjměte baterii z rukojeti s dálkovým ovládáním a zlikvidujte ji prostřednictvím komunálního sběrného systému. Nezahazujte baterii do domovního odpadu.

### **Příslušenství**

- ▶ Při vysávání s turbokartáčem Miele se nedotýkejte pohybujícího se kartáčového válce.
- ▶ Při vysávání s rukojetí bez nasazeného příslušenství dbejte na to, aby se rukojeť nepoškodila.
- ▶ Používejte jen příslušenství s logem "ORIGINAL Miele". Jen u něho může výrobce zaručit bezpečnost.

Miele neručí za škody vzniklé použitím odporujícím stanovenému účelu, chybnou obsluhou a v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

## Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možností jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

## Likvidace starého přístroje

Před likvidací starého přístroje vyjměte jemný prachový filtr a dejte ho do domovního odpadu.

Elektrické a elektronické přístroje často obsahují cenné materiály. Obsahují také určité látky, směsi a díly, které byly nutné pro jejich funkci a bezpečnost. V domovním odpadu a při neodborném nakládání mohou poškodit lidské zdraví a životní prostředí. Staré přístroje proto v žádném případě nedávejte do domovního odpadu.



Místo toho využijete oficiální sběrná a vratná místa pro odevzdávání a využití elektrických a elektronických přístrojů zřízená obcemi, prodejci nebo společnostmi Miele. Podle zákona jste sami zodpovědní za vymazání případných osobních údajů na likvidovaném starém přístroji. Postarejte se prosím o to, aby byl Váš starý přístroj až do doby odvezení uložen mimo dosah dětí.

## Vrácení starých baterií a starých akumulátorů

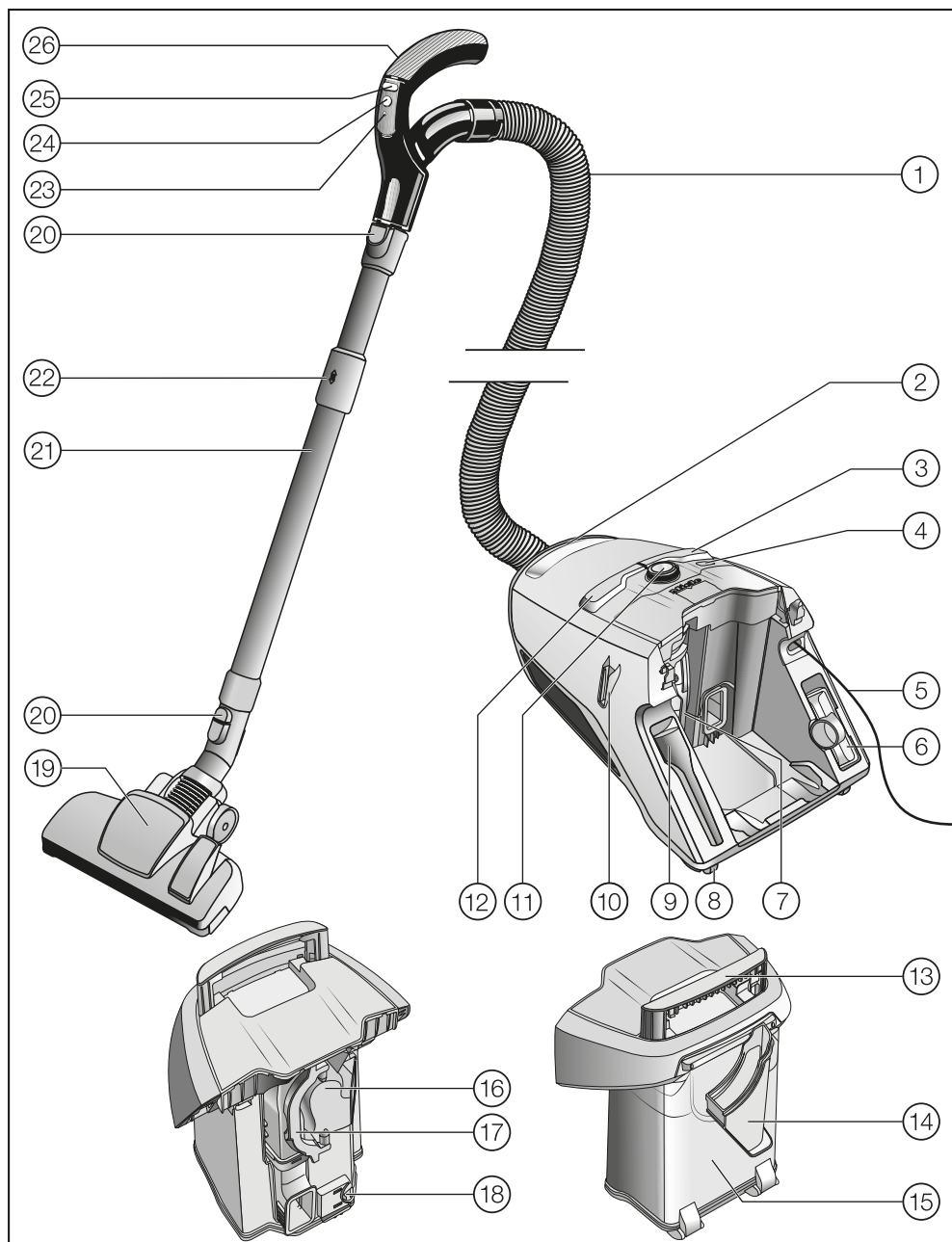
Elektrické a elektronické přístroje často obsahují baterie a akumulátory, které se ani po upotřebení nesmí dostat do domovního dopadu. Podle zákona máte povinnost vyjmout ze starého přístroje staré baterie a staré akumulátory, které v něm nejsou pevně uzavřené, a zanést je do vhodné sběrný (např. v obchodním domě), kde je můžete bezplatně odevzdat. Baterie a akumulátory mohou obsahovat látky, které mohou škodit lidskému zdraví a životnímu prostředí.

Na baterii nebo akumulátoru jsou vyznačeny další pokyny. Přeškrtnutá popelnice znamená, že baterie a akumulátory nesmíte v žádném případě odhazovat do domovního odpadu. Pokud je přeškrtnutá popelnice doplněna jednou nebo několika z uvedených chemických značek, obsahují olovo (Pb), kadmium (Cd) a/nebo rtuť (Hg).



Staré baterie a staré akumulátory obsahují důležité suroviny a mohou být recyklovány. Samostatný sběr starých baterií a starých akumulátorů usnadňuje zpracování a recyklaci.

## cs - Popis přístroje



- ① sací hadice
- ② rukojeť pro přenášení vysavače
- ③ nášlapné tlačítko pro navíjení kabelu
- ④ tlačítko ComfortClean
- ⑤ připojovací kabel
- ⑥ hubice na čalounění
- ⑦ odpadní nádoba na jemný prach s jemným prachovým filtrem
- ⑧ kolečka \*
- ⑨ hubice pro vysávání spár
- ⑩ parkovací systém pro přestávky při vysávání
- ⑪ otočný regulátor (u modelů s rukojetí s dálkovým ovládním: indikační pole)
- ⑫ nášlapné tlačítko zap./vyp. ①
- ⑬ rukojeť pro přenášení odpadní nádoby na prach
- ⑭ rám filtru
- ⑮ odpadní nádoba na prach
- ⑯ předfiltr
- ⑰ úchyt předfiltru
- ⑱ odjištění odpadní nádoby na prach
- ⑲ podlahová hubice \*
- ⑳ odjišťovací tlačítka
- ㉑ teleskopická trubice Comfort
- ㉒ odjištění teleskopické trubice Comfort
- ㉓ LED \*
- ㉔ tlačítko standby pro krátké přestávky při vysávání \*
- ㉕ tlačítka + / - pro nastavení sacího výkonu \*
- ㉖ rukojeť (podle modelu s otvorem pro vedlejší nasávání vzduchu) \*

Spodní strana – parkovací systém pro uskladnění (není vyobrazen)

\* Podle modelu se může lišit provedení těchto dílů nebo tyto díly nemusí být k dispozici.

## Poznámka k evropským nařízením (EU) č. 665/2013 a (EU) č. 666/2013

Tento vysavač je přístroj pro domácnost a podle výše uvedených nařízeních je klasifikován jako univerzální vysavač.

Tento návod k obsluze, list technických údajů EU patří k vysavači a příslušný online energetický štítek jsou připraveny ke stažení na internetové stránce Miele [www.miele.com](http://www.miele.com).

Roční energetická spotřeba uvedená v listu technických údajů a na energetickém štítku popisuje indikativní, roční spotřebu energie (kWh za rok) na bázi 50 operací čištění. Skutečná spotřeba energie závisí na tom, jak se vysavač používá.

Všechny zkoušky a výpočty prováděné ve výše uvedených nařízeních byly provedeny podle následujících, aktuálně platných, harmonizovaných norem při zohlednění návodu Evropské komise ze září 2014 zveřejněného k nařízením:

- a) EN 60312-1 Vacuum cleaners for household use - Part 1: Dry vacuum cleaners - Methods for measuring the performance
- b) EN 60704-2-1 Household and similar electrical appliances - Test code for the determination of airborne acoustical noise - Part 2-1: Particular requirements for vacuum cleaners
- c) EN 60335-2-2 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-2: Particular requirements for vacuum cleaner and water suction appliances

Ne všechny podlahové hubice a vysávací příslušenství přiložené k vysavači jsou určeny na intenzivní čištění kober-

ců nebo tvrdých podlah popsáné v nařízeních. Ke zjištění hodnot byly použity následující podlahové hubice a nastavení:

- a) Pro spotřebu energie, třídu čištění a hlučnost na koberci byla použita přiložená přepínatelná podlahová hubice v poloze pro koberec (viz kapitola "Před použitím").
- b) Pro spotřebu energie a třídu čištění na tvrdé podlaze byla použita přiložená přepínatelná podlahová hubice v poloze pro tvrdou podlahu (viz kapitola "Před použitím"). Pokud je k Vašemu vysavači sériově přiložena spárová hubice SRD, tak byla pro zjištění výše uvedených hodnot na tvrdé podlaze použita tato podlahová hubice, která byla vyvinuta speciálně pro čištění tvrdých podlah.

Údaje v listu technických údajů EU a na energetickém štítku se vztahují výhradně ke zde uváděným kombinacím a nastavením podlahových hubic na různých podlahových krytinách.

## Odkazy na vyobrazení

Obrázky uvedené v jednotlivých kapitolách naleznete na rozklápěcí stránce na konci tohoto návodu k obsluze.

## Před použitím

### Připojení sací hadice (obr. 01)

- Nasadte sací hrdlo do sacího otvoru vysavače až do zřetelného zaklapnutí.

### Odpojení sací hadice (obr. 02)

- Stiskněte zajišťovací tlačítka na boku sacího hrdla a vytáhněte sací hadici ze sacího otvoru.



### Spojení sací hadice a rukojeti (obr. 03)

- Nasadte sací hadici do rukojeti až do zřetelného zaklapnutí.

### Spojení rukojeti a sací trubice (obr. 04)

- Zasuňte rukojeť až do zřetelného zaklapnutí do sací trubice. Vodicí značky obou dílů musí směřovat na sebe.
- Jestliže chcete díly navzájem oddělit, stiskněte odjišťovací tlačítko a za mírného otáčení vytáhněte rukojeť ze sací trubice.

### Nastavení teleskopické trubice (obr. 05)

Teleskopická trubice se skládá ze dvou do sebe zasunutých dílčích trubíc, které můžete pro vysávání vysunout na délku, která pro Vás bude nejpohodlnější.

- Uchopte odjištění a nastavte teleskopickou trubici na požadovanou délku.

### Spojení teleskopické trubice a přepínatelné podlahové hubice (obr. 06)

- Při mírném otáčení vlevo a vpravo nasadte teleskopickou trubici do podlahové hubice až do zřetelného zaklapnutí.
- Jestliže chcete díly navzájem oddělit, stiskněte odjišťovací tlačítko a za mírného otáčení vytáhněte teleskopickou trubici z podlahové hubice.

### Nastavení přepínatelné podlahové hubice (obr. 07 + 08)

Tento vysavač je vhodný pro běžné vysávání koberců, kobercových a nechoulostivých tvrdých podlah.

Sortiment dílů Miele pro ošetřování podlah zahrnuje podlahové hubice, kartáče a nástavce vhodné pro další podlahové krytiny (viz kapitola "Příslušenství k dokoupení").

V první řadě se řiďte pokyny pro čištění a ošetřování výrobce Vaší podlahové krytiny.

Koberce a kobercové podlahy vysávejte se zasunutým kartáčem:

- Sešlápněte nášlapné tlačítko .

Nechoulostivé rovné tvrdé podlahy a podlahy se spárami vysávejte s vysunutým kartáčem:

- Sešlápněte nášlapné tlačítko .

Jestliže se Vám zdá, že musíte přepínatelnou podlahovou hubici posouvat příliš velkou silou, tak snižujte sací výkon, dokud nebude možné posouvat hubici lehce (viz kapitola "Použití – Volba sacího výkonu").

### Použití spárové hubice SRD

(podle modelu)

V první řadě se řiďte pokyny pro čištění a ošetřování výrobce Vaší podlahové krytiny.

Spárová hubice je vhodná speciálně na vysávání podlah s hlubokými spárami a rýhami jako např. historických prkených podlah.

## Použití dodávaného příslušenství (obr. 09)

- ① **hubice pro vysávání spár**  
Pro vysávání záhybů, spár a rohů.
- ② **hubice na čalounění**  
Pro vysávání čalouněného nábytku, matrací, polštářů závěsů atd.
- ③ **sací štětec s přírodními štětina-  
mi, volně přiložený**  
(dle modelu)  
Pro vysávání profilových lišt a zdobených, vyřezávaných nebo zvláště choulostivých předmětů. Hlavice štětce je otočná a lze ji tak natočit do příslušné nevhodnější polohy.

Hubice pro vysávání spár a hubice na čalounění jsou umístěné v držácích na zadní straně vysavače.

Některé modely jsou sériově vybaveny turbokartáčem, který není vyobrazený. K těmto vysavačům je přiložen samostatný návod k použití turbokartáče.

### Sací štětec na rukojeti Eco Comfort (obr. 10)

Některé modely jsou vybaveny rukojetí Eco Comfort.


Sací štětec se hodí na vysávání nechoulostivých povrchů, např. na vysávání klávesnic nebo drobků.

- Zatlačte odjišťovací tlačítko sacího štětce a posouvejte ho ve vodítku, dokud zřetelně nezaklapne.

- Po skončení vysávání zatlačte odjišťovací tlačítko a posuňte sací štětec zpět do výchozí polohy až do zřetelného zaklapnutí.

### Přepínatelná podlahové hubice (obr. 11)


Vhodná i na vysávání schodů.

 Z bezpečnostních důvodů vysávejte schody zesponu nahoru.

## Použití

### Vytažení připojovacího kabelu (obr. 12)

- Vytáhněte přívodní kabel až na požadovanou délku (max. asi 6,5 m).
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

 Při době provozu delší než 30 minut musíte připojovací kabel zcela vytáhnout. Nebezpečí přehřátí a poškození.

### Navinutí připojovacího kabelu (obr. 13)

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Krátce sešlápněte nášlapné tlačítko pro navíjení kabelu.

Celý připojovací kabel se navine.

Pokud se připojovací kabel nemá navinout celý, tak můžete tuto funkci deaktivovat. Za tím účelem držte připojovací kabel během navíjení v ruce a krátce za něj zatáhněte, když má navíjení skončit.





## Zapnutí a vypnutí (obr. 14)

- Sešlápněte nášlapné tlačítko zap. / vyp. ①.

## Volba sacího výkonu

Sací výkon vysavače můžete přizpůsobit podmínkám vysávání. Snížením sacího výkonu zřetelně snížíte sílu potřebnou na posouvání podlahové hubice.

Na vysavači jsou různým stupňům výkonu přiřazeny symboly, které na příkladech ukazují, na co se příslušný stupeň výkonu doporučuje.

-  záclony, textilie
-  kvalitní velurové koberce, malé koberce a běhouny
-  smyčkové koberce a kobercové podlahy
-  tvrdé podlahy, silně znečištěné koberce a kobercové podlahy (také pro čištění polštářů a matrací hubicí na čalounění)

Když používáte přepínatelnou podlahovou hubici a při tom se Vám zdá, že ji musíte posouvat příliš velkou silou, tak snižujte sací výkon, dokud nebude možné posouvat hubici lehce.


Podle modelu je Váš vysavač vybavený jedním z následujících regulátorů sacího výkonu.


- otočný regulátor
- rukojeť s dálkovým ovládním

## Otočný regulátor (obr. 15)

- Otočte regulátor na požadovaný stupeň výkonu.

## Rukojeť s dálkovým ovládním (obr. 16)

Po zapnutí vysavače nášlapným tlačítkem zap./vyp. ① bliká stupeň výkonu  v indikačním poli vysavače.

- Stiskněte tlačítko standby  na rukojeti s dálkovým ovládním.

Stupeň výkonu  v indikačním poli vysavače svítí.

Při prvním uvádění do provozu se vysavač zapne na tento nejvyšší stupeň výkonu.

Od následujícího použití se vysavač vždy zapne na naposledy zvolený stupeň výkonu. Ten bliká.

- Pokud si přejete vyšší sací výkon, stiskněte tlačítko + na rukojeti s dálkovým ovládním.
- Pokud si přejete nižší sací výkon, stiskněte tlačítko - na rukojeti s dálkovým ovládním.

## Otevření otvoru pro vedlejší nasávání vzduchu (obr. 17)

(není k dispozici u modelů s rukojetí s dálkovým ovládním a rukojetí Eco Comfort)


Sací výkon můžete na chvíli snížit, např. abyste zabránili pevnému přisátí k textilní podlahové krytině.

- Otevřete otvor pro vedlejší nasávání vzduchu na rukojeti jen tolik, abyste mohli lehce pohybovat sací hubicí.

Tím se sníží síla potřebná k posouvání právě používané sací hubice.

### Při vysávání

- Vysavač při vysávání táhněte za sebou jako sáně. Vysavač můžete používat i ve vzpřímené poloze, např. při vysávání schodišť nebo záclon.


 Při vysávání – především jemného prachu jako např. prachu z vrátání, písku, sádry, mouky atd. – vzniká z přirozených důvodů elektrický náboj, který se může vybít. Abyste zabránili nepříjemnému působení elektrostatického výboje, je na spodní straně rukojeti zabudovaný kovový pásek pro odvádění náboje. Při vysávání dbejte na to, abyste se rukou stále dotýkali tohoto kovového pásku. Pokud je Váš vysavač vybavený rukojetí Eco Comfort, tak dbejte na to, abyste rukou stále objímali horní, zahnutou část rukojeti, protože je v ní zabudováno zařízení na odvádění náboje. (obr. 18, 19 + 20)


Když je naráz nasáváno větší množství prachu, měli byste v přestávkách čištění nebo později manuálně spustit funkci samočištění ComfortClean. Tím vysavač znovu dosáhne svého nejlepšího možného výsledku čištění (viz kapitola "Údržba – Manuální spuštění funkce samočištění ComfortClean").

### Přerušení provozu (obr. 16)

(u modelů s rukojetí s dálkovým ovládním)


V krátkých přestávkách při vysávání můžete přerušit provoz vysavače.

- Stiskněte tlačítko standby  na rukojeti s dálkovým ovládním.

 Vysavač nenechávejte v pohotovostním režimu standby trvale, nýbrž jen na dobu krátkých přestávek při vysávání. Nebezpečí poškození.

Každé stisknutí tlačítka na rukojeti s dálkovým ovládním je indikováno rozsvícením diody LED.

Po přerušení máte následující možnosti:

- Když znovu stiskněte tlačítko standby , tak se vysavač zapne na naposledy zvolený stupeň výkonu.
- Když stiskněte tlačítko +, tak se vysavač zapne na nejvyšší stupeň výkonu.
- Když stiskněte tlačítko -, tak se vysavač zapne na nejnižší stupeň výkonu.

## Odstavení, přeprava a uložení


### Parkovací systém pro přestávky při vysávání (obr. 21)

V krátkých přestávkách při vysávání můžete sací trubici se sacím nástavcem pohodlně odstavit na vysavači.

- Zasuňte sací nástavec odstavným úchytem do parkovacího systému.

Pokud se přitom vysavač nachází na šikmé ploše, např. na rampě, tak zcela zasuňte části teleskopické trubice.

## Parkovací systém pro uskladnění (obr. 22)


 Vysavač po použití vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Vysavač ukládejte ve svislé poloze.


Pomůže, když úplně zasunete jednotlivé části teleskopické trubice.

- Zasuňte odstavný úchyt sacího nástavce shora do držáku sací trubice.

Tak můžete vysavač pohodlně přenášet nebo snadno uložit.

 Z bezpečnostních důvodů vysavač nezvedejte za rukojeť pro přenášení odpadní nádoby na prach.

## Údržba

 Před každou údržbou vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vyprázdnění odpadní nádoby na prach

- Odpadní nádoby na prach vyprázdněte nejpozději tehdy, když prach dosáhne značky **max** v nádobě.
- Vytáhněte nahoru rukojeť pro přenášení odpadní nádoby na prach.
- Vyjměte odpadní nádoby na prach nahoru.

Obsah můžete zlikvidovat s domovním odpadem, pokud neobsahuje nečistoty, které se v domovním odpadu nesmí likvidovat.

- Držte odpadní nádoby na prach nad kbelíkem na odpadky tak nízko, abyste rozvířili co nejméně prachu.

- Stiskněte žluté odjišťovací tlačítko dole na odpadní nádobě na prach.

Otevře se klapka a prach vypadne.

- Zavřete klapku tak, aby zřetelně zapadla.

- Nasadte odpadní nádoby na prach shora do vysavače tak, aby zřetelně zaklapla.

- Zatlačte dolů rukojeť pro přenášení.

## Čištění odpadní nádoby na prach


Odpadní nádoby na prach čistěte podle potřeby.

- Odpadní nádoby na prach čistěte vodou a slabým mycím prostředkem.
- Odpadní nádoby na prach pečlivě osušte.

## Čištění rámu filtru (obr. 29 + 30)

V prachovém zásobníku se nachází vyjímatelný rám filtru. Když je zjevně znečištěný, vyčistěte ho.

- Položte vyprázdněnou a otevřenou odpadní nádoby na prach na přední stranu.
- Odjistěte rám filtru a vyjměte ho.
- Vyprázdněte rám filtru a vyčistěte ho pod tekoucí studenou vodou.

 Nepoužívejte mycí prostředek! Nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty! Rám filtru pečlivě osušte!

- Nasadte suchý rám filtru do odpadní nádoby na prach tak, aby zřetelně zaklapl.

### Čištění jemného prachového filtru

Jemný prachový filtr je vybavený funkcí samočištění. Při dosažení stanoveného stupně znečištění se vysavač asi na 20 sekund automaticky vypne a provede čištění doprovázené provozním hlukem.

Tlačítko ComfortClean na vysavači žlutě svítí.

### Manuální spuštění funkce samočištění ComfortClean (obr. 31)

Když je naráz nasáváno větší množství prachu, měli byste v přestávkách čištění nebo později manuálně spustit funkci samočištění ComfortClean. Tím vysavač ihned znovu dosáhne nejlepšího možného výsledku čištění.

- Nejméně dvě sekundy tiskněte tlačítko ComfortClean na zapnutém vysavači.

Vysavač se asi na 20 sekund vypne a provede čištění doprovázené provozním hlukem.

Tlačítko ComfortClean na vysavači žlutě svítí.

Vysavač se pak znovu zapne na naposledy zvolený stupeň výkonu.

Kromě toho doporučujeme jednou až dvakrát za rok vyprázdnit a vyčistit odpadní nádobu na jemný prach (viz kapitola "Odstraňování závad – Manuální čištění jemného prachového filtru").

### Výměna baterie v rukojeti s dálkovým ovládním (obr. 32)

Baterii vyměňujte asi jednou za 18 měsíců. Připravte si na to 3 V baterii (knoflíková baterie CR 2032).

Jestliže je baterie vybitá nebo není vložena žádná baterie, můžete vysavač provozovat dále.

- Vysavač k tomu zapněte náslapným tlačítkem zap./vyp. ①.

Stupeň výkonu  v indikačním poli vysavače bliká.

- Nejméně čtyři sekundy tiskněte tlačítko ComfortClean na vysavači (obr. 31).

Vysavač tak lze provozovat dále, ovšem výhradně při maximálním sacím výkonu.

- Křížovým šroubovákem vyšroubujte upevňovací šroub krytu a kryt odejměte.
- Vyměňte baterii za novou. Dbejte na polaritu.
- Nasadte opět kryt a utáhněte upevňovací šroub.
- Starou baterii zlikvidujte prostřednictvím komunálního sběrného systému.

### Kdy vyměním sběrače nití?

(není možné u modelů s podlahovou hubicí EcoTeQ Plus)

Sběrače nití u sacího vstupu podlahové hubice jsou vyměnitelné. Jestliže je vlas sběračů nití opotřebovaný, sběrače vyměňte.

### Jak výměním sběrače nití? (obr. 33)


- Vysuňte sběrače nití například šroubovákem s plochou čepelí ze štěrbin pro zasunutí.
- Nahradte staré sběrače nití novými.

### Čištění pojzdového válečku podlahové hubice AllTeQ (obr. 34)

- ① Mincí odjistěte hřídel válečku (bajonetový uzávěr).
  - ② Vytlačte hřídel válečku a odejměte ji.
  - ③ Vyjměte pojzdový váleček.
- Odstraňte pak nitě a vlasy, nasadte opět pojzdový váleček a zajistěte hřídel válečku.

Náhradní díly dostanete u Vašeho specializovaného prodejce Miele nebo přes servisní službu Miele.


## Ošetřování


 Před každým čištěním vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### Vysavač a příslušenství

Vysavač a součásti příslušenství z umělé hmoty můžete ošetřovat běžným čisticím prostředkem na umělé hmoty.

Dbejte speciálních pokynů pro čištění odpadní nádoby na prach a rámu filtru v kapitole "Údržba" a jemného prachového filtru, předfiltru a odpadní nádoby na jemný prach v kapitole "Odstraňování závad".

 Nepoužívejte drhnoucí prostředky, čisticí prostředky na sklo, univerzální čisticí prostředky a ošetrovací prostředky obsahující olej!


 Vysavač nikdy neponořte do vody! Vlhkost ve vysavači hrozí nebezpečím úrazu elektrickým proudem.

## Co udělat, když ...?

Problém	Příčina a odstranění
<b>Vysavač se sám vypíná.</b>	<p>Když se vysavač příliš zahřeje, tepelný jistič ho vypne. Porucha se může vyskytnout, když se sací cesty ucpou velkými předměty.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vysavač pak vypnete (sešlápněte nášlapné tlačítko zap./vyp. ①) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.</li> </ul> <p>Po odstranění příčiny poruchy a odstavení vysavače asi na 20 až 30 minut vysavač vychladne natolik, že ho opět můžete zapnout a používat.</p>
<b>Tlačítko ComfortClean žlutě svítí.</b>	<p>Vysavač provede automatické čištění doprovázené provozním hlukem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Počkejte asi 20 sekund, než čištění skončí.</li> </ul>
<b>Tlačítko ComfortClean červeně svítí. Vysavač se samočinně přepne na nejnižší stupeň výkonu.</b>	<p>Je plná odpadní nádoba na prach.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vyprázdněte odpadní nádobu na prach.</li> </ul>
	<p>Je znečištěný předfiltr.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vyčistěte předfiltr (viz kapitola "Odstraňování závad – Čištění předfiltru").</li> </ul>
	<p>Je znečištěný jemný prachový filtr.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jemný prachový filtr při nejbližší příležitosti vyčistěte (viz kapitola "Odstraňování závad – Manuální čištění jemného prachového filtru").</li> </ul>
<b>Poklesne čisticí výkon.</b>	<p>Je znečištěný předfiltr.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vyčistěte předfiltr (viz kapitola "Odstraňování závad – Čištění předfiltru").</li> </ul>
	<p>Je plná odpadní nádoba na jemný prach.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Při nejbližší příležitosti vyprázdněte a vyčistěte odpadní nádobu na jemný prach (viz kapitola "Odstraňování závad – Manuální čištění jemného prachového filtru").</li> </ul>




## Odstraňování závad

 Před každým odstraňováním závad vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### Čištění předfiltru (obr. 35 + 36)

Na zadní straně odpadní nádoby na prach je umístěný předfiltr. Když je zjevně znečištěný, vyčistěte ho.

- Vyměňte odpadní nádobu na prach.
- Odjistěte úchyt předfiltru a předfiltr vyjměte.
- Vyčistěte předfiltr pod tekoucí studenou vodou.

 Nepoužívejte mycí prostředek! Nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty! Předfiltr pečlivě osušte!


- Suchý předfiltr opět nasadte do odpadní nádoby na prach a zajistěte úchyt.
- Nasadte odpadní nádobu na prach znovu do vysavače.


### Manuální čištění jemného prachového filtru (obr. 37 - 42)



Naplánujte dobu sušení 24 hodin.

- Vyměňte odpadní nádobu na prach.
- Odjistěte odpadní nádobu na jemný prach ve směru šipky a vyjměte ji.
- Nechte natéci trochu vody do otvoru nahoře na odpadní nádobě na jemný prach.
- Naklánějte odpadní nádobu na jemný prach lehce sem a tam.

Tím se prach uvnitř spojí.

- Otvorem vylijte vodu.
- Odjistěte horní díl tak, aby značka směřovala na symbol .
- Vyměňte jemný prachový filtr opatrně směrem nahoru z odpadní nádoby na jemný prach.
- Vyčistěte vnější stranu jemného prachového filtru pod tekoucí studenou vodou.

 Jemný prachový filtr nečistěte zevnitř! Nepoužívejte mycí prostředek! Nepoužívejte ostré nebo špičaté předměty a jemný prachový filtr nekartáčujte! Po čištění nechte jemný prachový filtr nejméně 24 hodin schnout!

- Vyčistěte odpadní nádobu na jemný prach vodou a slabým mycím prostředkem.
- Odpadní nádobu na jemný prach pečlivě osušte.
- Nasadte suchý jemný prachový filtr do suché odpadní nádoby na jemný prach tak, aby značka směřovala na symbol .
- Zajistěte horní díl tak, aby značka směřovala na symbol .
- Nasadte odpadní nádobu na jemný prach do vysavače a zajistěte ji.
- Nasadte odpadní nádobu na prach znovu do vysavače.

## Servisní služba

### Kontakt při závadách

Při závadách, které nedokážete odstranit sami, podejte prosím zprávu Vašemu specializovanému prodejci Miele nebo servisní službě Miele.

Telefonní číslo servisní služby Miele najdete na konci tohoto dokumentu.

### Záruka

Záruční doba činí 2 roky.

Další informace k záručním podmínkám ve své zemi obdržíte u servisní služby Miele.

### Příslušenství k dokoupení

V první řadě se řiďte pokyny pro čištění a ošetřování výrobce Vaší podlahové krytiny.

Doporučujeme Vám používat součásti příslušenství s logem "ORIGINAL Miele". Pak si můžete být jistí, že optimálně využijete sací výkon vysavače a dosáhnete nejlepšího možného výsledku čištění.

Uvědomte si prosím, že na závady a poškození vysavače, jejichž příčinou je použití příslušenství neoznačeného logem "ORIGINAL Miele", se nevztahuje záruka.

### Kde dostanu součásti příslušenství?

Originální příslušenství Miele můžete zakoupit v internetovém obchodě Miele, u servisní služby Miele nebo u Vašeho specializovaného prodejce Miele.

### Které součásti příslušenství jsou správné?

Originální součásti příslušenství Miele poznáte podle loga "ORIGINAL Miele" na obalu.



Jednotlivé modely jsou již sériově vybaveny jednou nebo několika následujícími součástmi příslušenství.

### Podlahové hubice / kartáče

#### Podlahová hubice AllergoTeQ (SBDH 285-3)

Pro každodenní hygienické čištění všech podlahových krytin. Při vysávání je na barevném displeji (jako na semaforu) vidět pokrok v čištění.

#### Turbokartáč TurboTeQ (STB 305-3)

Pro odstraňování nití a vlasů z koberců s krátkým vlasem.

#### Podlahový kartáč Hardfloor Twister s otočným kloubem (SBB 300-3)

Pro vysávání rovných tvrdých podlahových ploch a malých výklenků.

#### Podlahový kartáč Parquet Twister s otočným kloubem (SBB 300-3)

S přírodními štětinami, pro vysávání rovných tvrdých podlahových ploch a malých výklenků.

**Podlahový kartáč Parquet Twister XL s otočným kloubem (SBB 400-3)**

S přírodními štětinami, pro rychlé vysávání velkých rovných tvrdých podlahových ploch a malých výklenků.

**Ostatní příslušenství****Kuřák s příslušenstvím MicroSet (SMC 20)**

Příslušenství pro čištění malých předmětů, jako jsou například HiFi věže nebo klávesnice, těžko přístupných míst nebo pro modelářství.

**Ruční turbokartáč Turbo XS (STB 20)**

Pro vysávání a kartáčování čalouněného nábytku, matrací nebo automobilových sedaček.

**Univerzální kartáč (SUB 20)**

Pro vysávání prachu z knih, regálů apod.

**Kartáč na topná tělesa (SHB 30)**

Pro vysávání prachu z žeber topných těles, úzkých regálů nebo spár.

**Hubice na matrace (SMD 10)**

Pro pohodlné vysávání matrací a čalouněného nábytku a jeho spár.

**Hubice pro vysávání spár, 300 mm (SFD 10)**

Zvláště dlouhá hubice pro vysávání záhybů, spár a rohů.

**Hubice pro vysávání spár, 560 mm (SFD 20)**

Ohebná hubice pro vysávání spár pro vysávání těžko přístupných míst.

**Hubice na čalounění, 190 mm (SPD 10)**

Zvláště široká hubice pro vysávání čalouněného nábytku, matrací a polštářů.

**Ohebná prodlužovací hadice (SFS 20)**

(nelze použít u modelů s rukojetí Eco Comfort)

Pro prodloužení sací hadice asi o 1,5 m.

## pl - Spis treści

---

<b>Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia</b> .....	125
<b>Ochrona środowiska naturalnego</b> .....	132
<b>Opis urządzenia</b> .....	134
<b>Uwagi do regulacji europejskich 665/2013 i 666/2013</b> .....	136
<b>Odesłania do ilustracji</b> .....	136
<b>Przed użyciem</b> .....	137
<b>Użytkowanie</b> .....	138
<b>Odstawianie, transportowanie i przechowywanie</b> .....	141
<b>Konserwacja</b> .....	141
Opróżnianie pojemnika na kurz .....	141
Czyszczenie pojemnika na kurz .....	142
Czyszczenie ramki filtra .....	142
Czyszczenie filtra pyłu .....	142
Ręczne uruchamianie funkcji samoczyszczenia ComfortClean .....	142
Wymiana baterii w uchwycie radiowym .....	143
Kiedy należy wymienić zbieracze włókien? .....	143
Jak wymienić zbieracze włókien? .....	143
Czyszczenie rolki jezdnej ssawki podłogowej AllTeQ .....	143
<b>Konserwacja</b> .....	144
<b>Co robić, gdy ...</b> .....	145
<b>Usuwanie usterek</b> .....	146
Czyszczenie filtra wstępnego .....	146
Ręczne czyszczenie filtra pyłu .....	146
<b>Serwis</b> .....	147
Kontakt w przypadku wystąpienia usterki .....	147
Gwarancja .....	147
<b>Wyposażenie dodatkowe</b> .....	147

Ten odkurzacz spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania odkurzacza. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję użytkowania należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ewentualnemu następnemu posiadaczowi wraz z urządzeniem.

Wyłączać odkurzacz zawsze po użyciu, przed każdą zmianą wyposażenia i przed każdym zabiegiem czyszczenia/konserwacji. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- ▶ Ten odkurzacz jest przeznaczony do stosowania w gospodarstwach domowych i w warunkach domowych.
- ▶ Ten odkurzacz jest przeznaczony do codziennego odkurzania dywanów, wykładzin podłogowych i niewrażliwych podłóg twardych.
- ▶ Ten odkurzacz nie jest przeznaczony do użytkowania na wolnym powietrzu.
- ▶ Ten odkurzacz jest przeznaczony do stosowania na wysokościach do 4000 m n.p.m.

## pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Stosować odkurzacz wyłącznie w domowym zakresie do odkurzania na sucho. Nie wolno używać odkurzacza do odkurzania ludzi i zwierząt. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany odkurzacza są niedozwolone.
- ▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne, czy też brak doświadczenia lub wiedzy, nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie mogą z niego korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej.

### **Dzieci w gospodarstwie domowym**

- ▶ Niebezpieczeństwo zadławienia! Podczas zabawy materiałami opakowaniowymi (np. folią) dzieci mogą się nimi owinąć lub zadzierzgnąć je na głowie i się udusić. Trzymać materiały opakowaniowe z daleka od dzieci.
- ▶ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z daleka od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ Dzieci powyżej 8 roku życia mogą używać urządzenia bez nadzoru tylko wtedy, gdy jego obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że są w stanie bezpiecznie z niego korzystać. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.
- ▶ Dzieci nie mogą przeprowadzać zabiegów czyszczenia lub konserwacji odkurzacza bez nadzoru.
- ▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu urządzenia. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy urządzeniem.

▶ W przypadku modeli z uchwytem radiowym: Baterie nie mogą się dostać w ręce dzieci.

### **Bezpieczeństwo techniczne**

▶ Przed użyciem należy sprawdzić odkurzacz i całe wyposażenie pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza.

▶ Proszę porównać dane przyłączeniowe na tabliczce znamionowej odkurzacza (napięcie i częstotliwość prądu) z parametrami sieci elektrycznej. Dane te koniecznie muszą być zgodne. Odkurzacz bez żadnych modyfikacji może być zasilany prądem o częstotliwości 50 Hz lub 60 Hz.

▶ Gniazdo zasilające musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości 16 A lub 10 A.

▶ Niezawodna i bezpieczna praca tego odkurzacza jest zagwarantowana tylko wtedy, gdy zostanie on podłączony do publicznej sieci elektrycznej.

▶ Naprawa odkurzacza podczas okresu gwarancyjnego może zostać przeprowadzona wyłącznie przez autoryzowany serwis, ponieważ w przeciwnym razie w przypadku późniejszych uszkodzeń zostaje wyłączona odpowiedzialność gwarancyjna.

## pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Nie używać kabla przyłączeniowego do przenoszenia odkurzacza, a wyjmując wtyczkę z gniazdka nie ciągnąć za kabel przyłączeniowy. Nie przeciągać kabla przez ostre krawędzie i nie zaginać go. Unikać częstego przejeżdżania odkuraczem po kablu przyłączeniowym. W ten sposób można trwale uszkodzić przewód, wtyczkę i gniazdko, co z kolei może być przyczyną zagrożeń dla użytkownika.
- ▶ Nie używać odkurzacza, gdy kabel przyłączeniowy jest uszkodzony. Uszkodzony kabel przyłączeniowy należy wymienić wraz z bębniem nawijającym. Ze względów bezpieczeństwa wymiana może zostać dokonana wyłącznie przez fachowca autoryzowanego przez firmę Miele lub serwis firmy Miele.
- ▶ Przy odkurzaniu - przede wszystkim drobnego pyłu, jak np. pył z wiercenia, piasek, gips, mąka itd. - dochodzi do naturalnego naładowania elektrostatycznego, które w określonych sytuacjach może się rozładować. W celu uniknięcia nieprzyjemnego oddziaływania ładunków elektrostatycznych, od spodu rękojeści uchwytu jest wprawiona metalowa wkładka, służąca jako odgromnik. Przy odkurzaniu należy zwrócić uwagę na to, żeby ręka stale dotykała tej metalowej wkładki. Państwa odkurzacz jest wyposażony w uchwyt Eco Comfort, proszę więc zwrócić uwagę na to, żeby ręka stale obejmowała górną, wygiętą część uchwytu, ponieważ to w nią jest wprawiona metalowa wkładka.
- ▶ Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców autoryzowanych przez firmę Miele. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.



### Czyszczenie

- ▶ Nigdy nie zanurzać odkurzacza ani elementów wyposażenia w wodzie.
- ▶ Odkurzacze i elementy wyposażenia należy czyścić wyłącznie na sucho lub lekko wilgotną ściereczką. Wyjątek:
  - Pojemnik na kurz/pojemnik na pył: Te elementy czyścić wyłącznie wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie należy je starannie wysuszyć.
  - Filtr pyłu: Nie czyścić filtra pyłu od środka. Umyć zewnętrzną stronę pod bieżącą zimną wodą. Nie stosować żadnych środków myjących. Nie stosować żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów ani nie szczotkować filtra pyłu. Po czyszczeniu pozostawić filtr pyłu do wyschnięcia na przynajmniej 24 godziny, zanim założy się go z powrotem do odkurzacza.
  - Filtr wstępny/ramka filtra: Te elementy należy umyć pod bieżącą zimną wodą. Nie stosować żadnych środków myjących. Nie używać ostrych ani spiczastych przedmiotów. Po czyszczeniu te elementy należy starannie wysuszyć.

### Prawidłowe użytkowanie

- ▶ Nie używać odkurzacza bez pojemnika na kurz, filtra wstępnego, pojemnika na pył i filtra pyłu.
- ▶ Nie zasysać rozżarzonych lub płonących przedmiotów, jak np. niedopałków lub pozornie wygasłego popiołu ew. węgla.

## pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Nie zasysać cieczy i wilgotnych zabrudzeń. Dywany i wykładziny czyszczone na mokro lub szamponem należy całkowicie wysuszyć przed odkurzaniem.
- ▶ Nie odkurzać pyłu z tonera. Toner, używany np. w drukarkach lub kopiarkach, może przewodzić prąd elektryczny.
- ▶ Nie zasysać materiałów lub gazów łatwopalnych lub wybuchowych ani nie odkurzać w miejscach, gdzie są one składowane.
- ▶ Unikać zbliżania ssawek do głowy.
- ▶ Ważne przy postępowaniu z bateriami (dotyczy modeli z uchwytem radiowym):
  - Nie zwierać baterii, nie ładować i nie wrzucać do ognia.
  - Utylizacja baterii: Wyjąć baterie z uchwytu radiowego i przekazać je do utylizacji poprzez publiczny system zbierania. Nie wyrzucać baterii do śmieci domowych.

## Wyposażenie

- ▶ Przy odkurzaniu turboszczotką Miele nie sięgać do obracającego się walca szczotkowego.
- ▶ Przy odkurzaniu uchwytem bez nałożonego wyposażenia należy zwrócić uwagę, czy uchwyt nie jest uszkodzony.
- ▶ Stosować wyłącznie wyposażenie z logo "ORIGINAL Miele". Tylko wtedy producent może zagwarantować bezpieczeństwo.

Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

## Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

## Utylizacja starego urządzenia

Przed utylizacją starego urządzenia należy wyjąć filtr pyłu i wyrzucić go do śmieci domowych.

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Za usunięcie ewentualnych danych osobowych z utylizowanego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem odpowiada użytkownik. Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

## Zwrot zużytych baterii i akumulatorów

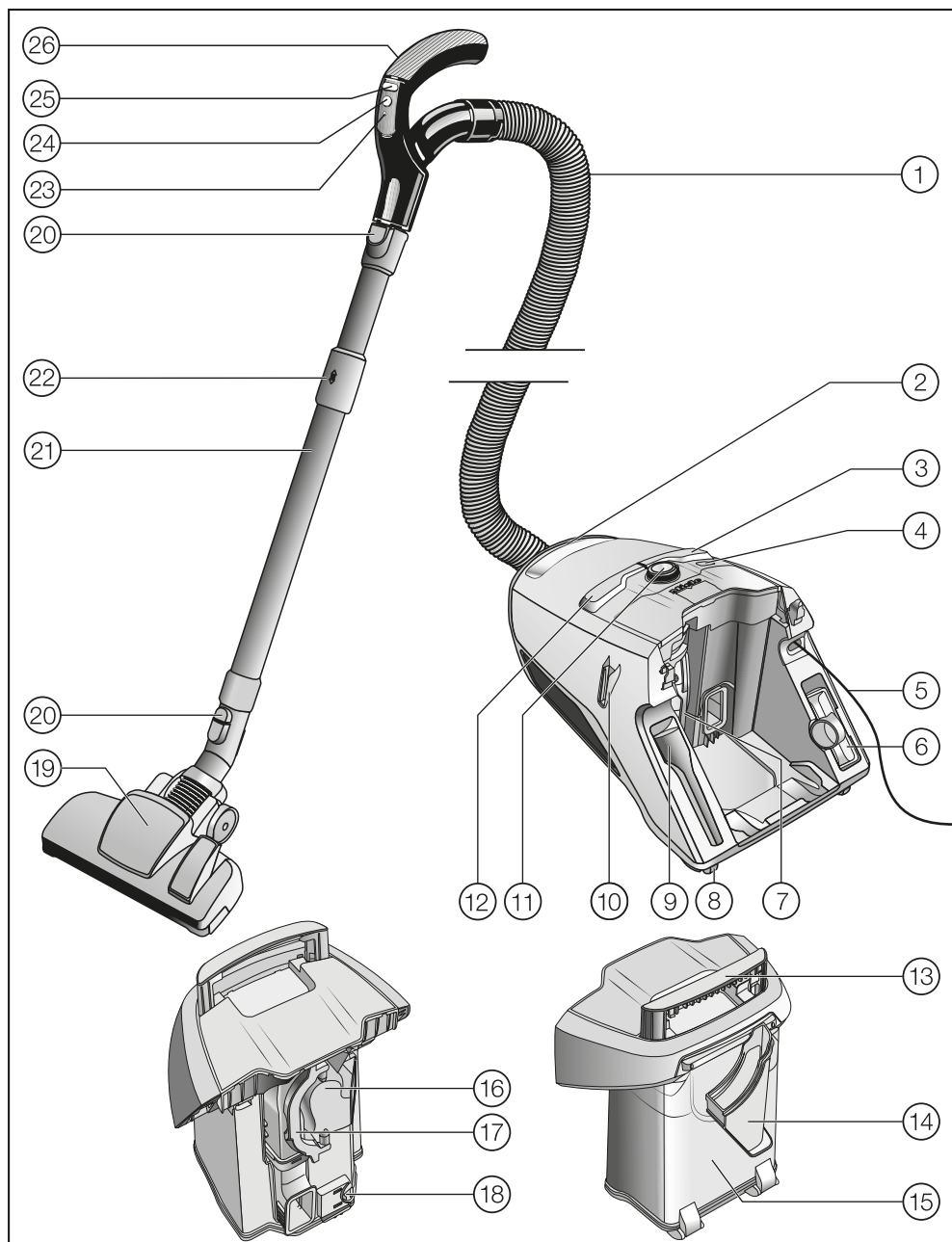
Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają różne baterie i akumulatory, których po zużyciu nie wolno wyrzucać do śmieci domowych. Przepisy zobowiązują do wyjęcia z urządzenia nie zamocowanych na stałe zużytych baterii i akumulatorów i przekazania ich do utylizacji w wyznaczonych miejscach zbierania. Baterie i akumulatory mogą zawierać substancje potencjalnie szkodliwe dla zdrowia ludzi i stanowiące zagrożenie dla środowiska.

Oznaczenie baterii ew. akumulatora zawiera dalsze wskazówki. Przekreślony kontener na odpady oznacza, że baterii i akumulatorów w żadnym wypadku nie wolno wyrzucać do śmieci domowych. Jeśli przekreślony kontener na odpady jest opisany oznaczeniem chemicznym, w bateriach znajduje się ołów (Pb), kadm (Cd) i/lub rtęć (Hg).



Zużyte baterie i akumulatory zawierają ważne surowce i mogą zostać ponownie wykorzystane. Oddzielne zbieranie zużytych baterii i akumulatorów ułatwia postępowanie i recykling.

## pl - Opis urządzenia



- ① Wąż ssący
- ② Uchwyt do przenoszenia odkurzacza
- ③ Przycisk do zwijania kabla
- ④ Przycisk ComfortClean
- ⑤ Kabel przyłączeniowy
- ⑥ Ssawka do tapicerki
- ⑦ Pojemnik na pył z filtrem pyłu
- ⑧ Rolki jezdne \*
- ⑨ Ssawka szczelinowa
- ⑩ System parkowania do przerw w odkurzaniu
- ⑪ Regulator obrotowy (w modelach z rękojeścią radiową: obszar wskazań)
- ⑫ Przycisk wł./wył. ①
- ⑬ Uchwyt do przenoszenia pojemnika na kurz
- ⑭ Ramka filtra
- ⑮ Pojemnik na kurz
- ⑯ Filtr wstępny
- ⑰ Uchwyt filtra wstępnego
- ⑱ Odblokowywanie pojemnika na kurz
- ⑲ Ssawka podłogowa \*
- ⑳ Przyciski odblokowujące
- ㉑ Rura teleskopowa Comfort
- ㉒ Odblokowywanie rury teleskopowej Comfort
- ㉓ LED \*
- ㉔ Przycisk standby do krótkich przerw w odkurzaniu \*
- ㉕ Przyciski +/- do ustawiania mocy ssania \*
- ㉖ Uchwyt (w zależności od modelu z regulatorem powietrza dodatkowego) \*

Spodnia strona - system parkowania do przechowywania (brak ilustracji)

\* w zależności od modelu te elementy wyposażenia mogą się różnić wykonaniem ew. mogą nie występować wcale.

## Uwagi do regulacji europejskich 665/2013 i 666/2013

Ten odkurzacz jest odkurzaczem domowym i zgodnie z wymienionymi powyżej rozporządzeniami jest zakwalifikowany jako odkurzacz uniwersalny.

Ta instrukcja użytkownika, karta produktu odkurzacza oraz przynależna etykieta energetyczna są do pobrania na stronie internetowej Miele pod adresem [www.miele.pl](http://www.miele.pl).

Roczne zużycie energii podane w karcie produktu i na etykiecie energetycznej opisuje indykatywne, roczne zużycie energii (kWh na rok), w oparciu o 50 cykli sprzątnia. Rzeczywiste zużycie energii zależy od tego, jak intensywnie odkurzacz jest użytkowany.

Wszystkie wymienione w powyższych rozporządzeniach testy i obliczenia zostały przeprowadzone zgodnie z następującymi, obowiązującymi, zharmonizowanymi normami, z uwzględnieniem uzupełniających rozporządzenia wskazówek Komisji Europejskiej z września 2014:

- a) EN 60312-1 Vacuum cleaners for household use - Part 1: Dry vacuum cleaners - Methods for measuring the performance
- b) EN 60704-2-1 Household and similar electrical appliances - Test code for the determination of airborne acoustical noise - Part 2-1: Particular requirements for vacuum cleaners
- c) EN 60335-2-2 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-2: Particular requirements for vacuum cleaner and water suction appliances

Nie wszystkie dołączone do odkurzacza ssawki podłogowe i akcesoria są przeznaczone do zastosowania określonego w rozporządzeniach jako intensywne czyszczenie dywanów lub podłóg twardej. Do ustalenia wartości zostały zastosowane następujące ssawki podłogowe i ustawienia:

a) Dla zużycia energii, klasy czyszczenia oraz wartości hałasu na dywanach została zastosowana dostarczona wraz z urządzeniem przełączalna ssawka podłogowa w ustawieniu do dywanów (patrz rozdział "Przed użyciem").

a) Dla zużycia energii oraz klasy czyszczenia na podłogach twardej została zastosowana dostarczona wraz z urządzeniem przełączalna ssawka podłogowa w ustawieniu do podłóg twardej (patrz rozdział "Przed użyciem"). Jeśli do Państwa odkurzacza dołączona jest seryjnie ssawka do podłóg twardej SRD, wówczas ta specjalnie opracowana do czyszczenia podłóg twardej ssawka podłogowa została wykorzystana do ustalenia wymienionych powyżej wartości na podłogach twardej.

Dane na karcie produktu i etykiecie energetycznej odnoszą się wyłącznie do podanych tutaj kombinacji i ustawień ssawek podłogowych na różnych okładzinach podłogowych.

## Odesłania do ilustracji

Rysunki wymienione w poszczególnych rozdziałach są zamieszczone na końcu tej instrukcji użytkownika.



## Przed użyciem

### Podłączanie węża ssącego (rys. 01)

- Włożyć króciec przyłączeniowy do otworu zasysania odkurzacza aż do wyraźnego zatrzaśnięcia.

### Zdejmowanie węża ssącego (rys. 02)

- Nacisnąć przyciski odblokowujące po bokach króćca przyłączeniowego i wyciągnąć go z otworu zasysania.

### Składanie węża ssącego i uchwytu (rys. 03)

- Włożyć rurę ssącą w uchwyt aż do wyraźnego zatrzaśnięcia.

### Składanie uchwytu i rury ssącej (rys. 04)

- Włożyć uchwyt w rurę ssącą aż do wyraźnego zatrzaśnięcia. W tym celu naprowadzić na siebie elementy pilotujące obu elementów.
- W celu rozłączenia elementów nacisnąć przycisk odblokowywania i wyciągnąć uchwyt z rury ssącej lekko go obracając.

### Ustawianie rury teleskopowej (rys. 05)

Rura teleskopowa składa się z dwóch wsuniętych w siebie rur, które można rozciągnąć do odkurzania na najwygodniejszą długość.

- Objąć blokadę i ustawić rurę teleskopową na żądaną długość.

### Składanie rury teleskopowej i przełączalnej ssawki podłogowej (rys. 06)

- Włożyć rurę teleskopową w ssawkę podłogową, obracając ją w lewo i w prawo, aż wyraźnie się zatrzaśnie.

- W celu rozłączenia elementów nacisnąć przycisk odblokowywania i wyciągnąć rurę teleskopową z ssawki podłogowej lekko ją obracając.

### Ustawianie przełączalnej ssawki podłogowej (rys. 07 + 08)

Ten odkurzacz jest przeznaczony do codziennego odkurzania dywanów, wykładzin podłogowych i niewrażliwych podłóg twardech.

Asortyment Miele do pielęgnacji podłóg obejmuje ssawki, szczotki i nasadki pasujące do innych okładzin podłogowych lub zastosowań specjalnych (patrz rozdział "Wyposażenie dodatkowe").

W pierwszej kolejności należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji producenta Państwa okładziny podłogowej.

Dywany i wykładziny podłogowe należy odkurzać ze schowaną listwą szczotkową:

- Nacisnąć przycisk nożny .

Niewrażliwe płaskie podłogi twarde i podłogi ze szczelinami należy odkurzać z wysuniętą szczotką:

- Nacisnąć przycisk nożny .

Jeśli siła potrzebna do przesuwania przełączalnej ssawki podłogowej wydaje się być zbyt duża, należy wówczas tak zredukować moc ssania, żeby ssawka dawała się łatwo przesunąć (patrz rozdział "Użytkowanie - Wybieranie mocy ssania").

## Stosowanie ssawki do podłóg twardych SRD

(w zależności od modelu)

W pierwszej kolejności należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji producenta Państwa okładziny podłogowej.

Ssawka do podłóg twardych jest przeznaczona specjalnie do odkurzania podłóg z zagłębionymi fugami i szczelinami, jak np. historyczne podłogi z bali.

## Wyposażenie dostarczone wraz z urządzeniem (rys. 09)

- ① **Ssawka szczelinowa**  
Do odkurzania załomków, szczelin i kątów.
- ② **Ssawka do tapicerki**  
Do odkurzania mebli tapicerowanych, materaców, poduszek, zasłon itd.
- ③ **Ssawka pędzlowa z włosia naturalnego, dołączona luzem**  
(w zależności od modelu)  
Do odkurzania listew profilowych, jak również do przedmiotów zdobionych, rzeźbionych lub szczególnie delikatnych. Główna pędzlowa jest obrotowa i dzięki temu zawsze może być ustawiona w wygodnej pozycji.

Ssawka szczelinowa i ssawka do tapicerki znajdują się w gniazdach z tyłu odkurzacza.

Niektóre modele są seryjnie wyposażone w turboszczotkę, która nie jest pokazana. Do tych odkurzaczy jest dołączona oddzielna instrukcja użytkownika dla turboszczotki.

## Ssawka pędzlowa na rękojeści uchwytu Eco Comfort (rys. 10)


Niektóre modele są wyposażone w uchwyt Eco Comfort.

Ssawka pędzlowa nadaje się do odkurzania niewrażliwych powierzchni, np. do odkurzania klawiatur komputerowych lub do zbierania okruszków.

- Nacisnąć przycisk odblokowywania ssawki pędzlowej i wsunąć ją w prowadnicę, aż wyraźnie się zatrzaśnie.
- Nacisnąć przycisk odblokowywania po zakończeniu odkurzania i przesunąć ssawkę pędzlową z powrotem w pozycję wyjściową, aż wyraźnie się zatrzaśnie.

## Przełączalna ssawka podłogowa (rys. 11)


Nadaje się również do odkurzania stopni schodów.

 Ze względów bezpieczeństwa schody należy zawsze odkurzać od dołu do góry.

## Użytkowanie

### Wyciąganie kabla przyłączeniowego (rys. 12)

- Wyciągnąć kabel przyłączeniowy na żądaną długość (maks. ok. 6,5 m).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.

 Przy czasie pracy dłuższym niż 30 minut kabel przyłączeniowy musi zostać całkowicie wyciągnięty. Niebezpieczeństwo przegrzania i uszkodzeń.

### Zwijanie kabla przyłączeniowego (rys. 13)

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nadeprnąć krótko przycisk nożny zwijania przewodu.

Kabel przyłączeniowy zwija się całkowicie.

Jeśli kabel przyłączeniowy nie powinien się zwijać całkowicie, wówczas można dezaktywować tę funkcję. W tym celu należy przytrzymać kabel przyłączeniowy w ręce podczas zwijania i pociągnąć go krótko, gdy zwijanie powinno zostać zakończone.





### Włączanie i wyłączanie (rys. 14)

- Nacisnąć przycisk nożny wł./wył. ①.

### Wybór mocy ssania

Moc ssania odkurzacza można dopasować do warunków pracy. Dzięki zredukowaniu mocy ssania zmniejsza się wyraźnie opór przy przesuwaniu ssawki po podłodze.

Na odkurzaczu do poziomów mocy ssania są przyporządkowane symbole, które pokazują przykładowo, do czego są zalecane poszczególne poziomy mocy.

-  firanki, tekstylia
-  wartościowe dywany welurowe, chodniki i bieżniki
-  dywany i wykładziny dywanowe
-  twarde podłogi, mocno zabrudzone dywany i wykładziny dywanowe (także do czyszczenia tapicerki i materaców za pomocą ssawki do tapicerki)

Jeśli używają Państwo przełączalnej ssawki podłogowej i siła potrzebna do jej przesuwania wydaje się być zbyt duża, należy wówczas zredukować moc ssania, aż będzie można łatwiej przesunąć ssawkę.


W zależności od modelu Państwa odkurzacza jest wyposażony w jeden z poniższych regulatorów mocy ssania:


- regulator obrotowy
- uchwyt radiowy


### Regulator obrotowy (rys. 15)

- Obrócić regulator obrotowy na żądany poziom mocy.

### Uchwyt radiowy (rys. 16)

Po włączeniu odkurzacza za pomocą przycisku wł./wył. ① miga poziom mocy  w obszarze wskazań odkurzacza.

- Nacisnąć przycisk standby  na uchwycie radiowym.

Zapala się poziom mocy  w obszarze wskazań odkurzacza.

Przy pierwszym uruchomieniu odkurzacza włącza się na najwyższym poziomie mocy.

Przy kolejnych użyciach odkurzacz włącza się na ostatnio wybranym poziomie mocy ssania. Ustawiony poziom miga.

- Nacisnąć przycisk + na uchwycie radiowym, jeśli moc ssania ma zostać zwiększona.
- Nacisnąć przycisk - na uchwycie radiowym, jeśli moc ssania ma zostać zmniejszona.

### Otwieranie regulatora powietrza dodatkowego (rys. 17)

(nie występuje w modelach z uchwytem radiowym i uchwytem Eco Comfort)

Siłę ssania można chwilowo zredukować, np. żeby uniknąć przysysania do tekstylnych okładzin podłogowych.

- Otworzyć regulator powietrza dodatkowego na rękojeści w takim stopniu, żeby można było łatwo poruszać ssawką.

W ten sposób zmniejsza się siłę potrzebną do przesuwania zastosowanej ssawki.

### Przy odkurzaniu

- Przy odkurzaniu ciągnąć odkurzacz jak sanki w tę i z powrotem. Odkurzacza można także używać w pozycji pionowej, np. przy odkurzaniu schodów lub zasłon.


 Przy odkurzaniu - przede wszystkim drobnego pyłu, jak np. pył z wiercenia, piasek, gips, mąka itd. - dochodzi do naturalnego naładowania elektrostatycznego, które w określonych sytuacjach może się rozładować. W celu uniknięcia nieprzyjemnego oddziaływania ładunków elektrostatycznych, od spodu rękojeści uchwytu jest wprawiona metalowa wkładka, służąca jako odgromnik. Przy odkurzaniu należy zwrócić uwagę na to, żeby ręka stale dotykała tej metalowej wkładki. Państwa odkurzacz jest wyposażony w uchwyt Eco Comfort, proszę więc zwrócić uwagę na to, żeby ręka stale obejmowała górną, wygiętą część uchwytu, ponieważ to w nią jest wprawiona metalowa wkładka (rys. 18, 19 + 20).


Jeśli zostanie na raz zassana większa ilość kurzu, wówczas w czasie przerwy w odkurzaniu lub na zakończenie należy uruchomić ręcznie funkcję samoczyszczenia ComfortClean. Dzięki temu odkurzacz osiąga od razu z powrotem najlepszą możliwą wydajność sprzątania (patrz rozdział "Konserwacja - Ręczne uruchamianie funkcji samoczyszczenia ComfortClean").

### Wstrzymywanie pracy (rys. 16)

(w modelach z uchwytem radiowym)


Podczas krótkich przerw w odkurzaniu można przerwać pracę odkurzacza.

- Nacisnąć przycisk standby  na uchwycie radiowym.

 Nie pozostawiać odkurzacza na dłużej w trybie standby, lecz tylko podczas krótkich przerw w odkurzaniu. Niebezpieczeństwo uszkodzeń.

Każde naciśnięcie przycisku na uchwycie radiowym zostaje potwierdzone przez zapalenie kontrolki LED.

Po przerwaniu pracy mają Państwo następujące możliwości:

- Nacisnąć ponownie przycisk standby , odkurzacz włącza się wówczas na ostatnio wybranym poziomie mocy.
- Nacisnąć przycisk +, odkurzacz włącza się wówczas na najwyższym poziomie mocy.
- Nacisnąć przycisk -, odkurzacz włącza się wówczas na najniższym poziomie mocy.

## Odstawianie, transportowanie i przechowywanie


### System parkowania do przerw w odkurzaniu (rys. 21)

Podczas krótkich przerw w odkurzaniu można w wygodny sposób odstawić ssawkę na odkurzaczu.

- Wsunąć wypustkę ssawki w szczelinę systemu parkowania.

Jeśli odkurzacz znajduje się przy tym na pochyłej powierzchni, np. na rampie, należy wówczas całkowicie zsunąć elementy rury teleskopowej.

### System parkowania do przechowywania (rys. 22)


 Wyłączyć odkurzacz po użyciu. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Ustawić odkurzacz pionowo.


Pomocne jest tutaj całkowite zsuniecie elementów rury teleskopowej.

- Wsunąć ssawkę od góry wypustką parkującą w uchwyt na rurę ssącą.

W ten sposób odkurzacz można wygodnie przenosić lub odstawić do przechowania.

 Ze względów bezpieczeństwa nie należy podnosić odkurzacza do góry za uchwyt do przenoszenia pojemnika na kurz.

## Konserwacja

 Wyłączyć odkurzacz przed każdym zabiegiem konserwacyjnym i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### Opróżnianie pojemnika na kurz (rys. 23 - 28)

- Opróżnić pojemnik na kurz najpóźniej wtedy, gdy kurz osiągnie zaznaczenie **max** w pojemniku na kurz.
- Wyciągnąć do góry uchwyt do przenoszenia pojemnika na kurz.
- Wyjąć pojemnik na kurz do góry.

Zawartość można wyrzucić do śmieci, o ile nie zawiera żadnych niedozwolonych zabrudzeń.

- Trzymać pojemnik na kurz na tyle nisko nad koszem na śmieci, żeby uniknąć nadmiernego wzbijania kurzu.

- Nacisnąć żółty przycisk odblokowania na dole pojemnika na kurz.

Kłapa otwiera się i kurz wypada z pojemnika.

- Zamknąć kłapę, aż się wyraźnie zatrzaśnie.
- Włożyć pojemnik na kurz od góry do odkurzacza, aż wyraźnie się zatrzaśnie.
- Złożyć uchwyt do przenoszenia.

### Czyszczenie pojemnika na kurz


Wyczyścić pojemnik na kurz w razie potrzeby.

- Wyczyścić pojemnik na kurz wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Starannie wysuszyć pojemnik na kurz.

### Czyszczenie ramki filtra (rys. 29 + 30)

W pojemniku na kurz znajduje się wymowana ramka filtra. Wyczyścić ją w przypadku widocznego zabrudzenia.

- Położyć opróżniony i otwarty pojemnik na kurz frontem do dołu.
- Odblokować ramkę filtra i ją wyjąć.
- Opróżnić ramkę filtra i umyć ją pod bieżącą zimną wodą.

 Nie stosować żadnych środków myjących!

Nie używać ostrych ani spiczastych przedmiotów!

Starannie wysuszyć ramkę filtra!

- Włożyć wysuszoną ramkę filtra do pojemnika na kurz, aż wyraźnie się zatrzaśnie.

### Czyszczenie filtra pyłu

Filtr pyłu jest wyposażony w funkcję samoczyszczenia. Po osiągnięciu określonego stopnia zabrudzenia odkurzacz wyłącza się automatycznie na ok. 20 sekund i przeprowadza czyszczenie, które powoduje hałas.

Przycisk ComfortClean na odkurzaczu świeci się na żółto.

### Ręczne uruchamianie funkcji samoczyszczenia ComfortClean (rys. 31)

Jeśli zostanie na raz zassana większa ilość kurzu, wówczas w czasie przerwy w odkurzaniu lub na zakończenie należy uruchomić ręcznie funkcję samoczyszczenia ComfortClean. Dzięki temu odkurzacz od razu osiąga z powrotem najlepszą możliwą wydajność sprzątania.

- Naciskać przycisk ComfortClean przy włączonym odkurzaczu przynajmniej przez dwie sekundy.

Odkurzacz wyłącza się automatycznie na ok. 20 sekund i przeprowadza czyszczenie, które powoduje hałas.

Przycisk ComfortClean na odkurzaczu świeci się na żółto.

Na koniec odkurzacz włącza się z powrotem z ostatnio wybranym poziomem mocy.


Poza tym zalecamy, żeby raz lub dwa razy w roku opróżnić pojemnik na pył i go wyczyścić (patrz rozdział "Usuwanie usterek - Ręczne czyszczenie filtra pyłu").

## Wymiana baterii w uchwycie radio- wym (rys. 32)

Wymieniać baterię co ok. 18 miesięcy. W tym celu należy mieć przygotowaną jedną baterię 3 V (bateria guzikowa CR 2032).

Jeśli bateria zostanie wyczerpana lub nie założy się żadnej baterii, nadal można używać odkurzacza.

- W tym celu należy włączyć odkurzacza przyciskiem wł./wył. ①.

Miga poziom mocy  w obszarze wskazań odkurzacza.

- Naciskać przycisk ComfortClean na odkurzaczu przynajmniej przez cztery sekundy (rys. 31).

Odkurzacza może być wówczas nadal używany, jednak wyłącznie z maksymalnym poziomem mocy ssania.

- Wykręcić śrubkę mocującą pokrywkę za pomocą śrubokręta krzyżakowego i zdjąć pokrywkę.
- Wymienić baterię na nową. Zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.
- Założyć z powrotem pokrywkę i dokręcić śrubkę mocującą.
- Zużyte baterie należy przekazać do publicznego systemu zbierania.

## Kiedy należy wymienić zbieracze włókien?

(nie dotyczy modeli ze ssawką podłogową EcoTeQ Plus)

Zbieracze włókien na wlocie ssawki podłogowej są wymienne. Wymienić zbieracze włókien, gdy zetrze się runo.

## Jak wymienić zbieracze włókien? (rys. 33)


- Podważyć zbieracze włókien, np. za pomocą śrubokręta, wykorzystując szczeliny po bokach.
- Wymienić zbieracze włókien na nowe.

## Czyszczenie rolki jezdnej ssawki podłogowej AllTeQ (rys. 34)

- ① Odblokować oś rolki (zamek bagietkowy) za pomocą monety.
  - ② Wycisnąć oś rolki i ją wyjąć.
  - ③ Wyjąć rolkę jezdną.
- Następnie usunąć włókna i włosy, założyć z powrotem rolkę i zablokować oś rolki.

Części zamienne można również nabyć u sprzedawców urządzeń Miele lub w serwisie firmy Miele.


## Konserwacja


 Wyłączyć odkurzacz przed każdym czyszczeniem i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### Odkurzacz i elementy wyposażenia

Odkurzacz i wszystkie elementy wyposażenia z tworzyw sztucznych można czyścić za pomocą dostępnych w handlu środków do czyszczenia tworzyw sztucznych.

Przestrzegać specjalnych wskazówek dotyczących czyszczenia pojemnika na kurz i ramki filtra w rozdziale "Konserwacja" oraz filtra pyłu, filtra wstępnego i pojemnika na pył w rozdziale "Usuwanie usterek".

 Nie stosować żadnych środków szorujących, środków do czyszczenia szkła lub zastosowań uniwersalnych, ani żadnych środków pielęgnacyjnych zawierających olej!


 Nigdy nie zanurzać odkurzacza w wodzie! Wilgoć w odkurzaczu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



## Co robić, gdy ...

Problem	Przyczyna i postępowanie
<b>Odkurzacz wyłącza się samoczynnie.</b>	<p>Ogranicznik temperatury wyłączył odkurzacz, ponieważ stał się on zbyt gorący. Usterka może wystąpić, gdy coś wessanego zatka drogi powietrzne odkurzacza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyłączyć odkurzacz (naciśnąć przycisk wł./wył. ①) i wyjąć wtyczkę z gniazdka.</li> </ul> <p>Po usunięciu usterki i odczekaniu ok. 20 - 30 minut odkurzacz ostygnie na tyle, że będzie go można z powrotem włączyć i używać.</p>
<b>Przycisk ComfortClean świeci się na żółto.</b>	<p>Odkurzacz przeprowadza automatyczne czyszczenie, które powoduje hałas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Poczekać ok. 20 sekund aż do zakończenia czyszczenia.</li> </ul>
<b>Przycisk ComfortClean świeci się na czerwono. Odkurzacz przełącza się samoczynnie na najniższy poziom mocy.</b>	<p>Pojemnik na kurz jest pełny.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Opróżnić pojemnik na kurz.</li> </ul> <p>Filtr wstępny jest zabrudzony.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić filtr wstępny (patrz rozdział "Usuwanie usterek - Czyszczenie filtra wstępnego").</li> </ul> <p>Filtr pyłu jest zabrudzony.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić filtr pyłu przy najbliższej okazji (patrz rozdział "Usuwanie usterek - Ręczne czyszczenie filtra pyłu").</li> </ul>
<b>Zmniejsza się wydajność sprzątania.</b>	<p>Filtr wstępny jest zabrudzony.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wyczyścić filtr wstępny (patrz rozdział "Usuwanie usterek - Czyszczenie filtra wstępnego").</li> </ul> <p>Pojemnik na pył jest pełny.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Opróżnić i wyczyścić pojemnik na pył przy najbliższej okazji (patrz rozdział "Usuwanie usterek - Ręczne czyszczenie filtra pyłu").</li> </ul>

## Usuwanie usterek


 Wyłączyć odkurzacz przed każdym usuwaniem usterek i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### Czyszczenie filtra wstępnego (rys. 35 + 36)

Z tyłu odkurzacza znajduje się filtr wstępny.

Wyczyścić go w przypadku widocznego zabrudzenia.

- Wyjąć pojemnik na kurz.
- Odblokować uchwyt filtra wstępnego i wyjąć filtr wstępny.
- Umyć filtr wstępny pod bieżącą zimną wodą.

 Nie stosować żadnych środków myjących!  
Nie używać ostrych ani spiczastych przedmiotów!  
Starannie wysuszyć filtr wstępny!

- Założyć wysuszony filtr wstępny z powrotem do pojemnika na kurz i zablokować uchwyt.
- Włożyć pojemnik na kurz z powrotem do odkurzacza.


### Ręczne czyszczenie filtra pyłu (rys. 37 - 42)


Proszę zaplanować 24 godziny czasu na suszenie.



- Wyjąć pojemnik na kurz.
- Odblokować pojemnik na pył w kierunku strzałki i go wyjąć.
- Wpuścić trochę wody do otworu na górze pojemnika na pył.

- Wychylić lekko pojemnik na pył w tę i z powrotem.

W ten sposób kurz zostanie związany w wodzie.

- Wytrząsnąć wodę z otworu.
- Odblokować górną część, tak żeby zaznaczenie wskazywało na symbol .
- Wyjąć ostrożnie filtr pyłu do góry z pojemnika na pył.
- Umyć zewnętrzną stronę filtra pyłu pod bieżącą zimną wodą.

 Nie czyścić filtra pyłu od środka. Nie stosować żadnych środków myjących!  
Nie stosować żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów ani nie szczotkować filtra pyłu.  
Po czyszczeniu pozostawić filtr pyłu do wyschnięcia na przynajmniej 24 godziny!

- Wyczyścić pojemnik na pył wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Starannie wysuszyć pojemnik na pył.
- Włożyć wysuszony filtr pyłu do wysuszonego pojemnika na pył w taki sposób, żeby zaznaczenie wskazywało na symbol .
- Zablokować górną część, tak żeby zaznaczenie wskazywało na symbol .
- Włożyć pojemnik na pył do odkurzacza i go zablokować.
- Włożyć pojemnik na kurz z powrotem do odkurzacza.

## Serwis

### Kontakt w przypadku wystąpienia usterki

W razie wystąpienia usterek, których nie można usunąć samodzielnie, proszę powiadomić sprzedawcę Miele lub serwis Miele.

Numer telefonu do serwisu Miele znajduje się na końcu tego dokumentu.

### Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 2 lata.

Dalsze informacje dotyczące warunków gwarancji w Państwa kraju można uzyskać w serwisie Miele.

### Wypożyczenie dodatkowe

W pierwszej kolejności należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji producenta Państwa okładziny podłogowej.

Zalecamy stosowanie elementów wyposażenia z logo "ORIGINAL Miele". Tylko wtedy mogą być Państwo pewni, że odkurzacz będzie optymalnie korzystał z dostępnej mocy i będą mogły zostać osiągnięte najlepsze możliwe efekty sprzątania. Proszę pamiętać, że usterki i uszkodzenia odkurzacza, których przyczyną wynikają z zastosowanego wyposażenia, które nie jest oznaczone logo "ORIGINAL Miele", nie są objęte gwarancją urządzenia.

### Gdzie można dostać elementy wyposażenia?

Elementy wyposażenia Original Miele można nabyć w sklepie internetowym Miele, w serwisie Miele lub w sklepach specjalistycznych Miele.

### Które elementy wyposażenia są właściwe?

Originalne elementy wyposażenia Miele można rozpoznać po logo "ORIGINAL Miele" na opakowaniu.



Poszczególne modele są już seryjnie wyposażone w jeden lub kilka z poniższych elementów wyposażenia.

### Ssawki / szczotki podłogowe

#### Ssawka podłogowa AllergoTeQ (SBDH 285-3)

Do codziennego higienicznego czyszczenia wszystkich okładzin podłogowych. Przy odkurzaniu postęp czyszczenia jest widoczny na kolorowym wyświetlaczu (wskaźnik lampkowy).

#### Turboszczotka TurboTeQ (STB 305-3)

Do zbierania włókien i włosów z tekstylnych okładzin podłogowych o krótkim runie.

**Szczotka podłogowa Hardfloor Twister z przegubem obrotowym (SBB 300-3)**

Do odkurzania płaskich podłóg twardej i małych wnęk.

**Szczotka podłogowa Parquet Twister z przegubem obrotowym (SBB 300-3)**

Z włosiem naturalnym, do odkurzania płaskich podłóg twardej i małych wnęk.

**Szczotka podłogowa Parquet Twister XL z przegubem obrotowym (SBB 400-3)**

Z włosiem naturalnym, do szybkiego odkurzania dużych płaskich podłóg twardej i małych wnęk.

**Wyposażenie specjalne****Walizka z wyposażeniem MicroSet (SMC 20)**

Wyposażenie do czyszczenia małych przedmiotów i trudno dostępnych miejsc, jak np. wieże stereo, klawiatury, modele itp.

**Ręczna turboszczotka Turbo XS (STB 20)**

Do odkurzania ze szczotkowaniem mebli tapicerowanych, materaców i siedzeń samochodowych.

**Szczotka uniwersalna (SUB 20)**

Do odkurzania książek, półek itp.

**Szczoteczka do grzejników (SHB 30)**

Do odkurzania żeberk kaloryferów, wąskich regałów lub szczelin.

**Ssawka do materaców (SMD 10)**

Do wygodnego odkurzania materaców i mebli tapicerowanych oraz ich zagłębień.

**Ssawka szczelinowa, 300 mm (SFD 10)**

Bardzo długa ssawka szczelinowa do odkurzania załamań, szczelin i kątów.

**Ssawka szczelinowa, 560 mm (SFD 20)**

Elastyczna ssawka szczelinowa do odkurzania trudno dostępnych miejsc.

**Ssawka do tapicerki, 190 mm (SPD 10)**

Szeroka ssawka do tapicerki do odkurzania mebli tapicerowanych, materaców i poduszek.

**Elastyczne przedłużenie węża (SFS 20)**

(nie do zastosowania w modelach z uchwytem Eco Comfort)

Do przedłużenia węża ssącego o ok. 1,5 m.





**Česká republika:**

Miele spol. s r.o.  
Holandská 4  
639 00 Brno  
Tel.: 543 553 111-3  
Fax: 543 553 119  
Servis-tel.: 543 553 134-5  
E-mail: info@miele.cz  
Internet: www.miele.cz

**Magyarország:**

Miele Kft.  
1022 Budapest  
Alsó Törökvész út 2.  
Tel: (06-1) 880-6480  
Fax: (06-1) 880-6402  
Szerviz: 880-6482, 6483  
E-mail: info@miele.hu  
Internet: www.miele.hu

**Polska:**

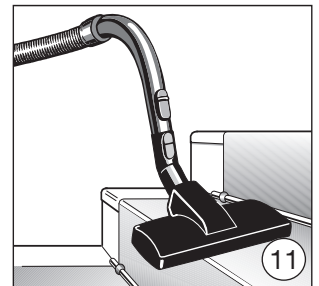
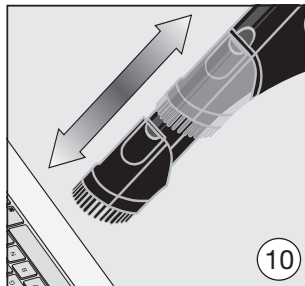
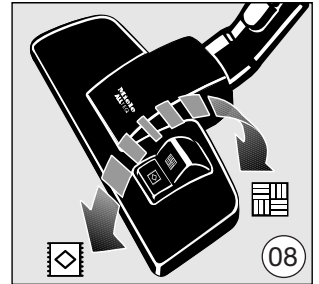
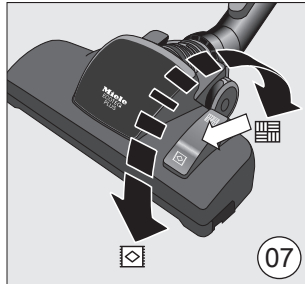
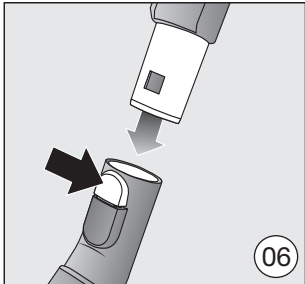
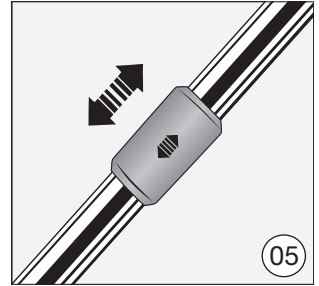
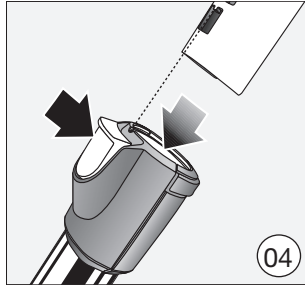
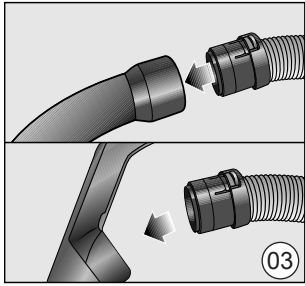
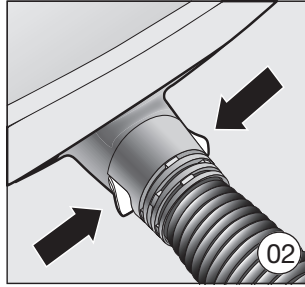
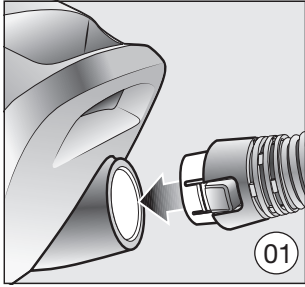
Miele Sp. z o.o.  
ul. Gotarda 9  
02-683 Warszawa  
Tel.: (022) 548 40 00  
Fax: (022) 548 40 20  
Internet: www.miele.pl

**Slovenská republika:**

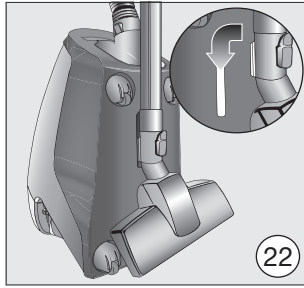
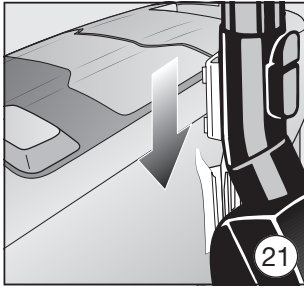
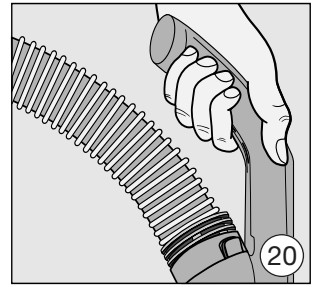
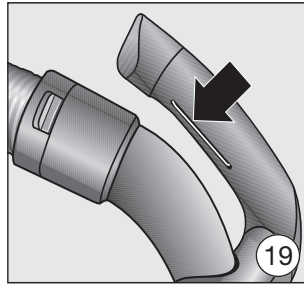
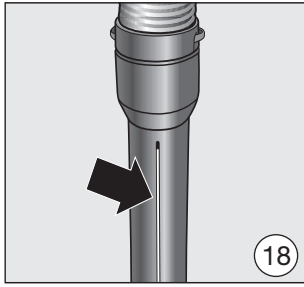
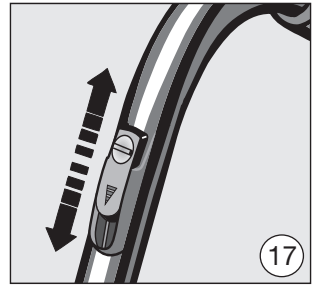
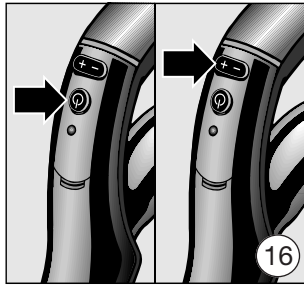
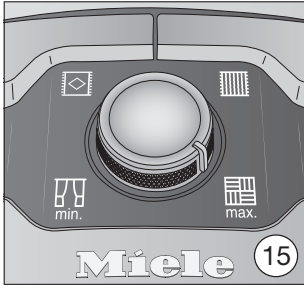
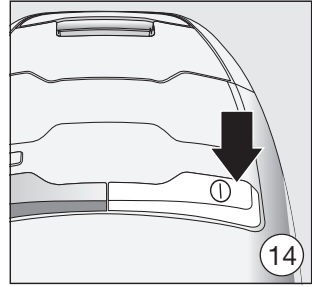
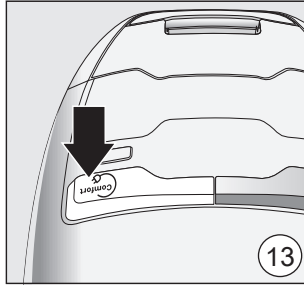
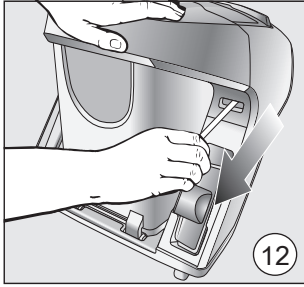
Miele s.r.o.  
Plynárenská 1  
821 09 Bratislava  
Tel.: 02/58 103 111  
Fax: 02/58 103 119  
Servis-tel.: 02/58 103 131  
E-mail: info@miele.sk  
Internet: www.miele.sk

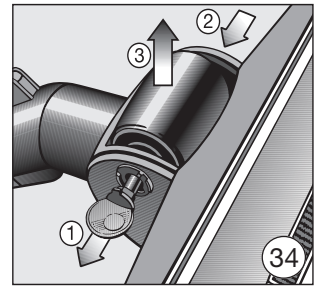
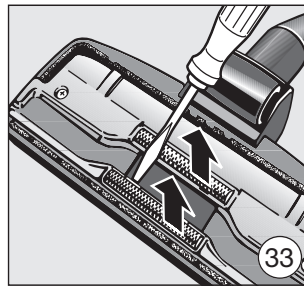
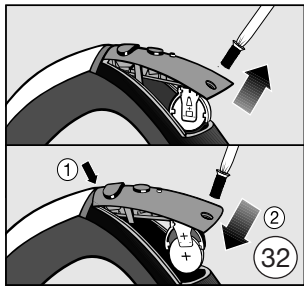
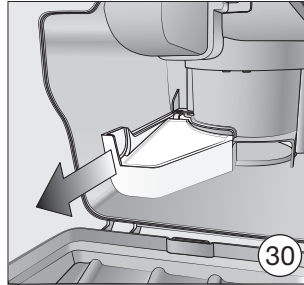
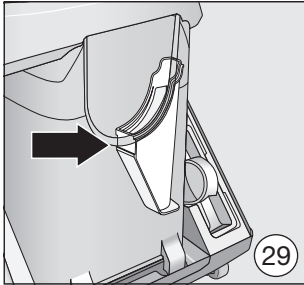
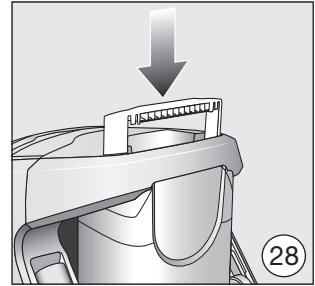
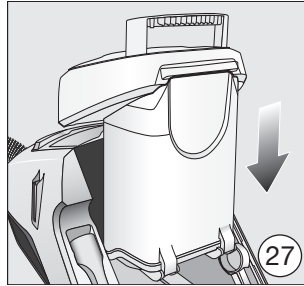
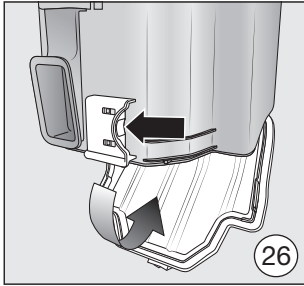
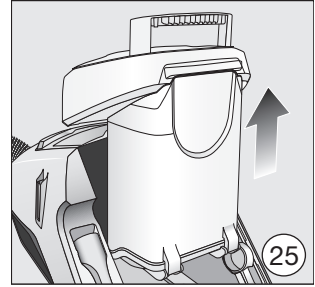
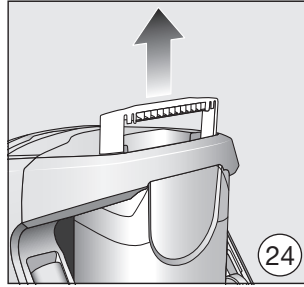
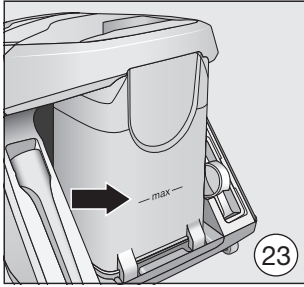
The Miele logo consists of the word "Miele" in a bold, white, sans-serif font, set against a solid black rectangular background.**Germany:**

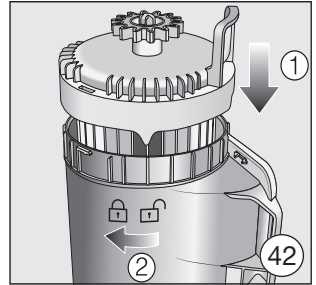
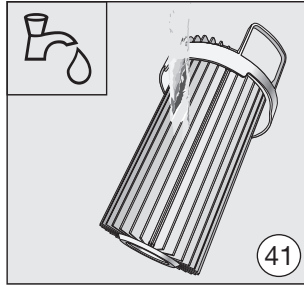
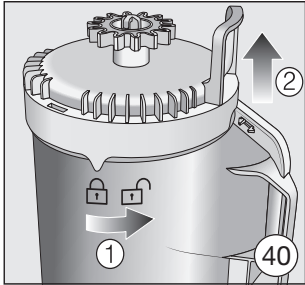
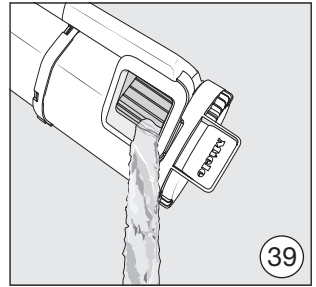
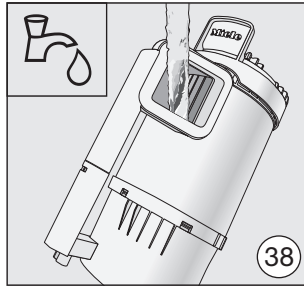
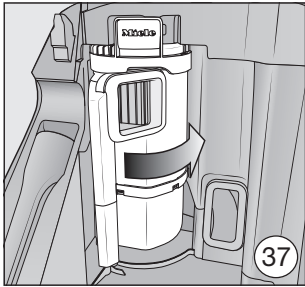
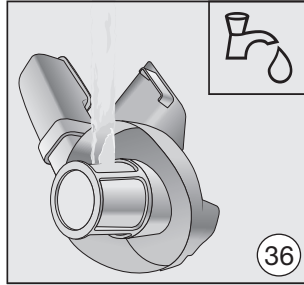
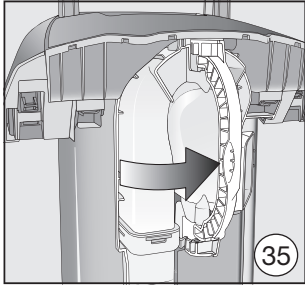
Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh











# Miele

**Chile:**

Miele Electrodomésticos Ltda.  
Av. Nueva Costanera 4055  
Vitacura - Santiago de Chile  
Tel.: +56 (2) 2957 00 00  
Fax: +56 (2) 2957 00 79  
E-Mail: info@miele.cl  
www.miele.cl

**Ελλάδα:**

ΑΘΗΝΑ – ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ – ΕΚΘΕΣΗ  
Λεωφ. Μεσογείων 257  
15451 Ν. Ψυχικό  
**801 222 4444**  
(αστική χρέωση πανελλαδικά)  
**210 679 4444**  
(από κινητό)  
Fax: 210 679 4400  
E-mail: miele@miele.gr  
www.miele.gr

**Manufacturer:****Germany**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh

**España:**

Miele S.A.U.  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Avda. Bruselas, 31  
Τέλεφ.: 91 623 20 00  
Fax: 91 662 02 66  
E-mail: miele@miele.es  
www.miele.es

**Portugal:**

Miele Portuguesa, Lda.  
Av. do Forte, 5  
2790-073 Carnaxide  
Tel. 21 4248 100  
Fax 21 4248 109  
E-Mail: info@miele.pt  
www.miele.pt